

# SCHOLA STORIA\*ARTE\*CHARITAS A VENEZIA

ANNO I \* 1

L'architrave della carità - Il 25 marzo 421 e le leggende sulle origini di Venezia - Il Platone di San Zanipolo - Il corpo di Cristo sotto la croce - Un umanista domenicano - La visione di lunga durata e la missione di Mechitar di Sebaste - Quando la vaccinazione arrivò a Venezia - Un filrouge per la memoria: vita ed opere di Umberto Saraval (1893-

1957) - Lepanto 450 anni

# **SCHOLA**

#### STORIA \* ARTE \* CHARITAS A VENEZIA

ANNO I - 1



Primo numero realizzato con il contributo di Elettrobiochimica © 2022, Marcianum Press, Venezia Marcianum Press Edizioni Studium S.r.l. Dorsoduro, 1 – 30123 Venezia t 041 27.43.914 marcianumpress@edizionistudium.it www.marcianumpress.it Per citazioni e immagini Marcianum Press – Edizioni Studium è a disposizione degli aventi diritto non potuti reperire, nonché per omissioni e/o errori riscontrabili nei riferimenti. Impaginazione e grafica: Massimiliano Vio ISBN: 978-88-6512-824-4

## La rivista «Schola» è espressione del patrimonio culturale dell'Azienda Ulss 3 Serenissima, diretta da

#### Il Direttore Generale Edgardo Contato

#### Il Direttore di Schola

Mario Po', Direttore del Polo Culturale e Museale della Scuola Grande di San Marco

#### COMITATO EDITORIALE

Pierandrea Moro, Scuola Grande di San Marco Frederick Lauritzen, Scuola Grande di San Marco Alessandro Porro, Scuola Grande di San Marco, Università degli Studi di Milano Giuseppe Antonio Valletta, Gruppo Editoriale Studium

#### COMITATO SCIENTIFICO

Andrea Bellieni, *Conservatore Museo Correr Venezia* Chiara Bertola, *Responsabile del programma di arte contemporanea* della Fondazione Querini Stampalia di Venezia

Ester Brunet, Istituti Superiori di Scienze Religiose di Padova e Verona Christian Förstel, Direttore dei Manoscritti Greci della Biblioteca Nazionale di Francia

> Laura Fregolent, *Istituto Universitario di Architettura di Venezia* Gianmario Guidarelli, *Università di Padova*

> Avedis Hdjian, Direttore della rivista di cultura armena «Bazmavep»

Egidio Ivetic, *Direttore Istituto di Storia della Fondazione Cini di Venezia, Università di Padova* Marie Christine Jamet, *Console onorario di Francia, Università di Venezia Ca' Foscari* Vasileios Koukousas. *Presidente Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Post Bizantini Venezia* 

Enrico Magnelli, Università di Firenze

Massimo Mancini O.P., Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna Gabriele Matino, Save Venice Inc.

Ermanno Orlando, *Università per Stranieri di Siena* Giorgio Ravegnani, *Università di Venezia Ca' Foscari* 

Daniela Rizzi, Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura Mosca, Università di Venezia Ca' Foscari

Giovanni Saccenti, *Università di Bergamo* Salvatore Settis, *Accademico dei Lincei* Riccardo Silvano, *Università di Padova* 

Nico Stringa, Università di Venezia Ca' Foscari

Gian Maria Varanini, Presidente Deputazione di Storia Patria per le Venezie, Università di Verona

#### INDICE

INTRODUZIONE  Educate Contacts	11
Edgardo Contato	11
Editoriale L'architrave della carità  Mario Po'	13
Il 25 marzo 421 e le leggende sulle origini di Venezia  Giorgio Ravegnani	15
Il Platone di San Zanipolo (Marc. Gr. IV, 1) Frederick Lauritzen	23
Il corpo di Cristo sotto la croce. La verità testimoniata dalla Sacra Sindone  Emanuela Marinelli	33
Un umanista domenicano. Gioacchino Torriano Riccardo Saccenti	43
La visione di lunga durata e la missione di Mechitar di Sebaste  Avedis Hadjian	53
Quando la vaccinazione arrivò a Venezia  Alessandro Porro, Lorenzo Lorusso	61
Un <i>fil-rouge</i> per la memoria: vita ed opere di Umberto Saraval (1893-1957)  Antonia Francesca Franchini, Bruno Falconi, Alessandro Porro	75

Lepanto 450 anni. Le ragioni di un convegno	
(Scuola Grande di San Marco, Venezia, 7 ottobre 2021)	
Pierandrea Moro	103
Breve agenda	107

#### IL 25 MARZO 421 E LE LEGGENDE SULLE ORIGINI DI VENEZIA Giorgio Ravegnani Università Ca' Foscari di Venezia

Venice was born between the sixth and seventh centuries when the populations of the mainland began to take up residence in the lagoons to escape the dominion of the Lombards. Its genesis lasted for a long time and at least partly took place under the control of the Byzantines. All in all, a muted beginning, which the proud inhabitants of the city did not like. Thus it was that starting from the Middle Ages various legends about the origin were formed, which envisaged the initial independence and related it to extraordinary events. One of these, already known in the late twelfth century, wanted it to have been founded in 421 and, later, the date of March 25th was added to the indication of the year.

IL PLATONE DI SAN ZANIPOLO (Marc. Gr. IV, 1) Frederick Lauritzen Scuola Grande di San Marco

The manuscript of Plato known as Plato T and today at the Biblioteca Marciana in Venice was kept in the library of San Giovanni e Paolo from 1500 to 1789. It may be termed the 'Plato of San Zanipolo'. It was written by the scribe Ephraim in the tenth century in Constantinople and preserves a text of the Parmenides of Plato which coincides on many points with that of Proclus' Commentary to the same dialogue. Moreover, the scholia in the margins also present variants and information deriving from the Proclus' commentary. Given that Proclus was head of Plato's Academy in Athens in the 5th century AD, it appears that the Plato of San Zanipolo preserves a copy of the Plato's Academy in Athens.

#### IL CORPO DI CRISTO SOTTO LA CROCE. La verità testimoniata dalla Sacra Sindone

La verita testimoniata dalla Sacra Sindoi Emanuela Marinelli Sindonologa

From July to October 2020, the statue of the artist Sergio Rodella depicting the three-dimensional reconstruction of the Holy Shroud was exhibited at the foot of the Crucifix in the Chapter Hall of the Scuola Grande di San Marco. The reconstruction of the body of Jesus was obtained from the Shroud thanks to the collaboration of the artist with a group of scientists from the University and Hospital of Padua, hypothesizing in an iterative way a wrapping of the sheet around a standard body. The statue of Rodella is not the first attempt to reconstruct the body of Christ, deriving it from the Shroud after scientific studies. The essay traces its history as well as the testimony of the profound mystery that envelops the holy sheet, a tangible gift of an event that changed history.

#### UN UMANISTA DOMENICANO. GIOACCHINO TORRIANO Riccardo Saccenti Università di Bergamo

Gioacchino Torriano, general master of the Dominican Order from 1487 to his death in 1500, has been a major figure in the late Quattrocento. His involvement in Girolamo Savonarola's reforming initiative as well as in the trial against him are just the most notorious events connected to his regency of the Order. Torriano was also a prominent scholar and teacher in theology and philosophy and a keen intellectual profoundly acquainted with both the Scholastic heritage and the Renaissance interest for Greek and Latin Literature. His library, which included manuscripts and *incunabula* and is now preserved in the collection of rare books and manuscripts of the Biblioteca Marciana, is a precious witness of Torriani's intellectual value and of the close interdependence of his culture with his engagement in the Dominican Order and in the religious and political life of his time.

## LA VISIONE DI LUNGA DURATA E LA MISSIONE DI MECHITAR DI SEBASTE

Avedis Hadjian

Direttore della rivista di cultura armena «Bazmavep»

In the 18<sup>th</sup> century, the Mekhitarist Congregation of St. Lazarus of the Armenians set in motion a cultural renaissance of the Armenian nation both in the

homeland and the Diaspora. This was achieved by way of a restoration of the Classical Armenian and systematizing the conversational Armenian that was emerging, eventually to become the dominant language in both Armenia and the communities all over the world. The means to attain these goals were the tireless editorial and educational activity of the monastic order. In an era where the geopolitical challenges faced by the Armenian state, which have remained mostly unchanged for two centuries, and the forces of assimilation that have made of Western Armenian an endangered language – the variant that was mostly spoken in the Ottoman Empire until the Genocide of 1915 and the diasporan communities that arose from it – the vision and mission of the monastic order of Mekhitar of Sebaste, who created a cultural Armenian capital on a tiny island in the Venetian lagoon far away from the existential threats posed by Armenia's enemies, is as relevant as ever.

#### OUANDO LA VACCINAZIONE ARRIVÒ A VENEZIA

ALESSANDRO PORRO<sup>1, 2, 3</sup>, LORENZO LORUSSO<sup>4</sup>

- <sup>1</sup> DISCCO Dipartimento di Scienze Cliniche e di Comunità, Università degli Studi di Milano
- <sup>2</sup> CRC Centro di Salute Ambientale, Università degli Studi di Milano
- <sup>3</sup> Scuola Grande di San Marco, Venezia
- <sup>4</sup> Neurology and Stroke Unit, ASST di Lecco, Presidio Ospedaliero San Leopoldo Mandic. Merate (LC)

If Republic of Venice played a pivotal role in validation, organisation and spreading of variolation, in Venice's *Ospedale dei Mendicanti* the main experimentation of this practice happened in 1768. So 30 years later, when vaccination began to replace variolation, the technique had been consolidated. The first vaccination in Venice was carried out on Isabella (Elisabetta) Teotochi Albrizzi'son, in 1800, december the 19th.

As Lady Mary Wortley Montagu (1689-1762) regarding variolation, Isabella (Elisabetta) Teotochi Albrizzi (1760-1836) opened new ways to vaccination, joint to Francesco Aglietti (1757-1836), who restored anatomy in Venice from 1798, and will be Director of Ospedale Civile.

#### UN *FIL-ROUGE* PER LA MEMORIA: VITA ED OPERE DI UMBERTO SARAVAL (1893-1957)

Antonia Francesca Franchini<sup>1, 2</sup>, Bruno Falconi<sup>3</sup>, Alessandro Porro<sup>1, 2, 4</sup>

- <sup>1</sup> DISCCO Dipartimento di Scienze Cliniche e di Comunità, Università degli Studi di Milano
- <sup>2</sup> CRC Centro di Salute Ambientale, Università degli Studi di Milano
- <sup>3</sup> DSMC Dipartimento di Specialità Medico Chirurgiche, Scienze Radiologiche e Sanità Pubblica, Università degli Studi di Brescia
- <sup>4</sup> Scuola Grande di San Marco, Venezia

Umberto Saraval life and works may be considered a *fil-rouge*, to follow the main steps of European history during XXth century. He took part in I World War; he was appointed as head physician in Venice in 1929; he underwent fascist persecution due to the so-called, antisemite *racial laws* starting from 1938; he avoided *Shoah* and then was reintegrated in his position. The pioneering support to implantology development puts Saraval among the most relevant stomatologist of XXth century.

LEPANTO 450 ANNI. LE RAGIONI DI UN CONVEGNO (Scuola Grande di San Marco, Venezia, 7 ottobre 2021) Pierandrea Moro Scuola Grande di San Marco

450 years after the great naval battle of Lepanto and 50 years after the important conference held at the Cini Foundation, it is now necessary to meet for a new day of study on an event so decisive for the history of Europe and of the Republic of Venice itself.

#### Introduzione

È difficilmente riscontrabile in Italia e, persino, in Europa una realtà come quella dell'insula veneziana tra il Rio dei Mendicanti e S. Maria del Pianto ove troviamo una compresenza di una qualificata struttura ospedaliera e di un prestigioso polo storico-museale. È ciò che troviamo appunto a Venezia con l'ineguagliabile parallelismo funzionale dell'Ospedale Ss. Giovanni e Paolo e della Scuola Grande di San Marco.

Si entra dallo stesso ingresso monumentale del Campo detto delle "maraveje" sia per la cura che per la cultura, realizzandosi così un fatto che ha un valore sostanziale ed emblematico di straordinaria importanza nella sua semplicità; mostrando che è quindi vero che l'arte cura, ma è altrettanto vero che bisogna avere cura per l'arte.

Cioè, tutto ciò che è stato espressione della creatività dei veneziani nei secoli e che si è stratificato in questo luogo nell'iconografia, nell'architettura, nella rappresentazione materiale ma anche simbolica ci viene restituito con una straordinaria "valenza terapeutica" e un'ispirazione morale per le persone malate e per le persone operanti. Questo dono che riceviamo ogni giorno deve essere, allora, conservato, custodito, studiato e comunicato; deve essere, in una parola, a sua volta "curato" per continuare ad essere davvero unico per la sua umanità.

La rivista «Schola» nasce con questo impegnativo mandato di coniugare la storia, la cultura, l'arte nella concezione della cura illuminata dalla civiltà veneziana.

Edgardo Contato Direttore Generale Azienda Ulss 3 Serenissima

### VBI CHARITAS ETAMORIBI DEVS EST

# Editoriale L'ARCHITRAVE DELLA CARITÀ

Sull'architrave della porta che dalla Sala dell'Albergo immette nella Sala Capitolare della Scuola Grande di San Marco (cioè dal luogo del governo a quello della città), come a molti è noto è scolpita una delle più impegnative dichiarazioni sulla carità in cui ci si possa imbattere: "Ubi caritas et amor ibi Deus est".

Si affollano tante domande.

Cosa sono ontologicamente la carità e l'amore? Il luogo della carità e dell'amore è un "sito singolare o plurale", cioè riguarda il singolo o una comunità? Dio è nella carità oppure è la carità?

Senza neppure sfiorare questi temi fondamentali, possiamo però dire che una Scuola veneziana (segnatamente quella di San Marco) non sarebbe mai nata se non fosse stata ispirata ed alimentata, sin dalla sua origine, dal comandamento dell'amore verso Dio e dalla carità senza condizioni verso gli altri per i quali farsi prossimo: verso i confratelli, verso la città, verso la Signoria.

Sappiamo inoltre che, all'epoca della seconda fondazione della Scuola Grande di San Marco, nel 1437-1438, il convincimento dottrinale sulla carità era così indiscusso che la sua narrazione è il progetto tematico di tutta la facciata dello stupefacente edificio di San Zanipolo.

Questo valore, questo ideale, questo principio poi accompagneranno così pervasivamente il luogo dell'antica *Schola* che, dopo la sovversiva soppressione napoleonica, a tempesta superata, ci si affidò alla "regina della carità", la cura ospedaliera delle persone malate, per sanare le ferite inferte ad una delle realtà più nobili della charitas veneziana. Appunto, la nostra Scuola e la sua dote di virtù.

Si intrecciano, quindi, in una stessa entità, ieri ed oggi, i percorsi della storia, della cultura religiosa, dell'arte, del pensiero, della morale, della medicina, della sanità, del prendersi cura degli altri; tutti orientati a proporre quel "bene marciano" che il santo evangelista insegna sulla facciata rivolta verso la città.

14 EDITORIALE

Riscoprire, studiare, conservare e comunicare questo caleidoscopio di contenuti, sedimentatisi nei secoli nel saldo organismo della *Schola*, mi pare sia dunque lo scopo di questa rivista, forse apparentemente scontato, ma per noi formidabile.

Mario Po' Direttore del Polo Culturale e Museale della Scuola Grande di San Marco di Venezia

#### Giorgio Ravegnani\*

#### IL 25 MARZO 421 E LE LEGGENDE SULLE ORIGINI DI VENEZIA

Le origini di Venezia sono un capitolo oscuro della storia del Medioevo, sul quale ancora si stenta a far luce. Non vi sono dubbi oggigiorno sul fatto che le isole della laguna vennero progressivamente popolate fra VI e VII secolo dai profughi della terraferma in fuga davanti ai Longobardi che vi si erano insediati. Altrettanto indubbio è che questi trasferimenti ebbero luogo sotto il controllo dei Bizantini che dominavano l'area veneta e che, per secoli, vi esercitarono il loro dominio. Un'origine tutto sommato poco esaltante che poco piaceva ai Veneziani, i quali dal Medioevo in avanti ricorsero a leggende più o meno plausibili per affermare la loro indipendenza originaria e legare la genesi della città a fatti straordinari<sup>1</sup>. La più antica e più fortunata leggenda sulle origini della città è legata al nome di Attila: secondo questo racconto la città venne fondata dagli abitanti in fuga dalla terraferma quando (nel 452) gli Unni invasero l'Italia. Nel corso di questa incursione caddero molte città dell'area veneta, fra cui Aquileia che capitolò dopo un assedio e venne rasa al suolo. La leggenda di Attila era già nota nel X secolo e compare per la prima volta molto lontano dall'ambiente veneziano, in un'opera dell'imperatore bizantino Costantino VII Porfirogenito (913-959), al quale con ogni probabilmente doveva essere stata raccontata da Veneziani presenti a Costantinopoli<sup>2</sup>: la città, in forza di questa versione, era stata costruita ex novo in un luogo «deserto, disabitato e paludoso», avvalorando così uno dei miti della genesi di Venezia, ossia la colonizzazione di un territorio disabitato, che non si sa quanto corrisponda al vero.

<sup>\*</sup> Università Ca' Foscari di Venezia.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> G. Ravegnani, *Venezia prima di Venezia. Mito e fondazione della città lagunare*, Roma 2020, pp. 45-56.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Constantine Porphyrogenitus *de administrando imperio*, ed. G. Moravcsik, transl. R.J.H. Jenkins, new edition, Washington 1967, p. 28.

Assai più complesso è il quadro delle origini nelle successive opere storiche di provenienza veneziana. Il cosiddetto Chronicon Gradense, la cui composizione dovrebbe collocarsi tra XI e XII secolo, propone un racconto assai colorito sul popolamento di Torcello e delle isole, di cui non siamo in grado di valutare l'attendibilità<sup>3</sup>. Dopo la distruzione di molte città e la desolazione di Aquileia, sostiene l'anonimo autore, la «ferocissima moltitudine dei pagani» attaccò Altino dandola alle fiamme e distruggendone le mura e le torri. La maggior parte degli abitanti terrorizzati era fuggita e aveva a lungo dimorato nelle paludi e nelle isole. Miracolosamente però era comparso un prete di nome Geminiano «ispirato dallo spirito santo» che era venuto in loro aiuto insieme al tribuno Aurio e al figlio Aratore. Sotto la loro guida i fuggiaschi avevano iniziato a costruire case e chiese nelle isole, terminando con una basilica «in onore della santa Madre di Dio e Vergine Maria ornata da un bellissimo pavimento». La chiesa, destinata a divenire sede del vescovo, venne costruita con l'approvazione degli abitanti di Malamocco e Rivoalto, con il benestare dei dogi Obelerio e Beato a cui Aurio si sottomise ottenendo da loro di poter governare alcuni lidi. In uno di questi trovò un prete di nome Mauro, fuggito da Altino, sotto la cui guida e in ossequio a visioni miracolose vennero fondate diverse chiese dedicandole a santi patroni.

Se e cosa vi sia di vero nel racconto è impossibile dirlo; sta di fatto comunque che la cronologia è insensata perché i dogi Obelerio e Beato sono di inizio VIII secolo e il popolamento di Torcello risale alla prima metà del precedente. Il tribuno Aurio non si sa se sia o meno esistito e la sua figura, probabilmente mitica, va piuttosto identificata nel simbolo della classe dei tribuni, che costituisce la prima aristocrazia veneziana. Mauro a sua volta potrebbe essere identificato con il vescovo di Altino che, per sfuggire ai Longobardi, si era rifugiato nell'isola di Torcello. Geminiano è infine è una figura ricorrente nelle vicissitudini cristiane al tempo delle invasioni barbariche e non desta meraviglia che sia stato inserito nel racconto delle origini.

Ancora più confuso è il racconto del *Chronicon Altinate*, un'opera anonima giunta fino a noi in tre redazioni diverse, e caratterizzato da un incredibile disordine espositivo. La questione delle origini di Venezia è affrontata secondo uno schema caotico privo di una sia pure apparente coerenza. Nella prima redazione si parla infatti dell'origine troiana di città italiane e, in particolare di Aquileia che sarebbe stata fondata da Antenore profugo dalla patria. Nello stesso tempo si fa correttamente riferimento alla fuga del patriarca di Aquileia e del suo popolo a Grado di fronte «alla rabbia ferocissima dei Longobardi». Nelle due edizioni successive al contrario scompaiono i Longobardi ed entra in scena la leggenda attilana con l'arrivo dalla

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Il Chronicon Gradense nell'edizione più recente si legge in Origo civitatum Italiae sue Venetiarum (Chronicon Altinate et Chronicon Gradense), a cura di R. Cessi, Roma 1933, pp. 30 sgg. L'editore lo ritiene un frammento del cosiddetto Chronicon Altinate, e, come tale, ne dà un'unica edizione con il titolo nuovo di Origo civitatum Italiae.

Pannonia del «ferocissimo pagano di nome Attila», che spinge in laguna i Troiani della terraferma. La storia di Attila è però confusa con la leggenda di San Geminiano di Modena (che secondo la tradizione avrebbe miracolosamente impedito al re unno di prendere la sua città) e con quella del re ostrogoto Totila «straziato dai serpenti in questa grande città». Dalla furia di Attila si origina la seconda Venezia costruita nel desolato panorama lagunare in umili insediamenti di legno e «dove nessuno può arrivare se non per nave». Nella terza redazione dell'opera, si legge infine che Attila rade al suolo Aquileia e tutte le città dell'antica Venezia, ma al tempo dell'imperatore Eraclio (610-641) i Venetici sopravvissuti alla prigionia avevano costruito Città Nuova o Eracliana restandovi fino al tempo di Carlo Magno. Anche in questo caso la sconnessione logica è evidente perché Eraclea o Cittanova venne sì costruita ai tempi di Eraclio ma un paio di secoli dopo l'invasione unna<sup>4</sup>.

La storiografia veneziana del secolo XIII esce dal groviglio caotico formulato dalle cronache più antiche e presenta un quadro delle origini in cui i temi leggendari già presenti in questa hanno ormai preso una forma stabile. Le origini della città sono ora centrate sulla predicazione di San Marco, alla base della fondazione del patriarcato aquileiese, e infine sull'invasione di Attila come motore degli spostamenti in laguna. Viene meno al contrario il quadro delle origini selvagge e i cronisti pensano piuttosto a una società economicamente evoluta che si insedia in una nuova realtà abitativa. Vi si innestano poi due elementi nuovi: l'inizio della circolazione in ambiente veneto fra fine Duecento e inizio Trecento di una composizione romanzesca della vita di Attila, che in qualche modo influisce sulla tradizione storica, e la diffusione di un documento falso sulla fondazione di Venezia nel 421, data che come si vedrà è già presente in alcune cronache veneziane.

Nel Trecento vengono ripetuti con poche varianti gli stessi temi leggendari e l'opera più importante di storia veneziana scritta in questo secolo, la *Chronica extensa* del doge Andrea Dandolo (1306-1354), fornisce quella che può essere vista come una versione ufficiale sull'origine della città, vista l'autorevolezza della fonte da cui proveniva. Nella *Chronica brevis*, da lui composta in precedenza, il Dandolo ripropone la teoria già consolidata delle due Venezie: la prima fondata dai profughi troiani, con Aquileia per capitale, in cui aveva predicato San Marco fino a quando era stato chiamato a Roma da San Pietro; la seconda costruita nei lidi al tempo dell'invasione di Attila quando «un'immensa moltitudine di nobili e di popolo» si era rifugiata nelle isole costruendo in più luoghi castelli, cittadelle e villaggi. Nel secolo successivo poi Narsete (il bizantino al comando dell'Italia imperiale dal 552 al 568) aveva fatto arrivare in Italia i Longobardi e, per questo motivo, molte sedi ecclesiastiche si erano spostate nelle isole<sup>5</sup>. Nella *Chronica extensa* l'idea dell' origine

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Origo civitatum Italiae, cit., pp. 7, 40, 50, 78, 154.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Andreae Danduli *Chronica brevis*, a cura di E. Pastorello, in *Rerum Italicarum Scriptores*, nuova ed., XII, 1, Bologna 1938-1958, pp. 351-52.

troiana è presente anche se marginale e l'origine della città viene messa in relazione alla visione di San Marco durante il suo ritorno a Roma. L'angelo comparso al santo quando si trovava a Rialto gli avrebbe profetizzato che lì il suo corpo sarebbe stato custodito dove i popoli delle regioni vicine avrebbero costruito una città. Una prima ondata di profughi nei lidi si sarebbe avuta con l'incursione di Attila a seguito della quale moltissimi altri sarebbero tornati nelle loro case e i restanti sarebbero rimasti nelle isole facendovi costruire un gran numero di chiese e costituendo un autonomo governo venetico già consolidato nel VI secolo e con a capo tribuni in carica per un anno. Da escludere infine, e l'autore lo dice chiaramente, che la Venezia marittima fosse sorta a seguito dell'invasione longobarda; ma piuttosto fu il motivo per cui si accrebbe notevolmente con la traslazione di importanti sedi episcopali, tra cui in primis quella di Aquileia a Grado, che secondo la tradizione veneziana era stata convalidata nel 579 da papa Pelagio II<sup>6</sup>. Una visione tutto sommato lineare, per cui il popolamento delle lagune sarebbe stato conseguenza delle invasione barbariche, da Attila in avanti, e nel VI secolo già si era delineato uno stabile ordinamento politico con il reggimento dei tribuni. L'originalità del Dandolo fu presente ai successivi cronisti che si occuparono delle origini e, anche se il suo racconto non divenne canonico, lasciò sensibili tracce nella più matura produzione storiografica del XV secolo, in particolare con l'umanista Bernardo Giustinian, secondo cui l'origine si appoggia decisamente sull'invasione di Attila e giunge così a un punto di arrivo per cui «il tema dell'origine di Venezia nella coscienza locale ha ricevuto la sua compiuta sistemazione storiografica, pronto a essere recepito dalla coscienza comune dell'Europa colta»<sup>7</sup>.

Le leggende sulle origini, infine, si stabilizzarono tra Umanesimo e Rinascimento in due direzioni: una prima connessa alla discendenza dagli antichi colonizzatori della laguna e un'altra relativa alla migrazione delle popolazioni di terraferma. La teoria sull' arrivo degli antichi abitanti sosteneva o che i Veneziani provenivano dalla Gallia, creando così un legame ideale con la Francia, oppure da Troia. La teoria troiana, già presente in epoca più antica, ben si adattava a sottolineare la fierezza e l'indipendenza dei Veneziani, in forza dell'antichità che costituiva una forma di legittimazione, ma soprattutto del fatto che i Troiani erano considerati una gente che mai si era piegata e aveva anche abbandonato la propria patria per non essere sottomessa. L'altro filone faceva capo essenzialmente al mito di Attila, sia pure con la variante della fondazione collocata nel 421 che all'apparenza la contraddiceva. I Veneziani individuavano una forte continuità fra il preteso mondo delle origini e la situazione in cui vivevano e nel secolo XVI «vedevano negli inizi della loro città presagi delle loro verità politiche»<sup>8</sup>.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Andreae Danduli Chronica per extensum descripta aa. 46-1280 d. C., ibid., pp. 9-10, 69.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> A. Carile-G. Fedalto, *Le origini di Venezia*, Bologna 1978, p. 123.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> E. Muir, *Il rituale civico a Venezia nel Rinascimento*, trad. it., Roma 1984, p. 85.

La nascita di Venezia nel 421 ha la peculiarità di essere l'unica tradizione leggendaria a fornire una data esatta. La notizia compare per la prima volta negli *Annales Veneti* redatti probabilmente nell'ultimo quarto del XII secolo e si limita a una breve informazione: «nell'anno del Signore 421 fu edificata la città di Venezia»<sup>9</sup>. Viene poi ripetuta più o meno negli stessi termini negli *Annales Venetici breves* redatti all'inizio del secolo successivo: «nell'anno del Signore 421 la costruzione di Venezia»<sup>10</sup>. Seguono poi fra 1267 e 1295 la cronaca di Martino da Canal: «voglio che sappiate che la bella città che si chiama Venezia fu edificata nell'anno 421 dall'incarnazione di nostro Signore Gesù Cristo»<sup>11</sup> e ancora con un particolare in più, verso il 1292, la cronaca di Marco: «nell'anno del Signore 421 fu edificata la città di Venezia dove ora è Rialto»<sup>12</sup>.

A questo punto alle scarse notizie fornite dagli storici veneziani si affianca però un racconto di matrice padovana, che trova la sua prima attestazione negli scritti del giudice Giovanni da Nono: scrivendo infatti tra 1325 e 1328 (o forse qualche anno prima), il Da Nono ritiene che Venezia sia stata fondata ad opera del padovano Cono Daulo qui inviato e fornisce anche la data esatta: «e nello stesso anno il giorno 25 marzo all'ora nona si cominciò a scavare a Rialto per edificare la stessa città di Venezia»<sup>13</sup>. Lo stesso racconto, ancora più ampio, ricompare poi a poca distanza di tempo nella cronachetta di Jacopo Dondi (Chronica aliquorum gestorum Padue ei in aliquibus aliis partibus Ytalie), medico comunale a Chioggia e quindi lettore di medicina e astronomia nello Studio di Padova. L'opera fu composta forse sotto il dogato di Francesco Dandolo (1328-1339) e non oltre il 1334; in questa si legge chiaramente che i Padovani stabilirono di costruire a Rialto «una città portuale e di rifugio» dalle incursioni barbariche che vollero chiamare Venezia e, allo scopo, inviarono tre consoli, di cui sono anche dati i nomi, con un mandato biennale per sovrintendere al lavoro, iniziato il 25 marzo 421 verso mezzogiorno<sup>14</sup>. La ricostruzione del Dondi appare come un'ingenua falsificazione volta a stabilire un legame fra la sua città e Venezia. Come tale naturalmente non trovò molto favore in ambiente veneziano, per cui restò sempre prioritario il desidero di confermare l'originaria libertà della città lagunare<sup>15</sup>.

L'idea di una fondazione di Venezia al contrario piacque in ambiente padovano al punto che nella prima metà del Quattrocento, quando Padova era passata sotto

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Annales Veneti sec XII, ed. H.V. Sauerland, in «Nuovo Archivio Veneto», VII (1894), p. 6.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Annales Venetici breves, ed. H. Simonsfeld, in Mon. Germ. Hist., Script., XVI, p. 70.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> MARTIN DA CANAL, *Les estoires de Venise. Cronaca veneziana in lingua francese dalle origini al 1275*, cura e trad. di A. Limentani, Firenze 1972, p. 6.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> V. Lazzarini, Il preteso documento della fondazione di Venezia e la cronaca del medico Jacopo Dondi, in Scritti di paleografia e diplomatica, Padova 1969<sup>2</sup>, p. 99 n.

<sup>13</sup> Ibid., p. 104.

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. 113.

<sup>15</sup> Ibid., p. 100.

il dominio della Serenissima (nel 1405), venne redatto un falso decreto del senato locale, di cui si disse per giustificare in qualche modo la falsificazione che l'originale era andato perduto nell'incendio del Palazzo della Ragione (il 2 febbraio 1420), dove erano custoditi gli atti pubblici. La sua esistenza prima dell'incendio venne attestata dal medico e umanista Michele Savonarola (1385-1468) che nel suo *Libellus* de magnificis ornamentis regie civitatis Padue, composto fra 1446 e 1447, affermò di averlo letto «con non piccolo piacere» prima che andasse perduto; ulteriore carattere di autenticità ebbe poi dall'inserimento nel *Liber Partium*, ossia il più importante registro di deliberazioni cittadine, ad opera del cancelliere della comunità padovana Zuan Domenico Spazzarini<sup>16</sup>. Nel testo, che già nel Quattrocento circolava in diverse copie latine e volgari, si legge chiaramente che nel 421 i Padovani decretarono di edificare una città nella zona di Rivo Alto e di riunire le genti delle isole vicine nonché di avere un'unica terra utile come porto, di mantenervi una flotta pronta per l'uso e di utilizzarla come rifugio sicuro in caso di necessità. E ancora che, tenendo conto della rovinosa incursione dei Goti di Alarico nel 413 (un errore, perché Alarico era morto nel 410), dai quali era stata anche saccheggiata Padova, i Padovani il 16 marzo del 421 avevano decretato «di costruire nella zona delle acque di Rivo Alto una città portuale e di rifugio che si indica come Rialto, e lo fecero avendo riunite molte isole di mare e di laguna e genti provenienti dalla provincia della Venezia, e quella città la vollero chiamare Venezia, e mandati lì tre consoli che soprintendessero per un biennio allo svolgimento dell'opera, il 25 marzo verso il mezzogiorno ne fu gettato il primo fondamento». Seguono i nomi dei consoli inviati nel 421: Adalberto Falier, Tomaso Candiano, Zeno Daulo e quelli del 423: Luciano Gavila, Massimo Lucio e Ugo Fosco<sup>17</sup>.

Questa versione degli avvenimenti fu reputata vera da vari scrittori padovani e trovò estimatori anche negli storici veneziani, a partire dalla *Cronica extensa* di Andrea Dandolo (redatta fra 1343 e 1352), ma venne per lo più smontata dai Veneziani con buone argomentazioni di critica storica e con la preoccupazione di ribadire l'originaria libertà di Venezia di fronte, in particolare, alla città rivale. L'umanista Bernardo Giustinian nel suo *de origine urbis* (scritto fra 1477 e 1481) la liquidò insieme alla leggenda di Antenore ritenendola una fantasia non compatibile con la realtà e altri seguirono il suo esempio<sup>18</sup>. Raccolse comunque il racconto leggendario legato alla fondazione della chiesa di S. Giacomo a Rialto (San Giacometto), che è ugualmente, anche se non da tutti gli scrittori, collocata nel 421<sup>19</sup>. Secondo

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> G. Ortalli, Venezia inventata. Verità e leggenda della Serenissima, Bologna 2021, pp. 62-63.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> Documenti relativi alla storia di Venezia anteriori al Mille, a cura di R. Cessi, I, Padova 1991, nr. 1, pp. 1-2 (trad. di G. Ortalli).

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> G. Ortalli, Venezia inventata, cit, p. 65.

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> G. Tassini, *Curiosità veneziane ovvero origine delle denominazioni stradali di Venezia*, revisione e note integrative di M. Crivellari Bizio, F. Filippi, A. Perego, I, Venezia 2009, p. 295 n. Altre date proposte sono il 428 o anche il 540.

questo resoconto nella zona di Rialto si era già formata una comunità di genti, ma una notte si sviluppò un incendio nella casa di un certo Entinopo, maestro di navi; convinto che tutto dipendesse dalla mancanza di una chiesa in quel luogo Eutinopo riuscì a farlo cessare implorando il creatore e, in seguito, fece edificare la chiesa dedicata a San Giacomo, consacrata da ben quattro vescovi: di Padova, Altino, Treviso e Oderzo. Del racconto poi esistono alcune varianti per cui Eutinopo è presentato come un greco di Candia e si dice che nell'incendio andarono distrutte ventiquattro case, di cui solo quella di Eutinopo era in muratura. Si tratta comunque di racconti inattendibili: nonostante San Giacomo fosse ritenuta la chiesa più antica di Venezia, non esisteva ancora nel 1097 ed è da ritenersi costruita soltanto nel secolo successivo<sup>20</sup>.

Difficile dire infine quale sia stata la genesi della leggenda della fondazione di Venezia nel 421, di cui soltanto alcuni elementi paiono avere una spiegazione logica. La versione padovana si può sicuramente spiegare con il tentativo, ancorché maldestro, della città vicina di rivendicare una sua supremazia morale sulla Serenissima, di cui sarebbe stata figlia. Il 25 marzo dovrebbe legarsi al giorno dell'Annunciazione e alla pratica cerimoniale veneziana, che risaliva forse all'XI secolo, di fare iniziare l'anno in quella data<sup>21</sup>. Il 25 di marzo veniva solennizzato con cura e il doge con grande seguito si recava nella chiesa di San Marco per assistere alla messa solenne e la festa era celebrata anche in altre chiese e soprattutto a S. Maria Formosa<sup>22</sup>. Era, come precisa Marin Sanudo, un «zorno molto memorabile», in cui oltre all'Annunciazione si facevano cadere la creazione di Adamo e la crocefissione di Cristo<sup>23</sup>. Più arduo resta però da spiegare la data del 421, anno in cui in Italia non vi erano incursioni di barbari e, anzi, il sia pur breve regno dell'imperatore Costanzo III aveva riportato una certa tranquillità. Una possibile interpretazione è comunque che l'episodio si leghi alla leggenda di Attila, con una trasposizione erronea di date, un fenomeno non estraneo alla cronachistica veneziana<sup>24</sup>.

<sup>20</sup> Ibid.

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> E. Muir, *Il rituale civico*, cit., p. 84.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> G. Tassini, *Curiosità veneziane*, cit., p. 58.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> M. De Biasi, *Leggenda e storia nelle origini di Venezia*, in «Ateneo Veneto» CLXXII, 23 n. 1-2 (1985), p. 82.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Ş. Marin, *Il mito delle origini. La cronachistica veneziana e la mitologia politica della città lagunare nel Medio Evo*, Roma 2017, p. 471.

#### Frederick Lauritzen\*

# IL PLATONE DI SAN ZANIPOLO (Marc. Gr. IV, 1)

Uno dei manoscritti principali di Platone per la qualità del testo trasmesso è il Platone T conservato, già presso il Convento dei Santi Giovanni e Paolo a Venezia fino al 1789. Lo si può chiamare il "Platone di San Zanipolo". Nel caso del testo del *Parmenide*, questo manoscritto spesso trasmette varianti testuali che coincidono con i lemmi del testo platonico oggetto del commento di Proclo (412-485), il direttore dell'Accademia fondata da Platone. Si può perciò supporre che l'esemplare dell'Accademia di Platone fosse stato trasmesso e conservato a Costantinopoli dove fu copiato dallo scriba Ephraim attorno al 950 d.C. Questo manoscritto, oggi custodito presso la Biblioteca Nazionale Marciana a Venezia con la sigla Marc. Gr. IV,1, è uno dei principali testimoni della tradizione platonica. Il presente articolo intende offrire un quadro degli studi dedicati a questo codice per quanto riguarda la sua localizzazione geografica, la datazione e l'importanza e suggerire che il testo trasmesso nel manoscritto sia quello in uso presso l'Accademia di Platone ai tempi del neoplatonico Proclo.

Gli studi di Susy Marcon¹ hanno individuato la presenza di un manoscritto di Platone nella biblioteca del generale domenicano Gioacchino Torriano al momento della sua morte nel 1500. La sua collezione dei codici a far parte dei beni dell'Ordine e venne custodita presso la biblioteca dei Santi Giovanni e Paolo. Jackson ha indentificato il manoscritto della lista A con quello visto da Richter nel 1525.² Nel

<sup>\*</sup> Scuola Grande di San Marco.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> S. Marcon, *I libri del generale domenicano Gioachino Torriano (m. 1500) nel convento veneziano di San Zanipolo*, in «Miscellanea marciana», 2-4 (1987-1989), Biblioteca Nazionale Marciana, Venezia 1990, pp. 81-89.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> D.F. Jackson, *Greek Library of Saints John and Paul (San Zanipolo) at Venice*, in «Medieval and Renaissance Texts and Studies» 391 (2011).

1789 il manoscritto passò poi alla biblioteca Marciana, dove si trova tutt'oggi. Diller³ ha identificato lo scriba: Ephraim⁴, offrendo una solida base per la datazione, che viene fatta risalire a circa la metà del decimo secolo. In effetti, un altro manoscritto presente a Venezia e datato al 954 ha il seguente colophon:

έγράφη χειρὶ ἐφραὶμ μοναχοῦ μηνὶ νοεμβρίω ἰνδικτίωνος ιγ ἔτους ςυξγ (Marc. Gr. Z. 201 (coll 780) 183γ)<sup>5</sup>

scritto con la mano del monaco Ephraim nel mese di novembre della tredicesima indizione dell'anno 6463 [nov. 954]

Un altro manoscritto copiato da Ephraim è conservato presso la Biblioteca Apostolica Vaticana ed è datato al 962. Anche in questo caso si trova un colophon dello stesso tenore, che recita:

έγράφη χειρὶ ἐφραὶμ μοναχοῦ μηνὶ ἀπριλλίω ε ἰνδικτίωνος ε (Vat. Gr. 124. Fol. 304r.)<sup>6</sup> scritto dalla mano del monaco Ephraim nel mese di aprile della quinta indizione [962]

Diller nota come i due manoscritti (Marc. Gr. IV,1 e Vat. Gr. 124) non solo abbiano la stessa grafia ma anche la stessa rigatura, caratteristica tipica dei lavori di Ephraim<sup>7</sup> che è stata studiata da Irigoin.<sup>8</sup> Anche la numerazione dei fascicoli nei due manoscritti presenta forti somiglianze con quella che gli studi hanno identificato come propria dei lavori di Ephraim. Notevole è poi la presenza di una croce sul margine superiore all'inizio di ogni fascicolo, anch'essa riconducibile a Ephraim.

Sembra dunque un dato acquisito dalla ricerca, soprattutto grazie al lavoro di Diller, che Ephraim sia lo scriba del codice marciano.

L'identificazione dello scriba è un elemento importante per lo studio del manoscritto da un punto di vista codicologico; tuttavia, questo da solo non è sufficiente

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> A. Diller, *Plato Codex T*, in «Classical Philology» 75/4 (1980), pp. 322-324.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> К. Lake, S. Lake, The Scribe Ephraim, in «Journal of Biblical Literature», 62, (12/1943), pp. 263-268; G. Prato, Il monaco Efrem e la sua scrittura: a proposito di un nuovo codice sottoscritto, in «Scrittura e civiltà», 6 (1982), pp. 99-115; M. Agati, Il cod. Vat. gr. 2166. Per uno studio dello scriptorium di Efrem, Studi di filologia bizantina, Catania 1985, pp. 9-14; G. Prato, cit, pp. 99-115; P. Andrist, Genavensis gr. 30. Un manuscrit d'Éphrem dans la bibliothèque de Théodose IV Princeps, in «Scriptorium», 52 (1998), pp. 12-36; F. D'Aiuto, Un'attività di famiglia? un copista "discendente del calligrafo Efrem", in «Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici», 48 (2011), pp. 71-91;

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> K. Lake, S. Lake, *Dated Greek minuscule manuscripts to the year 1200*, II, Boston 1934, n. 44 plates 80-81, 85.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Non presente in Lake.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Altri manoscritti sono attribuiti a Ephraim: Nuovo testamento minuscola 1582 (Vatopedi Monastery, 949) e minuscola 1739 alla Grande Lavra del Monte Athos (B 184). B. Hemmerdinger, Les réglures des manuscrits du scribe Éphrem, in «Byzantinische Zeitschrift», 56 (1963) p. 24.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> J. IRIGOIN, *Pour une étude des centres de copie byzantins* (suite), «Scriptorium», 13 (1959) pp. 177-209, soprattutto pp. 181-195.

per sviluppare valutazioni adeguate circa la qualità del testo trasmesso. Joyal<sup>9</sup> ha dimostrato come quasi tutti i manoscritti di Platone che contengono il testo del *Teagete* derivino dal Platone T, mentre sono pochi i manoscritti che dipendono da altri rami della tradizione.<sup>10</sup> Unendo questo elemento alla presenza a Costantinopoli del manoscritto marciano si può cogliere l'importanza del Platone T, che proprio nella capitale bizantina deve aver fatto da modello o da archetipo per la realizzazione di copie successive. Inoltre, appare chiaro come letterati, scribi e dotti bizantini, come Ephraim, riconobbero la qualità superiore del testo trasmesso in questo manoscritto, facendone una sorta di modello privilegiato. L'edizione degli scritti platonici realizzata da Burnet fu la prima a mettere questo codice al centro del lavoro editoriale rispetto all'intero corpus platonico. La sua presenza nel manoscritto marciano riflette del resto la canonica partizione in tetralogie degli scritti di Platone, come si evince dal seguente indice del codice:<sup>11</sup>

Prima tetralogia: 5r-8r Eutifrone; 8r-14r Apologia; 14r-16v Critone; 17r-31v Fedone Seconda tetralogia: 31v-42v Cratilo ; 42v-56v Teeteto; 56v-67r Sofista; 67r-78v Politico

**Terza Tetralogia:** 78v-87r *Parmenide*; 87r-97v *Filebo*; 97v-108v *Simposio*; 108v-119r *Fedro* 

Quarta tetralogia: 119r-127v Alcibiade I e II; 127v-129r Ipparco; 129r-130r Amanti Quinta tetralogia: 130r-132r Teagete; 132r-137r Carmide; 137r-141v Lachete; 141v-145v Liside

Sesta tetralogia: 145v-152v Eutidemo; 152v-163r Protagora; 163r-178v Gorgia; 178v-184v Menone

Settima tetralogia: 184v-189v Ippia maggiore; 189v-192r Ippia minore; 192r-194v Ione, 194v-197v Menesseno

**Ottava Tetralogia:** 198r-v *Clitofonte*; 199r-255v *Repubblica* (completata nel xv secolo).

L'altro manoscritto utilizzato da Burnet come base della propria edizione, ossia il Par. Gr. 1807, detto Platone A, trasmette i rimanenti dialoghi. Si è supposto che il Platone di San Zanipolo (T) sia un apografo del primo volume, mentre il Par. Gr. 1807 (A) costituisca il secondo volume di questa edizione del corpus platonico<sup>12</sup> e che dunque i due codici debbano essere considerati assieme. Diversamente, il codice Clarkianus 39 (B) rappresenta un'altra tradizione.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> M. Joyal, *The textual tradition of [Plato], Theages*, in «Revue d'Histoire des Textes», 28 (1998) pp. 1-54.

<sup>10</sup> Joyal ne indica quattro: W, vat. 1029; B Vat. 226, Urb 32.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> "In hoc ipse Marcianas lectiones primus in lucem protuli", v. *Platonis Opera Tomus II*, ed. John Burnet, Oxford 1901.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> E. R. Dodds, *Plato, Gorgias, a Revised Text with Introduction and Commentary*, Oxford, 1959, p. 37-38; J. Irigoin, *Tradition et critique des textes grecs*, Paris 1997, p. 151-52.

Il Platone di San Zanipolo (T) è dunque fondamentale per la trasmissione del testo del maggior numero dei dialoghi, tra cui spiccano i testi privilegiati dai neoplatonici. In tal senso il codice marciano acquista un valore di rilievo nella questione del testo del Parmenide utilizzato dalle scuole neoplatonico, nella misura in cui questo dialogo è forse il dialogo più importante per tale tradizione filosofica, come ammette lo stesso Proclo<sup>13</sup> e come ha spiegato E.R. Dodds. <sup>14</sup> La particolarità del testo del *Parmenide* di Platone nel manoscritto di San Zanipolo è il numero di passi in cui le varianti coincidono con quelle riportate nel commentario di Proclo allo stesso dialogo. L'editore Burnet nel suo apparato critico aveva indicato i seguenti passi in cui Proclo trasmette lo stesso testo del Platone T: 126b5; 127a5; 128d5; 129c5; 130b7; 130d1; 132a8; 133a1; 133a8; 133b1; 134b14; 135d8; 135e3; 138a8; 139a6; 139c5; 140e6. Emerge dunque una evidente prossimità tra il testo del *Parmenide* trasmesso nel Platone T ed il testo utilizzato dal Proclo per il suo commento a questo dialogo. Seguendo Burnet, questo significherebbe che Proclo avrebbe utilizzato un testo di Platone che era a disposizione nell'Accademia Platonica ad Atene nel V secolo d.C. assai vicino, sul piano filologico, al Platone T. Quest'ultimo sarebbe dunque una copia del testo in uso all'Accademia che in seguito sarebbe stata trasferita a Costantinopoli.

Seguire l'ipotesi ventilata da Burnet, tuttavia, non appare sufficiente. Già nel 1964 Moreschini<sup>15</sup> aveva sottolineato la necessità di confrontare le lezioni del Platone T con la tradizione manoscritta del commentario del *Parmenide* scritto da Proclo. Lo studioso italiano individua due tradizioni distinte dello scritto procliano: un ramo della tradizione è rappresentato dal manoscritto Par. Gr. 1810 (Procl. In Prm. A)<sup>16</sup> che contiene il commentario al *Parmenide* di Pachimere (1242-1310) che prosegue il commento procliano e lo completa nella sua parte mancante – il testo di Proclo termina infatti in corrispondenza di 141e10. Moreschini ha mostrato che i lemmi del commentario di Pachimere corrispondono con il testo del *Parmenide* nel Platone T.<sup>17</sup> Questo implica due soluzioni possibili: 1) Pachimere ha cambiato

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Εἰ δὲ δεῖ τὸ παντελὲς καὶ ὅλον καὶ συνεχὲς ἄνωθεν ἄχρι τοῦ σύμπαντος ἀριθμοῦ τῆς θεολογίας ἐν ἑνὶ Πλατωνικῷ διαλόγῳ σκοπεῖν, παράδοξον μὲν ἴσως εἰπεῖν καὶ τοῖς ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐστὶας μόνης τὸ λεχθησόμενον καταφανές· τολμητέον δ' οὖν ὅμως, ἐπεἰπερ ἡρξάμεθα τῶν τοιούτων λόγων, καὶ ἡητέον πρὸς τοὺς ταῦτα λέγοντας ὡς ὁ Παρμενίδης ὅν ποθεῖτε, καὶ τὰ μυστικὰ τοῦ διαλόγου τοῦδε νοἡματα φαντάζεσθε. (Procl. Theol. Plat. 1.31.7-14 Saffrey Westerink in H.D. Saffrey and L.G. Westerink, Proclus. Théologie platonicienne, Paris 1968-1997.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> E. R. Dodds, *The Parmenides of Plato and the Origins of the Neoplatonic. One*, in «Classical Quaterly» 22 (1928), pp. 129-42.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> C. Moreschini, *I lemmi del commento di Proclo al "Parmenide" in rapporto alla tradizione manoscritta di Platone*, in «Annali della Scuola Normale Superiore», 33 (1964), pp. 251-255.

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> Le sigle del commentario di Proclo al Parmenide di Platone sono quelle pubblicate da Steel in C. STEEL, *Procli in Platonis Parmenidem Commentaria*, Oxford 2007-2009. Il commentario è abbreviato in 'Procl. In Prm.'.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> C. Moreschini, cit., p. 252.

i lemmi di Proclo secondo il testo del Platone T; 2) Pachimere ha constatato che i lemmi di Proclo restituivano una *littera* platonica coincidente con quello trasmesso dal Platone T e ha continuato ad usare lo stesso tipo di testo.

Per tentare di approfondire la questione si può analizzare il papiro PDuk. Inv. G 5 che contiene il testo del *Parmenide* di Platone e che è stato edito da Willis nel 1971. Le varianti tradite dal papiro corrispondono con quelle del Clarkeianus 39 (B), ma emerge anche una corrispondenza con le lezioni del Platone T, circostanza che dunque consente di stabilire come il ramo comune da cui derivano il Platone T e il Clarkeianus 39 (B) era già disponibile nel secondo secolo – stando alla datazione che Willis fa del papiro. Questo consente di vedere il testo del papiro Duke, quello di B e T e quello commentato da Pachimere come appartenente ad una stessa catena di trasmissione testuale.

La differenza tra i rami della tradizione del *Parmenide* di Platone è accentuata invece dalle note a margine presenti nel Platone T e ci permette di rafforzare il legame del codice marciano con un archetipo utilizzato da Proclo ad Atene. Vista la brevità dei testi nei margini, questi si possono proporre qui di seguito con una traduzione in italiano fornita in appendice. Una delle varianti del testo del dialogo di Platone che ha creato scompiglio tra i copisti si trova a 130d7, là dove appare l'espressione: ἄβυθον φλυαρίαν. Le varianti sono le seguenti:

Τινα βυθόν φλυαρίαν Β Τινα ἄβυθον φλυαρίαν Τ

Gli altri manoscritti riportano φλυαρίας al posto di φλυαρίαν. I copisti di questi manoscritti sembrano non aver capito che ἄβυθον è un aggettivo a due terminazioni (ἄβυθος, ον). Gli scoli²0 evidenziano allora che occorre intendere la parola ἄβυθον come equivalente a πολλήν, confermando che essa significa 'abissale' piuttosto che 'abisso'. Il testo riportato in T è anche quello riportato da Par. Gr. 1810 (Procl. In Prm. A). Dato che tutti i manoscritti presentano varianti in questo passo, è notevole che il Platone T e il Par. Gr. 1810 (Procl. In Prm. A) abbiano lo stesso testo.

Un altro scolio è quello che cita la poesia di Ibico a cui accenna il testo di Platone a 136e9. Lo scoliasta, per facilitare la lettura del dialogo, cita la poesia a margine del manoscritto e questo testo poetico non appare in nessun'altra fonte, a parte il commentario di Proclo al *Parmenide* di Platone (Procl. In Prm. 1028.28-34 Steel). Nel commentario ci sono due tradizioni manoscritte del testo della poesia e sono due le varianti che consentono di apprezzare la differenza tra il testo utilizzato da

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> W. H. Willis, *A New Fragment of Plato's Parmenides on Parchment*, in «Greek, Roman, and Byzantine Studies»,12 (1971) pp. 539-552.

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> Ivi, p. 548.

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> D. Cufalo, Scholia Graeca in Platonem I, Scholia ad dialogos tetralogiarum I-VII continens, Roma 2007.

Pachimere (Procl. In Prm. A) e quello tradito da altri manoscritti ( $\Sigma$ ): in entrambi i casi il manoscritto di San Zanipolo ha lezioni conformi a A. Di seguito i due passi in questione:

Procl. In Prm. 1028.29 Steel τακερὰ Α τὰ τακερὰ Σ Procl. In Prm. 1028.32 Steel μὰν τρομέω Α μαντρομένωνι F μαντρομέωνι GPR ἡμὰν τρομεων ἄν Ag

Per quanto riguarda la poesia trasmessa negli scoli si può apprezzare, dunque, una dipendenza netta e certa del commentario di Proclo da T. Questo significa che il testo di San Zanipolo dipende in molti punti da una tradizione assai vicina se non coincidente con quella del testo utilizzato da Proclo per il proprio commentario e che il Platone T riporta nel margine scoli anch'essi dipendenti dal testo del *Parmenide* utilizzato dallo scolarca dell'Accademia.<sup>21</sup>

Una tale situazione consente due opzioni:

- 1) il testo del *Parmenide* del Platone di San Zanipolo deriva dal testo di Platone utilizzato da Proclo, al quale in seguito si aggiunsero a margine note derivanti dal commentario dello stesso Proclo al *Parmenide* di Platone
- 2) il testo del *Parmenide* di San Zanipolo deriva dal testo citato da Proclo nel commentario al *Parmenide* di Platone.

Si può però propendere per la prima opzione alla luce di quanto riportato nello scolio al folio 80r del codice marciano, dove si indica una variante a 135c8. Invece di leggere  $\pi p \dot{\omega}$  del manoscritto, lo scolio indica come alternative  $\pi p \dot{\omega} \eta \nu$ . Questa forma si trova nel commentario di Proclo al *Parmenide* (Procl. In Prm. 983.7 Steel), circostanza che mostra come lo scoliasta avesse a propria disposizione il commentario di Proclo.

Tutto porta dunque a supporre che il Platone di San Zanipolo (T) contenga un testo della tradizione ufficiale dell'Accademia platonica di Atene. Per sviluppare ulteriormente la questione è tuttavia opportuno ricollocare il manoscritto marciano e il suo testo dentro il quadro storico-filosofico del neoplatonismo e dei legami di quest'ultimo con il contesto culturale bizantino e nello specifico costantinopolitano. Del resto, Proclo era nato a Costantinopoli nel 412 e aveva dunque legami personali con la città, sebbene la famiglia avesse deciso di partire per la Licia. Tra questi legami è stato ipotizzato che il prefetto per l'Oriente, Proculus<sup>22</sup>, sia in qualche modo collegato con burocrati provenienti dalla Licia e forse anche il padre

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Green indica la dipendenza degli scoli al Parmenide di Platone dal commentario di Proclo. W.C. Green, *Scholia Platonica*, Haverford 1938, p. xvi.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> R. Scharf, *Die Familie des Fl. Eutolmius Tatianus*, in «Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik», 85 (1991) pp. 223-231.

di Proclo stesso, Patricio.<sup>23</sup> Inoltre, Malala racconta che Proclo visitò l'imperatore Anastasio,<sup>24</sup> evento che cronologicamente non appare verosimile, tranne nel caso in cui ciò non sia avvenuto Anastasio non era ancora imperatore ma un semplicemente burocrate. Bisogna inoltre ricordare che l'imperatore Marciano, durante il cui regno Procolo era a capo dell'Accademia di Atene, riabilitò il prefetto Proculus e restaurò il suo nome nell'iscrizione alla base dell'obelisco di Costantinopoli.<sup>25</sup> Questi aneddoti, sebbene non risolutivi, lasciano emergere un legame diretto tra Proclo e Costantinopoli e dunque non è difficile immaginare che il testo di Platone utilizzato ad Atene dallo scolarca dell'Accademia sia stato copiato e portato direttamente nella capitale imperiale già nel V secolo.

Si rafforza in tal modo l'ipotesi che il manoscritto di Platone che era conservato nella Biblioteca del Convento dei Santi Giovanni e Paolo a Venezia sia stato scritto da Ephraim, il quale trascrisse un testo utilizzando come modello la versione in uso nell'Accademia di Atene. In particolare, il testo del *Parmenide* rivela una dipendenza diretta dal testo del commentario a questo dialogo composto da Proclo ad Atene verso la metà del V secolo. Ephraim, inoltre, potrebbe aver trascritto anche le note a margine che derivano, anch'esse, dal commentario di Proclo allo stesso dialogo. Non è chiaro in che modo, ma è ormai certo che il testo del Marc. Gr. IV, 1 deriva da un esemplare presente ad Atene nel V secolo d.C.. Essendo Proclo diadoco o successore alla direzione dell'Accademia platonica, sembra che il Platone di San Zanipolo sia una copia quasi "ufficiale" dei dialoghi platonici.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> E. Watts, *The Lycians are coming: The Career of Patricius, the Father of Proclus*, in *Proclus and His Legacy*, eds. Danielle Layne and David Butorac, Berlin 2016, pp. 137-143. È il prefetto Proculus che, per conto di Teodosio I (379-395), innalzò l'obelisco di Tutmose III, proveniente da Karnak, nell'ippodromo di Costantinopoli, dove si trova tutt'oggi. Cfr. "Obelisk of Theodosius", in A. Kazhdan (ed.), *The Oxford Dictionary of Byzantium*, Oxford 1991.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> MALALAS, *Chronographia* 16.16 Thurn in I. Thurn, *Ioannis Malalae chronographia*, Berlin - New York 2000.

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> L. Safran, *Points of View: The Theodosian Obelisk Base* in «Context, Greek, Roman, and Byzantine Studies», 34/4 (1993), pp. 409-435; B. Kiilerich, *The Obelisk Base in Constantinople: Court Art and Imperial Ideology,* Rome, 1998.

#### **Appendice**

Testo degli scoli presenti nel Marc. Gr. IV, Platone di Zanipolo (T) fol. 78v-84v.

78v (126a1) Κλαζομέναι πόλις Ίωνίας. Da Clazomene, Clazomene città della Ionia.

79r (127a8) ή τῶν Παναθηναίων ἑορτὴ καὶ ὁ ἀγὼν ἐτέθη μὲν πρῶτον ὑπὸ Ἐριχθονίου τοῦ Ἡφαίστου καὶ τῆς Ἀθηνᾶς, ὕστερον δὲ ὑπὸ Θησέως συναγαγόντος τοὺς δήμους εἰς ἄστυ. ἄγεται δὲ ὁ ἀγὼν διὰ πέντε ἐτῶν. καὶ ἀγωνίζεται παῖς †Ίσθμια, οὐ †πρεσβύτερος, καὶ ἀγένειος ἀνήρ. τῷ δὲ νικῶντι διδόασιν ἔλαιον ἐν ἀμφορεῦσιν, καὶ στεφανοῦσιν αὐτὸν ἐλαίᾳ πλεκτῆ.

Panatenee. La festa delle Panatenee e la competizione fu stabilita in primo luogo da Eritteo figlio di Efesto ed Atena, poi da Teseo mentre riuniva i demi in città. La competizione ha luogo ogni cinque anni. Un bambino compete ai giochi Istmici, non un anziano, e un giovane imberbe. Al vincitore danno olio in anfore e lo coronano con una corona di ulivi.

79r (126c10) Μελίτη δήμος Κεκροπίδος. A Melite. Melite demo di Cecropide.

79r (127b5) καὶ ἐπὶ θηλειῶν καὶ ἐπὶ ἀρρένων ἐρωμένων ἡ λέξις εὕρηται, κατὰ μεταφορὰν δὲ τὴν ἀπὸ τούτων καὶ ἐπὶ πάντων τῶν σπουδαζομένων πάνυ· ἤ καὶ ἐν Φαίδρω λέγεται (236 b)· "Εσπούδακας, ὧ Φαίδρε, ὅτι σου τῶν παιδικῶν ἐπελαβόμην, ἐρεσχηλῶν σε" ἡ δὲ λέξις ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐπὶ τῶν ἀσελγῶς ἐρωμένων.

La parola si trova riferita sia alle femmine che ai maschi, come metafora per questi e per tutti quelli corteggiati. Così anche nel Fedro si dice (236b): "hai preso sul serio, Fedro, che ho iniziato a divertirmi con te, prendendomi gioco di te?". L'espressione si riferisce soprattutto a coloro che amano licenziosamente.

79r (127c1) τόπος Ἀθήνησιν, ἔνθα καὶ οἱ πόρνοι προειστήκεσαν, εἰσὶ δὲ δύο Κεραμεικοὶ, ὁ μὲν ἔξω τείχους, ὁ δὲ ἐντός.

Luogo ad Atene dove anche le prostitute sostavano; ci sono due Keramikoi: uno fuori dalle mura e uno dentro.

79r (127e1-2) τὸ τοῦ Ζήνωνος πρῶτον ἐπιχείρημα· εἰ πολλὰ τὰ ὅντα, τὸ αὐτὸ ὅμοιον καὶ ἀνόμοιον, ἀλλὰ μὴν ἀδύνατον τὸ αὐτὸ ὅμοιον εἶναι καὶ ἀνόμοιον. οὐκ ἄρα πολλὰ τὰ ὅντα.

La prima proposizione di Zenone: se gli esseri sono molti, il simile ed il dissimile sono la stessa cosa, ma è impossibile che il simile ed il dissimile siano la stessa cosa. Dunque, gli esseri non sono molteplici.

79v (130d5) ἐτάραξεν, ἠνώχλησεν, ἔνυξεν. Sconvolse. 79v (130d7) πολλήν. Molta.

80r non ci sono marginalia.

80v (135c8) γρ. πρώιην è scritto 'proen'.

81r (137a5) περαιωθῆναι attraversare.

81r (136e) τὸ τοῦ Ἰβυκείου ἴππου. τὸ τοῦ μελοποιοῦ Ἰβύκου ἡητόν (fr. 7 Diehl) "Ερως αὖτέ με κυανέοισιν ὑπὸ βλεφάροις τακερά, ὅμμασι δερκόμενος κηλήμασι παντοδαποῖς, εἰς ἄπειρα δίκτυα Κὑπριδος βάλλει· ἡ μὰν τρομέων ἵν' ἐπερχόμενον ὥστε φερέζυγος ἵππος ἀεθλοφόρος ποτὶ γήραϊ ἀσκῶν, σὺν συνοχέσι θοοῖς εἰς ἄμιλλαν ἔβα."

Il cavallo di Ibico. La citazione del poeta Ibico: "L'amore da sotto le ciglia mi guarda teneramente con gli occhi neri, con ogni sorta di incanto e mi getta trappole infinite di Afrodite. Temo veramente l'arrivo e di dover essere un cavallo aggiogato vincitore che fatica verso la vecchiaia, e che è entrato in competizione con i rapidi cocchieri.

81r (137e1) ὅρος στρογγύλου· definizione del cerchio.

81r (137e3) ὅρος εὐθέως definizione della retta.

81v-82r non ci sono marginalia.

82v (143e2- e4) τε δύο τὸ δὶς ἕν καὶ τῷ τρὶα τὸ τρὶς ἕν; — Ἀνάγκη. — Δυοῖν δὲ ὄντοιν καὶ δὶς οὐκ ἀνάγκη δύο δὶς εἶναι; καὶ τριῶν καὶ τρὶς οὐκ ἀνάγκη αὖ nei margini è riportato il testo che lo scriba non ha copiato del dialogo.

83r non ci sono marginalia.

83ν (148a1-2) πέπονθε εἶναι.

83v (148a7) Τῷ ταὐτῷ allo stesso.

84r non ci sono marginalia.

84v (162a) ἀνήσει. ἀφήσει ἢ ἀναπείσει. Mollare, lasciare oppure persuadere.

#### Emanuela Marinelli\*

#### IL CORPO DI CRISTO SOTTO LA CROCE

#### La verità testimoniata dalla Sacra Sindone

La suggestiva statua di Sergio Rodella<sup>1</sup> non poteva avere collocazione migliore: sotto il Crocifisso, fulcro dello stupendo salone che lascia senza fiato il visitatore della Scuola Grande di San Marco a Venezia. Il titolo dell'evento, che si è svolto dal 17 luglio al 17 ottobre 2020, era molto efficace: "Il Cristo della Sindone<sup>2</sup> - Una sacra anatomia tridimensionale". Finalmente l'Uomo della Sindone ha avuto un nome, grazie alla determinazione dell'organizzatore, il Dott. Mario Po', Direttore del Polo Culturale e Museale.

Nonostante le ricerche scientifiche e storiche abbiano dimostrato che il Sacro Lino non può aver avvolto un altro crocifisso, si prosegue – purtroppo anche in ambito cattolico – con la timida definizione di Uomo della Sindone, anzi addirittura ridotto a uomo della Sindone, con la minuscola: un uomo qualunque. La maiuscola è ritenuta già troppo allusiva a un certo Personaggio, che ha diviso in due la storia ma di cui non si deve parlare.

La Sindone stessa, autenticata ormai da centinaia di indagini e studi, nel corso degli anni è stata invece via via declassata da Santa Sindone a Sacra Sindone e infine a semplice Sindone, per arrivare alla minuscola, sindone, perché altro non si poteva togliere. Si sente ancora oggi l'effetto dell'infelice test radiocarbonico<sup>3</sup> del 1988, che collocava l'origine della Sindone nel Medioevo, nonostante quel verdetto sia

<sup>\*</sup> Sindonologa.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> https://uomodellasindone.com/.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Dal termine greco *sindon*, lenzuolo.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> P.E. Damon-D.J. Donahue-B.H. Gore et al., *Radiocarbon dating of the Shroud of Turin*, «Nature», 337, February 16, 1989, pp. 611-615, https://doi.org/10.1038/337611a0.

stato ampiamente criticato<sup>4</sup> e smentito definitivamente in ambito scientifico<sup>5</sup>; ma di questo pochi sono a conoscenza, perché i mass media, tanto solerti a diffondere le notizie contrarie all'autenticità della Sindone, divengono stranamente reticenti quando quelle notizie vengono autorevolmente sconfessate.

Quel lenzuolo, ormai è innegabile, ha avvolto il corpo di un uomo seviziato e ucciso proprio come i Vangeli ci descrivono. Chi può essere quel crocifisso, se non Cristo? Quale altro sventurato sarebbe stato sepolto in un lino così prezioso? Perché sarebbe stato conservato il sudario funebre di un qualsiasi ladrone, che doveva invece finire in una fossa comune? Le risposte a queste domande sono scontate.

In concomitanza all'esposizione della statua di Rodella, era possibile ammirare un crocifisso bronzeo dell'artista Albano Poli e altre opere messe a disposizione da Progetto Arte Poli, laboratorio di arte sacra di Verona<sup>6</sup>. Inoltre il Portego delle Colonne ha ospitato, da settembre a novembre 2020, una grande mostra fotografica intitolata "La Sacra Sindone, dono e mistero". Le visite guidate sono state condotte dal dr. Giovanni Capitanio, anatomopatologo dell'Ospedale Civile di Venezia. Le iniziative hanno avuto l'appoggio della ULSS 3 Serenissima, della Confraternita Scuola Grande di San Marco, dell'Associazione Rivela, del Terra Sancta Museum – Jerusalem, del Sovrano Militare Ordine di Malta – Gran Priorato di Lombardia e Venezia e il patrocinio dell'Associazione Culturale Ospedali Storici Italiani.

La ricostruzione tridimensionale del corpo di Gesù è stata ricavata dalla Sindone grazie alla collaborazione di Rodella con un gruppo di scienziati dell'Università e dell'Ospedale di Padova<sup>7</sup>. Arrivare a un modello 3D partendo dalle informazioni presenti sul Sacro Lino non è stato semplice. In generale, uno scultore produce la sua opera o copiando da un soggetto reale, magari aggiungendo qualche interpretazione artistica soggettiva, o producendo un'opera d'arte basata sulla sua ispirazione. Questo caso è invece particolare e in qualche modo opposto: l'obiettivo dello scultore e del gruppo scientifico di supporto è stato quello di produrre rigorosamente un modello tridimensionale partendo solo dalle informazioni ottenibili dalla doppia immagine umana presente sul lenzuolo e dai dati relativi alla morfologia corporea e

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> E. Marinelli, *Lo scenario della datazione radiocarbonica della Sindone*, I Congreso Internacional sobre la Sabana Santa in España, Valencia (Spagna) 28-30 aprile 2012, pp. 1-30, http://www.sindone.info/VALENC-1.PDF.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> T. Casabianca-E. Marinelli-G. Pernagallo-B. Torrisi, *Radiocarbon Dating of the Turin Shroud: New Evidence from Raw Data*, «Archaeometry», 61, issue 5, October 2019, pp. 1223-1231, https://doi.org/10.1111/arcm.12467.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Rodella ha individuato in Progetto Arte Poli il partner ideale per portare avanti la divulgazione della sua statua in tutto il mondo, chiedendo all'atelier di realizzare per lui le copie della sua opera nei materiali della tradizione: legno, gesso, marmo e bronzo, https://uomodellasindone.com/2019/01/30/latelier-progetto-arte-poli/.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> M. Bevilacqua-G. Concheri-S. Concheri-G. Fanti-S. Rodella, *Rigor Mortis and News obtained by the Body's Scientific Reconstruction of the Turin Shroud Man*, «Peertechz Journal of Forensic Science and Technology» 4(1), January 26, 2018, pp. 001-008, http://dx.doi.org/10.17352/pjfst.000010.

alla taglia di un uomo normale. Le informazioni 3D relative all'intensità di colore dell'immagine corporea sono state invece utilizzate per identificare le distanze tra il telo e il corpo, e quindi di conseguenza la sua postura.

Per costruire il modello tridimensionale, è stato ipotizzato in modo iterativo un avvolgimento del lenzuolo intorno a un corpo standard. Sono state eseguite misurazioni di distanze lineari tra punti caratteristici direttamente sull'immagine corporea della Sindone e successivamente repliche flessibili di tali lunghezze sono state modellate secondo la pertinente morfologia del corpo, iterando il processo per raggiungere la convergenza tra le immagini frontale e dorsale. Una volta definita la sezione mediana bidimensionale, è stata seguita una procedura per tentativi ed errori a partire dalla costruzione di uno scheletro in ferro ricoperto di argilla, che veniva ricoperto da una copia della Sindone per abbinare i punti caratteristici precedentemente riconosciuti sulle immagini bidimensionali del corpo. Una volta valutate le incongruenze, l'argilla veniva rimossa, lo scheletro era adattato anche sulla base di ulteriori modelli di testa, gambe, mani e piedi adeguatamente preparati per lo scopo e la procedura di avvolgimento è stata ripetuta fino alla rilevazione di una congruenza dell'ordine di un centimetro tra la copia della Sindone e il modello 3D. La compatibilità delle informazioni dell'immagine sindonica è stata verificata con i dati relativi ad un uomo standard, tenendo conto anche delle distorsioni della Sindone prodotte dall'avvolgimento di un corpo umano tridimensionale.

Lo studio ha dimostrato che le due immagini umane presenti sulla Sindone sono perfettamente coerenti con le distorsioni provocate dall'avvolgimento del corpo nel lenzuolo. Questo modello ha confermato l'evidente *rigor mortis* e l'assenza di fenomeni putrefattivi. Ha inoltre evidenziato la particolare postura, corrispondente alla posizione sulla croce, a parte le braccia, la testa e i piedi che sono stati parzialmente spostati durante la procedura di sepoltura. I risultati di questo lavoro sono un'ulteriore conferma che la Sindone ha davvero avvolto il corpo di Cristo.

Nel presentare la statua, la Direzione del Polo Culturale e Museale scrive, riferendosi alla Sindone: «Possiamo dire, tra l'altro, che siamo di fronte alla prima e più antica immagine, anatomicamente completa, di una persona morta; questa figura, da un punto di vista medico, è ben comprensibile nella sua morfologia e nel suo cruento *exitus*, conforme alla narrazione evangelica. Ci aiuta a comprendere la straziante umanità di questa morte l'eccezionale ambientazione della Mostra all'interno del nostro Museo di storia della medicina, ove si racconta l'esperienza della malattia e della guarigione, della nascita e della morte, in oltre due millenni. La Sindone è anche vera icona del dolore; è un dono per cercare di comprendere l'incomprensibile sofferenza degli ammalati, dei terminali, dei morenti. Questo nostro luogo, ove cultura e cura ospedaliera trovano sintesi, non poteva essere quindi moralmente e scientificamente più adatto per ospitare questa Mostra»<sup>8</sup>.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> https://www.scuolagrandesanmarco.it/news.aspx?idC=238.

La statua di Rodella non è il primo tentativo di ricostruzione del corpo di Cristo, ricavandolo dalla Sindone dopo studi scientifici. Il pioniere di questo tipo di statua è senza dubbio lo scultore Lorenzo Ferri (1902-1975), che iniziò a interessarsi della Sindone nel 1929. Dopo un lungo periodo di studio, realizzò un primo modello in scala ridotta negli anni 1950-51 e la prima statua a grandezza naturale nel 1968. Tutto il percorso scientifico fatto dall'artista per arrivare alla realizzazione della sua opera è stato descritto dal figlio Leonardo in un interessante volume<sup>9</sup>.

Risale alla fine degli anni '60 anche il crocifisso sindonico di Mons. Giulio Ricci (1913-1995), frutto di approfondite ricerche<sup>10</sup>. In tempi più recenti, vanno ricordate le suggestive opere di Luigi Mattei<sup>11</sup> e di Juan Manuel Miñarro López<sup>12</sup>, anch'esse create come punto di arrivo di un'indagine multidisciplinare. Ma la semplice ispirazione artistica non risulta inferiore come suggestione: basta ricordare il Cristo Morto (1939)<sup>13</sup> del Beato Fra' Claudio Granzotto (1900-1947), che nasce dopo un pellegrinaggio a Torino dello scultore e la sua successiva osservazione delle fotografie della Sindone.

La Sindone è fonte continua di ispirazione per gli scultori: è di quest'anno la testa di Cristo coronato di spine "Ecce homo secondo la Sindone" dell'artista non vedente Andrea Bianco, opera di forte impatto emotivo. Ma si può trovare una chiara ispirazione alla Sindone anche nelle icone, nei mosaici, negli affreschi che da secoli ritraggono Gesù proprio con alcuni particolari che si vedono nell'immagine impressa dal suo corpo nel Sacro Lino<sup>15</sup>. E dopo aver influenzato gli artisti, la Sindone ha cominciato a parlare agli scienziati alla fine dell'800.

Una svolta decisiva nel cammino delle indagini scientifiche sulla Sindone avvenne nel 1898, quando l'avvocato Secondo Pia fotografò con successo il prezioso lenzuolo<sup>16</sup>. Il risultato fu superiore ad ogni aspettativa: l'immagine era molto più evidente e comprensibile nella lastra fotografica negativa che nella realtà. Furono così rivelate le particolari caratteristiche dell'immagine sindonica, che si comporta come un negativo fotografico.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> L. Ferri, *L'uomo della Sindone nella ricostruzione dello scultore Lorenzo Ferri – Quarantacinque anni di studi dal 1930 al 1975*, Edizioni Kappa, Roma 2007.

<sup>10</sup> G. Ricci, L'Uomo della Sindone è Gesù, Edizioni Studium, Roma 1969.

<sup>11</sup> https://www.luigienzomattei.it/home---it-uomo-della-sindone.html.

<sup>12</sup> https://www.lahornacina.com/articulosminarro.htm.

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> http://www.frativittorioveneto.it/Le\_opere.html.

https://www.rainews.it/tgr/bolzano/video/2021/05/blz-Ecce-homo-secondo-la-Sindone-dello-scultore-non-vedente-bolzanino-Andrea-Bianco-d89e4dc4-7fe7-40cf-9223-2cec85a1bd94.html.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> E. MARINELLI, *La Sindone e l'iconografia di Cristo*, Congresso Internazionale sulla Sindone "The Controversial Intersection of Faith and Science", St. Louis, Missouri (USA) 9-12 ottobre 2014, http://www.sindone.info/STLOUIS1.PDF.

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> G.M. Zaccone (a cura di), *L'immagine rivelata. 1898: Secondo Pia fotografa la Sindone*, Archivio di Stato, Torino 1998.

Le prime fotografie diedero l'avvio a numerose ricerche che miravano a sciogliere l'enigma della formazione di quell'impronta umana straordinaria. Le osservazioni e le analisi<sup>17</sup> hanno appurato che il colore giallo traslucido dell'immagine non è dovuto ad alcuna sostanza di apposizione: non ci sono pigmenti, colori, tinture o vernici. L'ingiallimento è dovuto ad una degradazione della superficie esterna delle fibrille, che risulta ossidata e disidratata. Sul rovescio della stoffa l'immagine non è presente.

Due fisici, John P. Jackson ed Eric J. Jumper, hanno scoperto che nell'impronta sindonica c'è codificata un'informazione tridimensionale. Essi misurarono con un analizzatore d'immagine VP8 le diverse intensità dei vari punti della figura umana e le misero in relazione con le presunte distanze corpo-lenzuolo. Successivamente trasformarono i valori ottenuti in rilievi verticali di diversa altezza, ottenendo una forma tridimensionale del corpo proporzionata e senza distorsione. Applicando lo stesso procedimento ad un dipinto o una normale fotografia si ottengono invece immagini deformate. Dunque la Sindone deve essere stata a contatto con un corpo umano e la formazione dell'immagine è avvenuta in funzione della distanza tra il corpo e il lenzuolo che lo avvolgeva<sup>18</sup>.

Gli studiosi si interrogano sul mistero dell'immagine e sono state formulate varie teorie per spiegarne la formazione, sia come opera umana, sia come trasposizione naturale da un cadavere<sup>19</sup>.

L'ipotesi della realizzazione da parte di un falsario artista si scontra soprattutto con una innegabile realtà: sulla Sindone è presente sangue<sup>20</sup> che non è stato apposto artificialmente ma si è decalcato dalle ferite di un cadavere. Inoltre le fibrille non sono ingiallite sotto la patina rossa del sangue, che ha "protetto" la stoffa sottostante mentre si formava l'immagine. Il falsario avrebbe dovuto mettere prima il sangue nei punti opportuni e poi realizzare successivamente l'immagine senza alterare il sangue: operazione complicata e illogica anche nell'ipotesi di un falsario assassino.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> E.J. Jumper-A.D. Adler-J.P. Jackson-S.F. Pellicori-J.H. Heller-J.R. Druzik, *A Comprehensive Examination of the Various Stains and Images on the Shroud of Turin*, «Archaeological Chemistry III», ACS Advances in Chemistry n. 205, J.B. Lambert Editor, Chapter 22, American Chemical Society, Washington D.C., 1984, pp. 447-476, https://pubs.acs.org/doi/10.1021/ba-1984-0205.ch022.

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> J.P. Jackson-E.J. Jumper-B. Mottern-K.E. Stevenson, *The Three Dimensional Image on Jesus' Burial Cloth*, Proceedings of the USA Conference of Research on the Shroud of Turin (23-24 March 1977, Albuquerque, New Mexico), Holy Shroud Guild, Bronx, NY 1977, pp. 74-94.

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> E. Marinelli, *I tentativi di riproduzione sperimentale della Sindone*, in D. Repice (a cura di), *Quattro percorsi accanto alla Sindone*, Edizioni Radicequadrata, Roma 2011, pp. 27-40.

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> J.H. Heller-A.D. Adler, *Blood on the Shroud of Turin*, "Applied Optics", 19, n. 16, August 15 1980, pp. 2742-2744, https://www.shroud.com/pdfs/Blood%20On%20The%20Shroud%20 Heller%201980%20OCR.pdf; P. Baima Bollone, *Indagini identificative su fili della Sindone*, "Giornale della Accademia di Medicina di Torino", n.1-12, 1982, pp. 228-239.

L'aspetto dei rivoli presenti sulla Sindone è quello del sangue coagulato sulla pelle; solo in un secondo momento il contatto con il lenzuolo imbevuto di aromi ha potuto riammorbidirlo e farlo passare sul tessuto. L'uomo che fu avvolto nel lenzuolo vi era stato messo già morto ed in stato di rigidità cadaverica.

Anche gli esperimenti relativi a un'origine per vaporografia<sup>21</sup> o per contatto con un corpo umano sono falliti. Senza dubbio un cadavere è stato in stretto contatto con il lenzuolo, come dimostra il decalco del sangue sulla stoffa; la difficoltà è riuscire a spiegare il trasferimento dell'immagine, dal momento che non si riescono a riprodurre le sue gradazioni di intensità e la sua estrema superficialità.

Quale altro meccanismo di formazione dell'immagine si può allora ipotizzare? Già nel 1930 si era affacciata l'ipotesi, proposta da Natale Noguier de Malijay, professore di Fisica e Chimica, che l'impronta sulla Sindone potesse essere stata provocata da una "irradiazione fotofulgorale" causata dalla risurrezione di Cristo. Molti altri studiosi hanno sviluppato questa teoria, ma solo con gli esperimenti condotti da un gruppo di fisici presso l'ENEA<sup>23</sup> di Frascati (Roma) si è potuto confermare che l'immagine sindonica ha caratteristiche riproducibili con una potente radiazione luminosa.

Alcune stoffe di lino sono state irradiate con un laser a eccimeri, che emette una radiazione ultravioletta ad alta intensità. I risultati<sup>24</sup>, confrontati con l'immagine sindonica, mostrano interessanti analogie: la colorazione è simile ed è limitata alla parte superficiale del tessuto. Viene così confermata la possibilità che l'immagine sindonica sia stata provocata da una radiazione ultravioletta direzionale.

Ideatore e coordinatore di questi esperimenti è stato il fisico Giuseppe Baldacchini, che a questo riguardo ha dichiarato: "Sono necessari impulsi di luce ultravioletta molto dura, di durata inferiore a cento miliardesimi di secondo e con potenze di almeno qualche centinaio di megawatt, ma non troppo di più. Quindi siamo in presenza di processi a soglia e a finestra di tipo foto-chimico e non fototermico, che invece inducono bruciature. Con una serie di ragionamenti logici e di fatti sperimentali e storici è possibile dimostrare, al di là di ogni ragionevole dubbio, che la Sindone è stata realmente il lenzuolo funebre utilizzato per coprire il cadavere di Gesù Cristo circa 2000 anni fa, dopo essere stato flagellato e crocifisso in Ge-

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> In questa ipotesi, l'immagine sarebbe stata provocata dai vapori ammoniacali, formatisi per alterazione dell'urea contenuta nel sangue e nel sudore, che avrebbero impressionato la tela, cosparsa di aromi sensibili come l'aloe, in proporzione inversa alla distanza.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> N. NOGUIER DE MALIJAY, *La Santa Sindone di Torino*, Libreria del S. Cuore, Torino 1930, p. 51.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> Agenzia nazionale per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> P. DI LAZZARO-D. MURRA-A. SANTONI-E. NICHELATTI-G. BALDACCHINI, Colorazione Simil-Sindonica di Tessuti di Lino Tramite Radiazione nel Lontano Ultravioletto, Riassunto dei risultati ottenuti presso il Centro ENEA di Frascati negli anni 2005 – 2010, Rapporto Enea RT/2011/14/ENEA, 2011, http://www.frascati.enea.it/fis/lac/excimer/sindone/Di%20Lazzaro%20-%20colorazione%20simil-sindonica%20-%20ENEA\_RT.pdf.

rusalemme, come è stato descritto nei Vangeli. Rimane però da scoprire come sia stata creata l'immagine corporea sul lenzuolo funebre e come abbia fatto il corpo di Gesù a uscire dalla tomba e in particolare dalla Sindone, che al mattino dopo la risurrezione era semplicemente distesa (afflosciata) sulla pietra del sepolcro. Le nostre misure ci dicono che una esplosione di energia radiante è compatibile con la formazione dell'immagine corporea"<sup>25</sup>.



Beato Angelico, La deposizione, 1436, Museo Nazionale di San Marco, Firenze

La Sindone si presenta dunque come il lenzuolo funebre della sepoltura di Cristo e le analisi condotte direttamente sulla stoffa ne confermano l'autenticità. Fra le voci autorevoli che sostengono l'originalità del telo come tessuto di duemila anni fa, va sottolineato quanto affermato dall'esperta tessile Mechthild Flury-Lemberg: "La tecnica di realizzazione della stoffa di lino della Sindone di Torino non mostra, né dal punto di vista del tessuto, né da quello dalla cucitura, alcun dettaglio che possa testimoniare contro la sua originalità quale prodotto di alto valore di una manifattura del primo secolo dopo Cristo" 26.

La biblista Maria Luisa Rigato ritiene che la Sindone possa essere un lino pregiato, disponibile presso il Tempio di Gerusalemme, usato per la sepoltura "regale" di

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> G. Baldacchini, *Gli ultimi studi sulla Sindone*, «Gesù confido in Te», n. 25, Marzo-Aprile 2012, pp. 12-15.

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> M. Flury-Lemberg, *The linen cloth of the Turin Shroud: some observations on its technical aspects*, «Sindon N.S.», Quaderno n. 16, Dicembre 2001, pp. 55-76.

Gesù<sup>27</sup>. Tessuti di bisso, ovvero di lino finissimo, erano reperibili nel Santuario per le necessità delle vesti dei leviti sacerdoti e per i velari del tempio. Queste preziose stoffe provenivano anche dall'India<sup>28</sup>. È interessante l'identificazione su campioni sindonici di DNA tipico delle popolazioni dell'India, a conferma della possibile origine indiana del lenzuolo<sup>29</sup>. Sono sorprendenti le proporzioni dei diversi tipi di DNA: i lignaggi umani più abbondanti, pari a oltre il 55,6%, sono del Vicino Oriente; i lignaggi umani tipicamente diffusi nell'Europa occidentale sono rappresentati da meno del 5,6%; i gruppi etnici dell'India sono pari al 38,7%<sup>30</sup>.

La provenienza mediorientale della Sindone è nota da molti anni per la presenza di aragonite analoga a quella rinvenuta in una tomba a Gerusalemme<sup>31</sup> e di pollini non europei<sup>32</sup>, trovati da Max Frei Sulzer, fondatore e direttore del servizio scientifico della polizia di Zurigo. Le specie identificate da Frei sulla Sindone sono 58 ed è veramente sorprendente l'abbondanza di quelle non europee: infatti 38 non esistono in Europa, e tra esse 17 sono tipiche e frequenti a Gerusalemme e dintorni mentre 13 sono alofite molto caratteristiche od esclusive del Negev e della zona del Mar Morto. Il fatto che il numero delle specie palestinesi superi di gran lunga quello delle specie europee non può essere fortuito. Sono state rinvenute sulla Sindone anche tre specie non esistenti in Europa né a Gerusalemme. Due di esse sono presenti a Urfa (Edessa), e una a Istanbul (Costantinopoli), due località della Turchia menzionate nella storia antica della reliquia<sup>33</sup>.

- <sup>27</sup> M.L. RIGATO, *Il Titolo della Croce di Gesù. Confronto tra i Vangeli e la Tavoletta-reliquia della Basilica Eleniana a Roma*, Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma 2005, pp. 222-223.
- <sup>28</sup> A. GROSSI, Jewish Shrouds and Funerary Customs: a Comparison with the Shroud of Turin, I Congreso Internacional sobre la Sabana Santa en España, Valencia (Spagna) 28-30 Aprile 2012, pp. 1-33, https://www.academia.edu/2427474/Jewish\_Shrouds\_and\_Funerary\_Customs\_a\_Comparison\_with\_the\_Shroud\_of\_Turin\_in\_1st\_International\_Congress\_on\_the\_Holy\_Shroud\_in\_Spain\_Valencia\_April\_28\_30\_2012\_ed\_Centro\_Espa%C3%B1ol\_de\_Sindonologia\_CES\_.
- <sup>29</sup> G. Barcaccia-G. Galla-A. Achilli-A. Olivieri-A. Torroni, *Uncovering the sources of DNA found on the Turin Shroud*, «Nature», Scientific Reports 5, 14484, 2015, https://doi.org/10.1038/srep14484.
- <sup>30</sup> G. Barcaccia, *I viaggi della Sindone raccontati dal DNA*, Researchgate.net, January 2019, http://dx.doi.org/10.13140/RG.2.2.19368.01288.
- <sup>31</sup> J.A. Kohlbeck-E.L. Nitowski, *New evidence may explain image on Shroud of Turin*, «Biblical Archaeology Review», vol. 12, n. 4, July-August 1986, pp. 23-24; R. Levi-Setti-G. Crow-Y.L. Wang, *Progress in high resolution scanning ion microscopy and secondary ion mass spectrometry imaging microanalysis*, «Scanning Electron Microscopy», n. 2, part II, article 6, 1985, pp. 535-552, https://digitalcommons.usu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1179&context=electron.
- <sup>32</sup> E. Marinelli, *La questione dei pollini presenti sulla Sindone di Torino e sul Sudario di Oviedo*, I Congreso Internacional sobre la Sabana Santa in España, Valencia (Spagna) 28-30 aprile 2012, pp. 1-13, http://www.sindone.info/VALENC-4.PDF.
- <sup>33</sup> A. DI GENUA-E. MARINELLI-I. POLVERARI-D. REPICE, Giuda, Taddeo, Addai: possibili collegamenti con le vicende del Mandylion edesseno-costantinopolitano ed eventuali prospettive di ricerca, ATSI 2014, Workshop on advances in the Turin Shroud investigation, Bari, 4-5 settembre 2014, «Leussein», vol. VIII n.1/2, 2015, pp. 155-168, http://www.leussein.eurom.it/giuda-taddeo-addai-possibili-

Gli esami condotti nella zona dei piedi sono risultati molto interessanti<sup>34</sup>. Nelle fotografie a forte ingrandimento, scattate nel 1978 dal fotografo americano Vernon Miller, in corrispondenza ad uno dei talloni si può osservare che il tessuto ha un aspetto sporco. Sui fili ci sono eccezionali quantità di polvere, come è logico per una persona che ha camminato a piedi nudi lungo la strada. È stato trovato terriccio anche alle ginocchia e sulla punta del naso, a causa delle cadute.

La Sindone è un quinto Vangelo della Passione, scritto con il sangue stesso di Cristo. Il fragile lino ricorda la realtà della redenzione con il crudo linguaggio delle lesioni e delle tumefazioni. Il fascino di quel corpo martoriato ma composto, di quel volto tumefatto ma sereno, costringe a meditare sul destino dell'uomo.

L'unica risposta al dramma del dolore e della morte è stata per poche ore avvolta in un lenzuolo, lasciandovi una traccia misteriosa. Quella risposta è l'Uomo-Dio che ha accettato la morte ma l'ha vinta. La Sindone è rimasta come un dono, testimone tangibile dell'evento che ha cambiato la storia.

### Per approfondire

E. Marinelli (a cura di), *Nuova luce sulla Sindone. Storia Scienza Spiritualità*, Ares 2020. www.sindone.info

collegamenti-con-le-vicende-del-mandylion-edesseno-costantinopolitano-ed-eventuali-prospettive-di-ricerca/; A. Caccese-E. Marinelli-L. Provera-D. Repice, *Il Mandylion a Costantinopoli. Fonti letterarie e iconografiche*, ICST 2017, International Conference on the Shroud of Turin, Pasco, USA, July 19-22, 2017, https://www.academia.edu/34142623/Il\_Mandylion\_a\_Costantinopoli\_-\_Fonti\_letterarie\_e\_iconografiche.

<sup>34</sup> S. Pellicori-M.S. Evans, *The Shroud of Turin through the microscope*, «Archaeology», 34/1, January-February 1981, pp. 34-43.

### RICCARDO SACCENTI\*

# UN UMANISTA DOMENICANO. GIOACCHINO TORRIANO

«Dal momento che raccomanderò un giovane colto mio amico ad un uomo coltissimo, dotato dell'indole della virtù al punto da primeggiare per virtù, <anch'egli> mio grande amico, nella presente missiva sarò breve»¹. L'inizio di questa breve missiva di Marsilio Ficino indirizzata al maestro generale dell'Ordine dei Predicatori, Gioacchino Torriano, riassume un giudizio largamente diffuso fra i contemporanei del domenicano². Volendo raccomandare all'attenzione del Torriano il fiorentino Domenico di Giovanni, il traduttore latino di Platone e Plotino omaggia il proprio interlocutore non solo per essere un suo "grande amico" (amicissimus), rivendicando cioè un legame personale e quasi un sodalizio, ma ne evidenzia anche l'elevatissimo spessore intellettuale.

Torriano è dunque descritto come versatissimo in quella cultura delle *humanae litterae* di cui lo stesso Ficino si sente parte e che nell'Italia della seconda metà del Quattrocento costituisce non solo un orientamento caratterizzato dalla cura per lo studio dei classici latini e greci, ma si articola in una vera e propria rete di relazioni intellettuali e librarie. Il farsi largo dello studio del greco accanto al latino, delle forme stilistiche e dei contenuti della tradizione greco-romana, si interseca con la ricerca di manoscritti volta a dar vita a grandi raccolte di biblioteche, con lo

<sup>\*</sup> Università di Bergamo.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Marsilii Ficini, *Opera omnia*, I, Basileae 1576, p. 908: «Cum literatum iuenem uiro literatissimo, uirtutis indole praeditum uirtute praestanti, amicum meum, amicissimo meo commendaturus sim, in praesentia breuis ero».

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sulla biografia del Torriano si vedano R. Ristori, *Della Torre, Giovacchino*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto della Enciclopedia Italiana "G. Treccani", XXXVII, Roma 1989, accessibile in rete all'indirizzo https://www.treccani.it/enciclopedia/giovacchino-della-torre\_%28Dizionario-Biografico%29/.

strutturarsi di una sensibilità filologica e con il ricorso alla stampa per alimentare tanto la circolazione testuale quanto la produzione di nuova cultura. Un orizzonte, questo, che viene ad affiancarsi e in non pochi casi a saldarsi, con l'alta cultura tardo medievale, che continua ad alimentare quelle forme scolastiche nate nel XIII secolo e istituzionalizzate tanto nei collegi universitari quanto negli *studia* cittadini o degli ordini mendicanti o in alcune prestigiose istituzioni scolari cittadine.

Così, alle spalle di quell'aggettivo, *litteratissimus*, usato da Ficino all'indirizzo del Torriani, vi è un mondo culturale plurale, fatto di orientamenti molteplici che, se in alcuni casi confliggono duramente fra loro – si pensi alle asprissime polemiche di un Lorenzo Valla contro la teologia scolastica – spesso convivono nella stessa figura fino a fondersi in vicende biografiche nelle quali il profilo intellettuale si sovrappone a quello politico e religioso. Se questo vale per colui che fu filosofo "di corte" dei Medici, ancor più appare vero per Gioacchino Torriano che, da domenicano, conosce una formazione nel solco della grande scolastica, da veneziano e da uomo di cultura entra a pieno titolo nei maggiori canali di circolazione dell'umanesimo tardo quattrocentesco e infine da generale dell'Ordine è fra i protagonisti delle evoluzioni politiche e religiose italiane, soprattutto nell'ultimo decennio del XV secolo.

La biblioteca di Gioacchino Torriano, fra le più ricche del suo tempo e di cui è nota la composizione grazie alla catalogazione cinquecentesca di Giovanni da Rachaneto, costituisce lo specchio attraverso cui provare a delineare questi tre elementi della figura storica del generale domenicano e a ricondurli all'unità di una biografia che attraversa piani diversi. Il tentativo che segue è dunque quello di costruire alcuni possibili itinerari che legano i titoli in una vasta e ricca raccolta di manoscritti latini e greci e di incunaboli, la cui costituzione si concentra, verosimilmente, negli anni del generalato del Torriano (1487-1500). Confluita in gran parte nel fondo manoscritti della Biblioteca Nazionale Marciana, la biblioteca privata del maestro generale riflette non solo gli interessi di chi la raccolse e il precipitato di un'attività di insegnamento filosofico e teologico duratura e incisiva. È la stessa storia materiale dei codici che la componevano ad aprire finestre inattese sulla saldatura fra cultura, politica e religione che riporta Torriano al Quattrocento italiano e alla complessa crisi che ne caratterizza l'ultimo decennio.

### I libri di un magister

Scorrendo l'elenco dei titoli latini presenti nella biblioteca di Torriano si trova una nutrita serie di opere che sono facilmente riconducibili a quello che era l'insegnamento teologico dispensato da *magistri* e *lectores* nei collegi universitari o negli *studia* dell'Ordine dei Predicatori ancora nei decenni centrali del XV secolo<sup>3</sup>. Così,

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Per i cataloghi e la loro pubblicazione si vedano S. MARCON, Per la biblioteca e stampe del domenicano

l'inventario cinquecentesco annovera una voce: «Magistro delle sententie a stampa coperto de rosso»<sup>4</sup>. Oltre a una copia del testo del Lombardo, canonico testo di base per l'insegnamento e lo studio della teologia, sono numerosi i commenti alla stessa opera di autori divenuti "classici" della letteratura teologica scolastica. Nel dettaglio, la biblioteca del Torriano annovera una copia del commento alle *Sententiae* del domenicano Pietro della Palude, di Giorgio da Rimini e di Giovanni Capreolo, nonché di Duns Scoto<sup>5</sup>. La presenza di una varietà di commenti alle *Sentenze*, riconducibili a tradizioni teologiche fra loro ben diversificate, appare coerente con l'immagine del domenicano quale intellettuale aperto al confronto con una molteplicità di orientamenti dottrinali e dunque non ancorato ad un unico approccio teologico. Soprattutto, la presenza di Scoto testimonia di un interesse per la teologia del maestro francescano che Torriano esplicita nella trascrizione, realizzata di proprio pugno, del *De modis significandi* del maestro francescano, testo per altro elencato fra quelli presenti nella biblioteca lasciata a San Zanipolo<sup>6</sup>.

L'ampiezza di interessi teologici del domenicano riflette anche gli esiti di una educazione dottrinale che guardava alla filosofia e non solo alla *sacra doctrina* e che era certamente segnata dalla vivacità di quell'ambiente veneto, e nello specifico veneziano, che col Quattrocento vede nascere un aristotelismo dai tratti peculiari e su cui restano tutt'oggi essenziali le pagine id Bruno Nardi<sup>7</sup>. È all'interno dei circoli intellettuali veneziani, venati di un approccio ai testi e al pensiero dello Stagirita che si misura con la tradizione esegetica di Averroè, che Torriano riceve la propria educazione filosofica negli anni Cinquanta del Quattrocento, presso il convento domenicano dei santi Giovanni e Paolo e soprattutto alla scuola di Rialto, sotto la guida di Paolo della Pergola<sup>8</sup>.

Gioacchino Torriano, «Miscellanea marciana», 1 (1986), pp. 223-248; Id., I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano († 1500) nel convento veneziano di San Zanipolo, «Miscellanea marciana», 2-4 (1991), pp. 81-116; D.F. Jackson, The Greek Library of Saints John and Paul (San Zanipolo) at Venice), ACMRS, Tampe AR 2011.

- <sup>4</sup> Cfr. S. Marcon, *I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano*, cit., p. 93.
- <sup>5</sup> S. MARCON, *I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano*, cit., p. 92: «Petrus de Palude super quartum sententiarum in bona carta a pena coperto de rosso»; p. 92: «Gregorio super primum sententiarum coperto de verde»; p. 111: «Capreolus super primum sententiarum in proprio chorio azuro»; p. 113: «Scotus super libro posteriorum in pergameno cum fundello».
- <sup>6</sup> S. Marcon, *I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano*, cit., p. 114: «Scotus super modis significandi in papiro chorio paunazzo».
  - <sup>7</sup> Cfr. B. NARDI, Saggi sulla cultura veneta del Quattro e Cinquecento, Antenore, Padova 1971.
- <sup>8</sup> Cfr. B. Nardi, *Saggi sulla cultura veneta*, cit., pp. 19-29, dove si chiarisce il ruolo culturale di Paolo della Pergola e l'influenza del suo magistero aristotelico. Sul rapporto fra Torriano e il convento veneziano dei SS. Giovanni e Paolo si veda S. Moretti, *I domenicani dei santi Giovanni e Paolo a Venezia nel XVI secolo. Contraddizioni di un margine urbano*, «Mélanges de l'école française de Rome», 116 (2004), pp. 641-663.

Questo aristotelismo veneto si ritrova in molti dei titoli filosofici della biblioteca del Torriano, fra i quali si annoverano un codice contenente gli scritti di Al Gazali e opuscoli di Averroè, una copia del commento del filosofo cordovano alla *Metafisica*, una del commento alla *Fisica*, una serie di altri scritti dello stesso autore in un codice che raccoglie anche opere di Aristotele, Avicenna e Alessandro di Afrodisia<sup>9</sup>. Il rapporto del Torriano con la cultura filosofica di matrice aristotelica non si limita però alla frequentazione delle opere dello Stagirita e ai commenti di Averroè, ma guarda anche ad una più ampia letteratura che include, da un lato, gli scritti filologici di autori canonici nella biblioteca di un dotto domenicano, ossia gli scritti di Tommaso d'Aquino e Alberto Magno<sup>10</sup>. Nella biblioteca del Torriano si trovano anche gli scritti di autori come Pietro d'Abano oppure le opere di Paolo Veneto, che era stato maestro di Paolo della Pergola, di cui, come detto, Torriano fu scolaro fra 1452 e 1453 per perfezionare la propria cultura filosofica<sup>11</sup>.

I titoli dei cataloghi cinquecenteschi sembrano dunque tracciare il profilo di un domenicano che non è solo radicato in una solida tradizione filosofica aristotelica ma che si misura con i diversi orientamenti del discorso dottrinale che veniva sviluppato negli *studia* dei maestri delle arti, nelle *scholae* come quella veneziana di Rialto e nelle lezioni di filosofia dispensate negli *studia* degli Ordini religiosi. E di quella pratica filosofica di matrice aristotelica e scolastica lo stesso Torriano fu diretto protagonista negli anni in cui, ottenuto il grado di *magister* del 1459, fu incaricato nel 1461 quale *lector* di metafisica presso il collegio degli artisti dello *studium* di Padova. Lo attestano due opere composte dallo stesso Torriano, andate perdute ma di cui si ha testimonianza grazie a Rovetta e di cui si fa menzione anche nella lista di titoli della biblioteca. Si tratta nello specifico di un *Tractatus de transcendentibus* e di uno *Scriptum in VIII libros physicorum*<sup>12</sup>.

- <sup>9</sup> S. Marcon, *I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano*, cit., p. 97: «Algazel cum aliquibus opuscolis de Averois non ligato»; p. 112: «Commenta Averois in pergameno chorio nigro super metaphisicam»; p. 114: «Commentum Averois incompletum in pergameno super libris cum fundello»; p. 115: «Multi tracatus Aristotelis, Avicene, Averois, et Alexandri in philosophia in pergameno sine asseribus».
- <sup>10</sup> S. MARCON, *I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano*, cit., p. 91: «S. Thomas contra Gentiles in bona carta a pena non ligato»; p. 93: «Commentarii S. Thome supra lo priora in carta bona scripto a pena»; p. 106: «Duo libri ultimi contra Gentiles S. Thome in papiro rubeo»; p. 113: «Scriptum S. Thome super libris ethicorum in pergameno chorio rubeo»; p. 91: «Alberto Magno de causis non ligata»; p. 91: «Alberto Magno de anima coperto de rosso»; p. 93: «Liber physicorum Alberti Magni in bona carta non ligato quinterni 14»; p. 108: «Albertus Magnus de animalibus chorio pellis leonis in papiro»; p. 112: «Albertus de homine in pergameno chorio nigro»; p. 112: «Summa Alberti Magni in philosophia, in qua continetur de quatuor coevis de homine et de quatuor virtutibus cardinalibus in pergameno chorio rubeo»; p. 113: «Albertus de mineralibus in pergameno chorio nigro».
- <sup>11</sup> S. MARCON, *I libri del generale domenicano Gioacchino Torriano*, cit., p. 108: «Petrus de Abbano super problemata Aristotelis chorio zallo in papiro»; p. 100: «Paulo del Venetia coperto di negro».
- <sup>12</sup> J. Quetif, J. Echard (ed.), Scriptores ordinis Praedicatorum, J.B.C. Ballard N. Simart, Lutetiae Parisorum 1719, I, p. 870: «Ejus Rovetta recenset Tractatum de transcendentalibus, quem Venetiis ad S. Dominici se vidisse ait, et Scriptum in VIII libros physicorum».

### La pratica del greco

Il profilo filosofico e teologico di dotto domenicano educato nella cultura aristotelica e scolastica degli *studia* e delle *scholae* venete e veneziane di metà Quattrocento, non introduce Torriano solo all'interno dell'alta cultura dell'Ordine di cui è parte o degli ambienti ecclesiastici. Essa rappresenta infatti anche il veicolo culturale e sociale per dialogare con gli orientamenti umanistici che proprio nelle terre della Serenissima conoscono una rapida fioritura. È il patriziato veneziano e più in generale il ceto sociale più elevato della Repubblica a rendersi protagonista di questo genere di saldature. L'ambiente di scuole come quella di Rialto, volutamente modellata sugli *studia* scolastici a cominciare da quello patavino, è lo stesso che si apre al mondo di lingua greca, non solo attraverso il canale privilegiato con la Costantinopoli bizantina oramai al tramonto. I legami politici ed economici con la Firenze medicea di Cosimo il Vecchio e poi del nipote Lorenzo sono un veicolo di circolazione di manoscritti, libri e uomini, come lo è anche il rapporto con la curia papale di figure come il veneziano Condulmer, Papa Eugenio IV, e con Niccolò V e Pio II Piccolomini.

La biografia intellettuale del Torriano si gioca anche all'interno di questi poli della nascente cultura umanistica, grazie anche al ruolo che il suo stesso ordine gioca all'interno di questi poli della nascente cultura umanistica, grazie anche al ruolo che il suo stesso Ordine gioca tanto nelle relazioni con gli ambienti medicei, soprattutto per il tramite del Convento di S. Marco a Firenze, quanto in quelle di più lunga data col mondo di lingua greca che, fin dal XIII secolo, era stato oggetto di una costante attenzione religiosa e culturale da parte dei frati Predicatori<sup>13</sup>. È un orizzonte, questo, che spinge Torriano ad affrontare uno studio accurato della lingua greca di cui sono testimoni i due manoscritti di un *Lexicon greco-latinum* redatto dal domenicano<sup>14</sup>.

La capacità di padroneggiare il greco a livelli degni di nota fra i contemporanei rappresenta una delle precondizioni che stanno alla base della raccolta di codici greci della biblioteca del Torriano, molti dei quali egli stesso acquistò da Giano Lascaris<sup>15</sup>. Fra le opere greche raccolte dal generale domenicano si ritrovano scritti

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> A titolo esemplificativo, sulla presenza dei Domenicani nel contesto bizantino si vedano i saggi raccolti in R.-J. LOENERTZ, *Byzantina et Franco-Graeca*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 1970; Id., *Byzantina et Franco-Graeca. Series altera*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 1978 e più recentemente N.I. Tsougarakis, *The Latin Religious Orders in Medieval Greece, 1204-1500*, Brepols, Turnhout 2012. Per un quadro generale si veda P. Lock, *The Franks in the Aegean, 1204-1500*, Longman, London – New York 1995.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. XI, 17; Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. XI, 18.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> Sul Lascaris si veda M. Ceresa, *Lascaris, Giano*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto della Enciclopedia Italiana "G. Treccani", LXIII, Roma 2004, accessibile online all'indirizzo https://www.

filosofici, come il corpus platonico, le opere di Aristotele e di alcuni dei maggiori commentatori greci dello Stagirita. Vi sono poi scritti dei Padri greci, ma anche una nutrita serie di opere letterarie, come le orazioni di Demostene, i poemi di Esiodo e Teocrito, le tragedie di Euripide e l'opera storica di Tucidide<sup>16</sup>.

Il lavoro di studio sui manoscritti greci prende le forme proprie di una cultura umanistica profondamente segnata dalla pratica filologica dello studio tanto dei contenuti quanto dei testi nella loro qualità letteraria e linguistica. Sembra attestarlo la presa in prestito di alcuni codici vaticani da parte del Torriano, fra il 1490 e il 1494, quando il domenicano è Generale dell'Ordine. La piena integrazione di questo orientamento umanistico di matrice filologica nella propria sensibilità culturale, Torriano lo dimostra anche attraverso l'acquisto di alcuni testi latini che sono espressioni, quasi programmatiche di tale prospettiva. A cominciare da alcune opere di Valla, come la sua traduzione latina delle *Historiae* di Erodoto e di un incunabolo delle *Elegantiae*, a cui si aggiunge una copia del Tucidide latino. Eppure, la lista dei titoli del Torriano sembra farne un umanista, per così dire, al di sopra delle parti, soprattutto estraneo a quella lunga e complessa alternativa fra orientamento modellato sul paradigma quintilianeo un lato e latino ciceroniano dall'altro, che è contrapposizione non solo retorica ma culturale, dunque anche politica, all'interno del gruppo di umanisti che gravitano attorno alla corte papale<sup>17</sup>. Lo attesta la ricca

treccani.it/enciclopedia/giano-lascaris\_%28Dizionario-Biografico%29/; A. Pontani, *Per la biografia, le lettere, i codici, le versioni di Giano Lascaris*, in *Dotti bizantini e libri greci nell'Italia del secolo XV. Atti del Convegno internazionale. Trento, 22-23 ottobre 1990*, a cura di M. Cortesi, E.V. Maltese, prefazione A. Garzya, M. D'Auria, Napoli 1992, pp. 363-433.

<sup>16</sup> S. Marcon, *I libri del generale dei domenicani Gioacchino Torriano*, cit., p. 102: «Thucidides in pergameno copertus chorio azura», «Thucidides in pergameno chorio rubeo copertus», «Orationes Demostenis chorio zallo coperto», «Quedam orationes Demostenis chorio zallo», «Polidorus, Eschilus, Esiodus, Theocritus, Dionisius Alicarnaseus in papiro chorio zallo copertus»; p. 103: «Euripides quinque tragedie in papiro chorio rubeo», «Alius Euripides antiquus in papiro cum asseribus».

<sup>17</sup> S. MARCON, I libri del generale dei domenicani Gioacchino Torriano, cit., p. 110: «Herodotus in papiro chorio pellis leonis». Sul Valla traduttore e studioso dei grandi storici greci si vedano V. Grossi, Lorenzo Valla e gli scolii a Tucidide. Scolii e glosse dal Parisinus suppl. Gr. 256, «Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano», LXV, 2012, pp. 157-178; G.B. Alberti, Tucidide nella traduzione latina di Lorenzo Valla, «Studi italiani di filologia classica», 29 (1957), pp. 224-249; ID., Lorenzo Valla traduttore di Tucidide, in Tradizione classica e letteratura umanistica. Per Alessandro Perosa, a cura di R. Cardini, E. Garin, L. Cesarini Martinelli, G. Pascucci, 2 voll., I, Bulzoni, Roma 1985, pp. 243-253; M. PADE, The place of translation in Valla's thought, «Classica et mediaevalia», 35 (1984), pp. 285-306; ID., Valla's Thucydides. Theory and practice in a Renaissance translation, «Classica et mediaevalia», 36 (1985), pp. 275-301; ID., The Manuscript Diffusion of Valla's Translation of Thucydides, «Studi umanistici piceni», 12 (1992), pp. 171-180; U. Klee, Beiträge zur Thukydides-Rezeption während des 15. und 16. Jahrhunderts in Italien und Deutschland, Peter Lang, Frankfurt am Main 1991; S. PAGLIAROLI, L'Erodoto del Valla, Centro Interdipartimentale di Studi Umanistici, Messina 2006; M.G. Palutan, Erodoto, in Enciclopedia machiavelliana, Istituto della Enciclopedia Italiana "G. Treccani", Roma 2014, accessibile in rete all'indirizzo https://www.treccani.it/enciclopedia/ erodoto\_%28Enciclopedia-machiavelliana%29/; A. FOLEY, Valla's Herodotean Labours: Towards a New presenza di opere di Cicerone, in particolare le numerose copie delle epistole e delle orazioni dell'Arpinate, rapidamente divenute veri e propri modelli.

#### Cultura e riforma nel fuoco della crisi

Le valutazioni storiografiche della figura di Gioacchino Torriano, oltre a dare conto della forma culturale del domenicano, hanno guardato soprattutto all'esercizio delle funzioni di generale e soprattutto al suo coinvolgimento nella vicenda del confratello Girolamo Savonarola. Se da maestro generale il Torriano si mostrò per molti anni favorevole al ferrarese, se non addirittura un sicuro sostenitore delle iniziative religiose che ruotavano attorno al convento fiorentino di S. Marco, vi è nel rapporto fra il generale e il riformatore una sorta di punto di rottura che si colloca in un passaggio storico preciso. Il brusco mutamento si verifica nel 1496, allorché il Torriano diviene uno dei più duri e netti oppositori del Savonarola, fino a prendere parte, quale delegato papale, al secondo processo a cui il frate viene sottoposto e alla seduta del tribunale che il 22 maggio 1498 decreta la sua messa a morte<sup>18</sup>.

Alla luce dello svilupparsi della parabola savonaroliana, la posizione del Torriano è apparsa a molti di difficile comprensione, quando addirittura oscura, da ricondurre forse alle pressioni della curia di Alessandro VI per arrivare alla condanna del Savonarola. Rispetto a queste, che appaiono come controversie storiografiche di difficile soluzione, un raffronto con i lineamenti intellettuali che emergono dalle considerazioni sviluppate attorno alla biblioteca del Torriano possono offrire qualche ulteriore contributo alla valutazione della vicenda religiosa e politica del generale dei Domenicani. Questo perché, nella scelta di sostenere i progetti di riforma di Savonarola, un'opzione che perdura nel Torriano fino ai primi mesi del 1496, traspare un sostanziale accordo fra i due domenicani rispetto non solo ad una riforma in senso osservante della disciplina e della prassi religiosa della comunità di S. Marco. Torriano e Savonarola sembrano allineati su un modo di intendere lo status dei frati Predicatori che certo si traduce nell'austerità di vita di entrambi, ma soprattutto si radica in una valorizzazione sapienziale della cultura, in particolare della grande tradizione teologica dell'Ordine.

Come hanno evidenziato gli studi recenti di Marco Pellegrini, anche Savonarola è nutrito da quella tradizione aristotelico-tomista nota nella quale venne educato anche il Torriano e che intende come una griglia concettuale utile per giunge

View of Herodotus in the Italian Renaissance, in Brill's Companion to the Reception of Herodotus from Antiquity and Beyond, edited by J. Priestly, V. Zali, E.J. Brill, Leiden – Boston 2016, pp. 213-231.

<sup>18</sup> Per un vaglio della documentazione sul coinvolgimento del Torriano nella vicenda di Savonarola si veda C. Longo, *I registri di Gioacchino Torriani maestro generale dei Domenicani (1487-1500)*, in *Studi Savonaroliani. Verso il V centenario. Atti del primo seminario di studi (Firenze, 14-15 gennaio 1995)*, a cura di G. Garfagnini, SISMEL Edizioni del Galluzzo, Firenze 1996, pp. 67-84.

all'elaborazione di una lettura religiosa sia della realtà politica che della prassi di vita religiosa interna all'Ordine<sup>19</sup>. È anche questa assonanza teologica e religiosa che interviene nell'impegno del Torriano per ottenere il breve papale che il 22 maggio 1493 separa il convento di San Marco dalla Congregazione Lombarda dei frati Predicatori. Ed è sempre il generale dell'Ordine che, successivamente, si adopera per il conferimento a Savonarola dei poteri di un provinciale, atto sancito il 15 novembre 1493, al fine di mettere il ferrarese nella opportuna posizione canonica per poter dispiegare la riforma del convento<sup>20</sup>. Un percorso, quello guidato da Savonarola, le cui tappe sono l'unificazione dei conventi domenicani di San Marco a Firenze con quelli di Fiesole e Pisa, che avviene nel 1494 e il 28 maggio dell'anno successivo la creazione della Congregazione di San Marco e l'elezione dello stesso ferrarese alla posizione di vicario generale.

Rispetto a questo diretto coinvolgimento del Torriano nell'opera savonaroliana, la rottura del 1496 sembra coincidere con l'acuirsi dello scontro fra il frate e Alessandro VI. Tale contrapposizione dovette apparire, agli occhi del generale dei Domenicani, come il progressivo manifestarsi di lacerazioni nell'Ordine e dunque come foriera del rischio di un venir meno di quella disciplina interna che era uno dei presupposti essenziali per una riforma, soprattutto se condotta nel senso dell'osservanza. Come se, agli occhi del Torriano, il Savonarola del 1496 avesse messo in discussione, con l'aperto rifiuto di obbedire all'autorità apostolica, anche il nesso essenziale fra l'integrità di una vita religiosa che doveva modellarsi su una disciplina interiore acquisita attraverso la prassi ma compresa e articolata mediante l'intelligenza che veniva da una cultura ricca e plurale. Si cela forse qui uno dei nodi del rapporto col Savonarola, che sostanzia la propria opera di predicazione con uno spessore teologico e un'elaborazione che è saldamente aristotelico-tomista ma a cui manca un altrettanto vasta sensibilità umanistica quale quella del suo generale. Perché in quest'ultimo, il domenicano educato alla filosofia e alla teologia fra Venezia e Padova e l'umanista studioso di greco e alacre raccoglitore di una vasta biblioteca greco-latina, non solo coesistono ma si sovrappongono fra loro e finiscono per fondersi in una figura originale, che proprio alla cultura assegna una precipua funzione religiosa. In un certo senso, è come se il Torriano incarnasse, in questo volgere del Quattrocento, un modo di intendere la cultura come dato essenziale per affinare

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> Su questo si veda M. Pellegrini, Savonarola. Profezia e martirio nell'età delle guerre d'Italia, Salerno Editrice, Roma 2020, in particolare pp. 65-77. Un quadro del sistema educativo e culturale dell'Ordine nei decenni che segnano il passaggio dal Medioevo alla prima Età Moderna emerge in L. Cinelli, L'Ordine dei Predicatori e lo studio: legislazione, centri, biblioteche (secoli XIII-XV), in L'Ordine dei Predicatori. I Domenicani: storia, figure e istituzioni (1216-2016), a cura di G. Festa, M. Rainini, Laterza, Roma-Bari 2016, pp. 278-303.

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> Si veda L. Cinelli, *La Congregazione e il convento di San Marco tra XV e XVI secolo*, in *Fra Bartolomeo 1517*, a cura di A. Assonitis, L. Cinelli, M. Tamassia, Edizioni Nerbini, Firenze 2019, pp. 213-230.

l'intelligenza religiosa e con essa dare forza alla *reformatio* che resta uno dei grandi ideali che muovono la vita della Chiesa nel XV secolo.

Così, tanto l'orientamento aristotelico quanto quello umanistico sono, agli occhi del domenicano, parti essenziali di un disegno religioso che mira a delineare e attuare quella corretta disciplina che è ritorno alla fedeltà allo spirito di Domenico e alla missione affidata ai Predicatori in seno alla chiesa. Questo elemento, che certo attiene alla religiosità del Torriano, si intreccia al quadro articolato e complesso delle vicende storiche dell'Italia di fine Quattrocento, dove le spinte religiose si fanno spesso inseparabili da un groviglio politico che coinvolge poteri come la Repubblica di Venezia, il Papato, il Ducato di Milano, il Regno di Napoli e grandi protagonisti europei come la Francia di Carlo VIII e l'Impero di Massimiliano d'Asburgo. È il mondo della prima fase delle "guerre d'Italia", di una crisi che incornicia anche il caso Savonarola ma che inevitabilmente condiziona il generalato di un uomo pur coltissimo come il Torriano.

### Le anime del Quattrocento: un manifesto culturale e religioso

L'esistenza di un nesso fra la pratica culturale del Torriano e la sua opera riformatrice all'interno dell'Ordine è una chiave di lettura della figura del generale dell'Ordine che certo emerge dallo studio di una biblioteca sedimentata lungo tutta una vita. Esso tuttavia trova riscontro anche nel sodalizio religioso fra il domenicano e il cardinale Oliviero Carafa, protettore dell'Ordine<sup>21</sup>. La costante attenzione per la *reformatio* che anche Carafa sostiene nell'ultimo decennio del XV secolo esplicita la centralità assegnata alla cultura intesa come capacità di muoversi su registri diversi: tenendo ferma la radice scolastica e soprattutto tomista, ma al contempo misurandosi con le possibilità aperte dall'umanesimo.

È in questa idea alta e vasta di sapere – la stessa che sembra riflessa dalla lista di titoli della biblioteca privata del Torriano – che si vede la possibilità, per i Domenicani, di esercitare quel ruolo di guardiani della fede e della sua intelligenza che è alla radice stessa dell'Ordine. Ed è questo il soggetto della *Disputa di San Tommaso*, che lo stesso Carafa fa dipingere nella cappella di famiglia, nella chiesa di Santa Maria sopra Minerva a Roma, da Filippino Lippi, fra il 1488 e il 1493<sup>22</sup>. La figura

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Sul cardinal Carafa si veda F. STRAZZULLO, *Il cardinal Oliviero Carafa mecenate del Rinascimento*, «Atti dell'Accademia Pontaniana», n.s., 14 (1965), pp. 139-169; F. PETRUCCI, *Carafa Oliviero*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto dell'Enciclopedia Italiana "G. Treccani", XIX, Roma 1976, accessibile in rete all'indirizzo https://www.treccani.it/enciclopedia/oliviero-carafa\_%28Dizionario-Biografico%29/

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Si vedano C. Bertelli, Appunti sugli affreschi nella cappella Carafa alla Minerva, «Archivum Fratrum Praedicatorum», 35 (1965), pp. 115-130; G. L. Geiger, Filippino Lippi's Carafa Chapel. Renaissance Art in Rome, Truman State University, Kirksvill. 1986; M. VITIELLO, Le architetture dipinte

dell'Aquinate in cattedra, circondato dalle allegorie della Filosofia e della Teologia a sinistra e da quelle della Dialettica e della Grammatica a destra, nel vincere la malizia con la sapienza sembra l'icona di quella cultura che salda assieme tradizione scolastica e humanae litterae. Una cultura che fonda un'ideale di riforma su cui modellare o rimodellare l'Ordine dei Predicatori e renderlo di nuovo capace di rendere evidente la pravitas dell'eresia, allo stesso modo in cui la dottrina di Tommaso ha svelato quella delle dottrine di Eutiche, Ario, Mani e degli altri eresiarchi raffigurati nell'affresco.

Anche per questo, ai due estremi dell'opera del Lippi, pronti a dar seguito nel presente al giudizio dell'Aquinate sulla retta fede, si trovano raffigurati il cardinal Carafa nelle vesti di comandante della flotta papale e il maestro generale dell'Ordine, Gioacchino Torriano, che indica nel santo dottore dell'Ordine il paradigma di una cultura che è tutt'uno con la *reformatio* dei Predicatori e della chiesa stessa.

### Avedis Hadjian\*

# LA VISIONE DI LUNGA DURATA E LA MISSIONE DI MECHITAR DI SEBASTE\*\*

"In questo periodo fui molto colpito – unitamente, credo, ad ogni altro viaggiatore – dalla comunità del Convento di San Lazzaro, che sembra unire tutti i vantaggi dell'istituzione monastica, senza nessuno dei suoi vizi".

"L'armonia, il conforto, la gentilezza, la devozione senza riserve, le realizzazioni e le virtù dei fratelli dell'ordine, sono idonei a colpire l'uomo di mondo con la convinzione che "c'è dell'altro e di meglio anche in questa vita ..."

"Sarebbe difficile, forse, trovare gli annali di una nazione meno macchiati di crimini di quelli degli Armeni, le cui virtù sono state quelle della pace, e i loro vizi quelli della costrizione. Ma qualunque sia stato il loro destino – ed è stato amaro – e qualunque possa essere quello futuro, il loro paese sarà sempre uno dei più interessanti del globo; e forse la loro lingua ha solo bisogno di essere più studiata per diventare più attraente. Se le Scritture vengono correttamente interpretate, fu in Armenia che venne posto il Paradiso Terrestre, Armenia che ha pagato caro quanto i discendenti di Adamo per quella fugace partecipazione sul suo suolo alla felicità di colui che è stato creato dalla sua polvere. Fu in Armenia che il diluvio si placò per la prima volta e la colomba si posò. Ma con la scomparsa dello stesso Paradiso Terrestre si può quasi datare l'infelicità del paese, perché, pur essendo stato a lungo un regno potente, non fu quasi mai indipendente, e i satrapi della Persia e i pascià della Turchia hanno in egual misura reso desolata la regione dove Dio creò l'uomo a sua immagine"1.

Se non fosse per un inglese che il lettore moderno con un occhio attento potrebbe trovare un po' arrogante e, soprattutto, per quei riferimenti ai "satrapi di Persia"

<sup>\*</sup> Direttore della rivista di cultura armena «Bazmavep».

<sup>\*\*</sup> Traduzione dall'inglese a cura della Scuola Grande di San Marco.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>T. Moore, A. e W. Galignani, Lettere e diari di Lord Byron con note sulla sua vita, Parigi, 1830, p. 252.

e ai "pascià di Turchia", quasi nulla in questo lungo passaggio sulla Congregazione Mechitarista e sull'Armenia risulterebbe datato. Nulla può essere più eloquente del fatto che una citazione, da una lettera scritta più di due secoli fa, sia ancora quanto di più attuale possa esserci riguardo alle difficoltà affrontate dalla nazione armena. A parte l'Iran – la Persia, come si chiamava al tempo – che da allora ha continuato a costruire relazioni amichevoli con l'Armenia, basate su interessi comuni e su una storia comune che è antica quanto le due nazioni, nessun editor avrebbe bisogno di cambiare molto in quello scritto per renderlo attuale, nemmeno le osservazioni elogiative dispensate generosamente (e nessuno contesterebbe quanto giustamente) ai monaci dell'ordine che avevano edificato la loro casa sull'isola della laguna veneziana nel 1717.

L'estratto è di Lord Byron, che parla della sua conoscenza con i padri di San Lazzaro degli Armeni in una lettera a John Murray, il suo editore scozzese, scritta nel gennaio 1817, che inizia con un'insistenza piena di angoscia per qualsiasi censura del suo poema Don Giovanni, dopo la rabbiosa accoglienza dei primi due Canti, satirici, da parte della società del tempo, che non aveva preso alla leggera il ridicolo cui era stata sottoposta dalla penna tagliente del giovane poeta, La tua lettera è arrivata. Di Grazia, nel pubblicare il Terzo Canto, avete omesso qualche passaggio? Spero di no e infatti vi ho scritto durante il mio viaggio sulle Alpi per evitare un tale incidente. Ditemi in ogni caso nella Vostra prossima lettera se tutto il Canto (come Vi è stato inviato) è stato pubblicato o meno...<sup>2</sup>

In effetti, che una nazione debba affrontare quasi le stesse sfide e minacce che ha affrontato nel 1817, appena due anni dopo che il Congresso di Vienna aveva restaurato l'ordine conservatore della politica europea, sconvolto da Napoleone per due decenni, è significativo su diversi livelli di analisi.

Significa che le ruote della Storia, almeno per alcune nazioni, girano molto più lentamente di quanto possa sembrare a prima vista, specialmente se si seguono le notizie quotidiane. Vivendo nell'epoca del rumore e del sovraccarico di informazioni, non possiamo essere biasimati per l'incapacità di capire dove ci troviamo – come società, come popolo, ma anche come individuo – nel grande schema delle cose, una sorta di *Geworfenheit* nichilista, (se non vi sembra una parola troppo grossa per un mondo che pare trovarsi sotto l'egida di rapporti effimeri destinati ad essere irrilevanti o senza significato della durata di pochi secondi), più che un senso di *Dasein* (termine tedesco che significa esserci o presenza, spesso tradotto anche come esistenza).

Un cartello stradale che si trova in Francia ai passaggi a livello e che avverte che "un treno può nasconderne un altro" (*Un train peut en cacher un autre*), serve come metafora per illustrare il nostro stato di confusione quando ci concentriamo sui titoli degli eventi attuali e sui messaggi che si srotolano davanti ai nostri occhi sugli

schermi dei telefoni cellulari – la piattaforma standard dove la maggior parte delle persone riceve le notizie al giorno d'oggi – eppure ci sfugge a causa della nostra distrazione il corso della Storia.

Questo è ciò che non mancava a Mechitar di Sebaste, un monaco ordinato nella Chiesa Apostolica Armena, nato nel 1676 nell'umile famiglia del padre *Bedros* e della madre *Shahristan*. La sua avida ricerca dell'illuminazione non poteva essere soddisfatta nei monasteri dell'altopiano armeno, che da due secoli soffrivano sotto l'oppressione ottomana e quella particolare vena di violenta incuria che è stata letale per la cultura in quella parte del mondo.

Tanto monaco quanto uomo dotato di abilità diplomatiche e acume di altissimo livello, Mechitar divenne un apripista che mise il popolo armeno sulla via della rinascita, ripristinando la lingua e la sua unica tradizione di scrittura al centro della sua identità nazionale. All'epoca, in tutto l'impero ottomano, la Divina Liturgia veniva celebrata in armeno classico (qpupup, grabar) come oggi, eppure, non era raro che l'omelia fosse pronunciata in turco. Per molti, se non per la maggior parte degli armeni, il turco era diventato la lingua di conversazione. Ovunque si parlasse armeno, la sua variante colloquiale era stata corrotta da locuzioni ed espressioni turche, mentre la scrittura colta portava l'influenza di neologismi conosciuti come latinismi (¡uunhumpunnphi, latinabanutyun).

La depurazione degli elementi estranei dall'armeno, nella ricerca di riportarlo alle sue origini incontaminate del V secolo d.C., ovvero quando Mesrop Mashtots un *Vardapet*<sup>3</sup>, il sacerdote armeno che creò l'alfabeto e intraprese il monumentale lavoro di traduzione della Bibbia con l'aiuto dei suoi discepoli, aprì la strada alla magnifica trasformazione che salvò la cultura armena, e di conseguenza la nazione, dalla scomparsa sotto l'oscurantismo dei governanti ottomani. Non è un caso che Chiesa, cultura e nazione siano inseparabilmente intrecciate nell'identità armena. Né è un caso che le più antiche istituzioni ininterrottamente esistenti, (se consideriamo solo la loro natura terrena in opposizione all'apostolato divino che rappresentano), della nazione armena siano la Chiesa – la cui fondazione nella sua forma attuale risale al 301, data in cui l'Armenia divenne il primo stato cristiano del mondo – e, se vista come una struttura separata, la Congregazione Mechitarista, che ha celebrato il suo 300° anniversario nel 2017.

La rivoluzione guidata da Mechitar di Sebaste è stata sottovalutata fino ad oggi, ciò nonostante, ha avuto un'influenza enorme nel plasmare la nazione armena nell'era moderna, considerando che fu portata avanti da un ordine monastico che al suo culmine potrebbe aver avuto non più di cinquanta membri. Eppure, dalle nozioni di storia antica che i giovani studenti armeni hanno acquisito nelle scuole (dalle leggende di Hayk e Bel a Vardan Mamikonian e la battaglia di Avarayr nel

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> È un archimandrita molto istruito nella Chiesa Apostolica Armena e nelle tradizioni della Chiesa Cattolica Armena che ha un dottorato in teologia. «https://en.wikipedia.org/wiki/Vardapet»

451), in tutta la Diaspora e in Armenia all'attività di ricerca negli studi armeni si deve in realtà tutto, se non la maggior parte, al lavoro meticoloso che i monaci chini sugli scriptorium, o sui torni, hanno eseguito per tre secoli nella piccola isola armena nella laguna veneziana, e non ultimo allo straordinario lavoro storiografico di Padre Mikayel Chamchian (i suoi tre volumi di Storia Armena, pubblicati a Venezia dal 1784 al 1786 sono stati fondamentali nell'era moderna). La geografia può essere infatti una delle ragioni per cui l'enorme influenza della Congregazione Mechitarista, nel plasmare l'identità armena moderna, rimane un po' in sordina nella percezione della Diaspora e dei cittadini della stessa Repubblica Armena: essendo il monastero madre a Venezia, relativamente lontano dalle maggiori comunità, la sua stessa natura insulare può farlo apparire lontano, il che è certamente più che compensato dall'attiva opera missionaria ed educativa svolta dai monaci Mechitaristi in tutto il mondo fin dal momento della fondazione dell'ordine. Infatti, ai tre voti di castità, povertà e obbedienza, il Mechitar aggiunge un quarto voto, che consiste in una totale disponibilità ad essere inviati in missione anche fino al rischio della propria vita. Questo quarto voto è stato messo alla prova molte volte, e più recentemente, nelle missioni che i padri mechitaristi hanno intrapreso nella Siria devastata dalla guerra dopo il 2011.

In occasione del centenario della rivista «Bazmavep» (il suo nome si potrebbe tradurre come "Polyhistory"), la più antica pubblicazione armena esistente al mondo, fondata a San Lazzaro dai Padri Gabriel Aivazovsky e Ghevond Alishan nel 1843, lo scrittore Hagop Der Hagopian ha evocato i suoi primi ricordi come reporter alle prime armi al Jamanak, il più antico giornale armeno di Costantinopoli, fondato nel 1908. Ci bastava dare un'occhiata, ha detto quando il giornale è arrivato nella loro redazione. Gli articoli li trovavamo religiosi e noiosi, mentre il suo armeno moderno era arretrato e freddo. Eppure, l'editore di Jamanak, Misak Kochunian (meglio conosciuto con lo pseudonimo letterario di Kasim) ricordava invariabilmente ai suoi giovani reporter troppo sicuri di sé che se non fosse stato per i Mekhitaristi, noi armeni saremmo un gruppo di analfabeti.... Oltre ad essere la più antica pubblicazione armena mai interrotta, e forse anche la più antica pubblicazione esistente in Italia secondo lo storico Robert Hewsen, «Bazmavep» è stata la prima rivista accademica armena.

Come ha notato lo storico armeno francese Raymond Haroutiun Kevorkian, l'attività di stampa della congregazione Mechitarista ha invertito secoli di declino culturale della nazione armena in pochi decenni, mentre la padronanza delle arti tipografiche e l'uso di libri a stampa servirono a diffondere la conoscenza in una parte della società che prima ne era priva, poiché il sapere era circoscritto solo ai piccoli circoli delle classi colte.

Che la Serenissima Repubblica di Venezia fosse un luogo accogliente per le persone illuminate indipendentemente dalla loro provenienza nazionale è attestato dal fatto che il primo libro in armeno fu stampato a Venezia nel 1512. *Il Libro del Venerdì* (Ուրրաթագիրը, *Urbatagirk*), era inteso come un manuale per i mercanti

(i venditori ambulanti dell'epoca) e i marinai e deve il suo nome particolare alla credenza dell'epoca che il venerdì fosse considerato giorno sfortunato. Quindi, era un compendio di consigli pratici e preghiere, compresi i modi per proteggersi dagli incantesimi maligni.

All'epoca dell'arrivo di Mechitar e dei suoi discepoli, quindi, Venezia ospitava già da diversi secoli gli armeni. Mentre le origini della presenza armena in città si perdono nella nebbia dei tempi e impegnarsi in questo tipo di speculazioni è inutile e di nessuna importanza consequenziale, all'epoca del Regno di Cilicia (1071-1375) c'erano forti legami commerciali e diplomatici – incluso un trattato e uno scambio di ambasciatori – tra la Serenissima e l'ultimo stato armeno esistente fino alla Repubblica nata nel 1918 dopo il crollo dell'Impero russo e la fine della Prima Guerra Mondiale. Quando l'ultimo re armeno, Levon VI, fu catturato dai Mamelucchi, la piccola ma ricca comunità armena era già ben stabilita a Venezia. Nel XV-XVI secolo avevano già una loro chiesa nella parrocchia di San Zulian, Surp Khatch (Santa Croce) nel quartiere armeno in calle delle Lanterne poi ribattezzata calle dei Armeni, con edifici alti e incombenti concentrati nella calletta e nel passaggio adiacente, dove risiedevano gli armeni. La Chiesa armena apostolica nel centro storico di Venezia fu trasferita alle cure dei padri mechitaristi dopo la morte del cappellano Khachatur Arakelian nel 1740. Oggi, o almeno fino a poco prima delle interruzioni causate dalla pandemia del Covid-19, i padri mechitaristi vi celebrano la Divina Liturgia l'ultima domenica di ogni mese.

Ci sono poi le testimonianze casuali della presenza armena, le più difficili da trovare, in raffinate forme di graffiti scalfiti su una colonna della Basilica di San Marco, che mostrano le iniziali di due o tre mercanti armeni oltre a una croce. Padre Ghevont Alishan, probabilmente il padre mechitarista più conosciuto per i suoi straordinari contributi alla letteratura, alla storia e alla geografia armena – cosa molto sorprendente per qualcuno che non è mai stato nell'altopiano armeno – ha analizzato le scritture durante un lavoro di restauro della Basilica alla fine del XIX secolo.

Durante la peste del 1575, un "genio poliedrico", Anton Surian, conosciuto semplicemente come "l'Armeno", liberò tanti dalla malattia e guarì molte famiglie grazie a una medicina di sua invenzione, e sostenne infinite spese di tasca sua senza richiedere alcun rimborso. Contribuì a ripulire le acque dell'Arsenale da tre secoli di residui e, significativamente, ebbe un ruolo chiave nella vittoria di Lepanto, collocando l'artiglieria sui ponti delle grandi galee in modo tale da renderla invisibile, il che ha portato il meraviglioso beneficio risultato evidente in quel miracoloso conflitto<sup>4</sup>.

Ciò dimostra che anche prima del lavoro pionieristico di Mechitar nel costruire un ponte ecumenico tra l'Armenia e Roma e più in generale l'Occidente, c'era la

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Dall'Ararat a San Lazzaro, edito da Alberto Peratoner, Congregazione Armena Mechitarista, Venezia 2016, p. 109.

volontà da parte degli armeni di ciò che possiamo definire "ecumenismo laico". Eppure, tra le tante sfide che i tempi moderni hanno portato alla Chiesa cattolica, una caratteristica particolare è il rafforzamento del suo ecumenismo.

In effetti, alla maggior parte degli osservatori sono sfuggiti lo spirito e il messaggio ecumenico nel discorso di Ratisbona di papa Benedetto XVI nel settembre 2006. In esso, il papa rifletteva su un dialogo avvenuto forse nel 1391 negli acquartieramenti invernali vicino ad Ankara tra l'erudito imperatore bizantino Manuele II Paleologo e un persiano colto sul tema del cristianesimo e dell'Islam, e sulla verità di entrambi. L'imperatore, come "un bizantino plasmato dalla filosofia greca" – disse papa Benedetto – trovava ripugnante la diffusione della religione con la spada e lo spargimento di sangue, in diretta contraddizione con la Sūra 2 - 256 che recita: *Non c'è costrizione nella religione*<sup>5</sup>.

Tuttavia, il punto sollevato dal Papa è andato al di là delle differenze teologiche tra cristianesimo e islam per indicare uno sviluppo più serio in Occidente. Il papa stava mettendo in guardia il suo pubblico, e il suo pubblico è l'intero mondo cristiano, sui pericoli della "deellenizzazione": "La tesi secondo cui l'eredità greca purificata criticamente costituisce parte integrante della fede cristiana è stata contrastata dall'appello per una deellenizzazione del cristianesimo. Una richiesta che ha sempre più dominato le discussioni teologiche fin dall'inizio dell'età moderna".

L'incorporazione del pensiero classico occidentale, come concepito dagli antichi greci, è ciò che ha portato l'illuminazione non solo al cristianesimo ma anche al laicismo occidentale. Papa Benedetto XVI si trovava in una posizione unica per comprendere le tempeste che stavano minacciando il mondo civilizzato attraverso l'agnosticismo e, in particolare in Europa, attraverso le spinte della trasformazione demografica. Questo perché egli è un uomo che contemplava il mondo attraverso la lente della Chiesa e secondo la sua nozione trascendentale e ontologica del tempo, mirava quindi con particolare attenzione al grande arco della storia, che forse la maggior parte degli osservatori troverebbe sfuggente.

La peculiarità della Storia non è solo che non si ripete – nonostante l'arguta riflessione di Karl Marx secondo cui si ripete sempre due volte: la prima come tragedia la seconda come farsa – ma che sarebbe certamente qualcosa di completamente diverso se la maggior parte, o tutti i suoi attori, conoscessero il risultato delle loro azioni. Pertanto, analisti e accademici che respingono come infondate le crescenti preoccupazioni per le società in rapida evoluzione di un'Europa – che potrebbe essersi allontanata dai suoi fondamenti filosofici e religiosi in poche gene-

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Papa Benedetto XVI, *Fede, Ragione e Università: Ricordi e riflessioni*. Conferenza del Santo Padre, Aula Magna dell'Università di Ratisbona, 12 settembre 2006. Consultato il 16 settembre 2021, «https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/speeches/2006/september/documents/hf\_ben-xvi\_spe\_20060912\_university-regensburg.html<sub>2</sub>

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Ivi.

razioni – possono avere uno o più punti validi basati su dati quantificabili e l'analisi degli stessi, ma nulla nelle loro letture o nella scienza e nella nostra conoscenza della storia è sufficiente per convincerci che i loro poteri di previsione sono esatti, o comunque più affidabili di quelli dell'Oracolo di Delfi.

La sfida delle forze oscurantiste che papa Benedetto ha delineato nel discorso di Ratisbona definisce anche, in senso lato, quella affrontata dalla nazione armena alle prese con un problema secolare che semplicemente non si risolve e rimane per lo più immutato. E l'esempio di Mekhitar di Sebaste di perseveranza impavida di fronte alle avversità serve come la migliore linea d'azione in questi tempi di incertezza. Egli venne frainteso e perseguitato da contemporanei ignoranti, falsamente accusato da ecclesiastici invidiosi, che cercavano di ingraziarsi Roma denunciandolo di presunte deviazioni dogmatiche; perse i suoi manoscritti e libri nell'attraversamento di un guado mentre viaggiava verso Aleppo; dovette fuggire dall'Impero Ottomano perché stava diventando pericoloso perseguire i suoi progetti in un ambiente oppressivo dove, sia lo Stato che la Chiesa, lo perseguitavano; dovette abbandonare ancora una volta il monastero che aveva appena costruito in Morea, Grecia, all'epoca un dominio veneziano.

E questo, infine, lo portò nelle accoglienti acque di Venezia, dove finalmente trovò la pace per mettere in pratica la sua visione, rinnovando la rivoluzione mesropiana di legare la nazione armena con la fede e con una lingua rinnovata. Il salvataggio dell'armeno classico è stato anche il motore che ha portato l'armeno colloquiale, o *ashkharabar*, dalla sua informalità di conversazione alla modernità sistematizzata. Il primo, fondamentale lavoro verso il raggiungimento di quest'ultima fu il suo monumentale *Dizionario della lingua armena* (βաηφρρ ζωμμαφωί Lαριφ), un progetto iniziato nel 1727 e concluso nel 1745, ma stampato solo nel 1749, poco dopo la morte di Mechitar di Sebaste il 27 aprile di quell'anno. Così, il dizionario armeno divenne il sesto al mondo ad essere pubblicato dopo quello greco, latino, italiano, francese e spagnolo, e prima, anche se di poco, di quelli tedesco e inglese.

Secondo l'arcivescovo Boghos Levon Zekiyan, legato pontificio della Congregazione Mechitarista, la comprensione della realtà del fondatore e primo abate ha come asse "l'uomo nella complessa molteplicità delle sue dimensioni trascendenti e immanenti". Perciò, l'approccio autenticamente umanistico di Mechitar si è impresso "così profondamente nell'anima dei suoi discepoli che nella scuola mechitarista si scriverà e si tratterà di tutto, con parti di cultura degli interessi più vari, delle tipologie e delle metodologie più diverse".

Una tradizione così ricca di storia può intimidire e indurci a contemplare e compiacerci delle glorie del passato. Ma questo oscurerebbe i continui risultati di una fratellanza che porta avanti un lavoro vigoroso in Armenia e nella Diaspora, per mantenere viva la fiamma della fede, della lingua e della cultura armena. Negli ultimi anni, un'energica attività editoriale ha visto la pubblicazione di compendi di reportage sul genocidio armeno sulla stampa americana: le Lettere commentate di Padre Ghevont Alishan così come diversi testi scolastici e di catechismo, che solo

la dichiarata modestia dei loro autori ci impedisce di citarli qui. Più recentemente, nel giorno della festa della Natività della Santa Madre di Dio di quest'anno, una delle date più care alla Congregazione poiché ne contrassegna anche la fondazione, i mechitaristi e la comunità armena riunita intorno ad essa hanno celebrato la gioiosa occasione dell'ordinazione sacerdotale di un diacono da parte dell'arcivescovo Levon.

In questi tempi interessanti e allo stesso tempo angosciosi, in cui tanti presupposti e credenze di lunga data vengono messi in discussione, ci si può chiedere cosa riservi il futuro al monachesimo cristiano.

Eppure, insieme a tutte le sfide che sono venute con la modernità, la tecnologia ha portato con sé affascinanti possibilità per la Chiesa e le congregazioni monastiche. Ha ampliato le possibilità di raggiungere i fedeli, come hanno dimostrato i blocchi forzati durante la pandemia di Covid. Grazie allo streaming in diretta, le persone che non vedevano da anni, o mai, la liturgia domenicale a San Lazzaro, hanno potuto guardarla sugli schermi dei loro computer o dei dispositivi mobili. Può benissimo essere che la digitalizzazione delle comunicazioni svolga oggi lo stesso ruolo che la tecnologia di un tempo svolgeva nell'era di Mekhitar di Sebaste, che ne approfittò per diffondere la parola di Dio nella "lingua del paradiso", come ha detto Byron. La tecnologia (dal greco τέχνη, techne, che significa "arte o abilità") continuerà ad evolversi. Ma ciò che conta è il principio guida che ha permesso alla Chiesa di navigare nelle acque sempre turbolente della Storia. Si dice che la prima frase che Mesrop Mashtots scrisse in armeno dopo aver inventato l'alfabeto fossero le righe di apertura del Libro dei Proverbi di Salomone:

Ճանաչել զիմաստութիւն եւ զիսրատ, իմանալ զբանս հանճարոյ Conoscere la saggezza e l'istruzione; percepire le parole di comprensione. (Proverbi 1:2)

### Alessandro Porro\* – Lorenzo Lorusso\*\*

# QUANDO LA VACCINAZIONE ARRIVÒ A VENEZIA

#### La vaiolazione e la sua tecnica

Il rapporto fra vaiolo e Venezia si dipana in una storia complessa, soprattutto lungo il XVIII secolo, in un percorso che dalla vaiolazione giunge alla vaccinazione jenneriana: si tratta non solo di un passaggio dalla dimensione dell'*ancien régime* a quella dei governi succedutisi alla drammatica e traumatica fine della Repubblica, ma anche di un'evoluzione sanitaria, tecnica, assistenziale nella quale la città di Venezia risultò essere protagonista. La malattia vaiolosa poteva essere definita come una delle *malattie d'epoca* che caratterizzavano quel tempo e mieteva innumerevoli vittime in tutte le classi di età della popolazione ed in tutte le classi sociali.

Fin dai primi decenni del secolo XVIII la pratica preservativa dal vaiolo umano nota con il termine di *vaiolazione* o *variolazione* era stata introdotta dall'Oriente, con alterni risultati. Si trattava di inoculare in persone sane materiale proveniente solitamente dagli esiti crostosi (ma anche dalle lesioni attive) del vaiolo umano da persone ammalate non in forma grave, allo scopo di proteggerle dalla malattia. Nulla era noto a riguardo dell'agente eziologico della malattia, né dell'eventuale meccanismo protettivo: si trattava solo di una pratica che tradizionalmente si riteneva potesse avere effetti preservativi nei confronti della malattia. Era comunque nota la pericolosità della pratica, che poteva essere in grado di riprodurre la malattia in una persona sana (non era detto che quella persona si sarebbe ammalata in assenza di vaiolazione).

(LC).

<sup>\*</sup> DISCCO Dipartimento di Scienze Cliniche e di Comunità, Università degli Studi di Milano; CRC Centro di Salute Ambientale, Università degli Studi di Milano; Scuola Grande di San Marco, Venezia. \*\* Neurology and Stroke Unit, ASST di Lecco. Presidio Ospedaliero San Leopoldo Mandic. Merate

Perché, dunque, questa pratica era ritenuta valida? Probabilmente perché una certa efficacia protettiva poteva rilevarsi ed in ogni caso si credeva che una pronta instaurazione della terapia avrebbe potuto mettere al riparo dalle sue eventuali complicanze consecutive. Se il rapporto fra rischi e benefici poteva avvalorarne l'impiego e la diffusione, non si deve ignorare che potevano esistere opposizioni alla pratica, anche di tipo religioso, particolarmente forti nei paesi cattolici (correlate al tema dell'inviolabilità del corpo e della commistione con materiali provenienti da persone diverse). Diversa era la condizione nei paesi protestanti: non era infrequente rinvenire fra i Pastori delle varie denominazioni, i paladini della vaiolazione.

Comunque, a noi preme ora sottolineare il fatto che si fosse strutturata una tecnica specifica per innestare il materiale. Se nella tradizione orientale poteva essere ricompresa anche l'inalazione, la tecnica che ebbe maggiore diffusione in Occidente fu quella dell'innesto cutaneo, il che comportava l'uso di lancette. Quelle di maggior diffusione erano usate per l'esecuzione del salasso, e nel caso della vaiolazione era possibile effettuare sia una piccola incisione lineare, sia un'incisione puntiforme, allo scopo di poter innestare sottocute il materiale. Esso poteva anche essere costituito da un filo di tessuto impregnato, che doveva essere inserito nella soluzione di continuo cutanea e lasciato temporaneamente a dimora. Si trattava di una tecnica di semplice esecuzione e le caratteristiche del materiale da innestare non comportavano particolari problemi di conservazione, anche se sono attestate nella pratica del tempo la presenza di ridondanti preparazioni e la necessità di ospedalizzazione consecutiva.

Un tema di grande rilievo era, invece, quello organizzativo, strettamente correlato alla necessità che l'adesione alla pratica della vaiolazione fosse quanto maggiormente possibile generalizzata.

# La vaiolazione e la Repubblica

Il ruolo delle autorità di governo per la diffusione della pratica della vaiolazione era fondamentale e la Repubblica di Venezia si dimostrò fra le più attente, giacché la sua politica si sviluppò con diversi obiettivi quali la formazione e la predisposizione di manuali ed istruzioni specifiche; l'organizzazione delle campagne di vaiolazione in forma pubblica.

L'anno 1768 (*more veneto*<sup>1</sup>) si rivelò di particolare importanza, poiché con le prove pubbliche di vaiolazione eseguite nella città di Venezia si completava la fase

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Ricordiamo che a Venezia l'anno iniziava il 1° di marzo. In questo modo i mesi di settembre, ottobre, novembre e dicembre risultavano essere il settimo, ottavo, nono e decimo mese dell'anno, mantenendosi così un'antica tradizione. Gli ultimi mesi dell'anno *more veneto* risultavano dunque essere quelli di gennaio e febbraio, che secondo il calendario gregoriano erano di pertinenza dell'anno successivo.

sperimentale e si dava il via al percorso dell'organizzazione della vaiolazione<sup>2</sup>. Esso necessitava, come già ricordato, di una formazione specifica e della predisposizione di testi utilizzabili anche come manuali e fonti di istruzioni tecniche specifiche.

A riguardo di tale aspetto, possiamo ricordare la traduzione dal francese e la pubblicazione<sup>3</sup>, statuita il 29 dicembre 1768<sup>4</sup>, di un volume del medico toscano [Giovanni] Angelo Gatti (1724-1798), che si era perfezionato nella pratica della vaiolazione sia nell'Ateneo pisano, nel quale era docente<sup>5</sup>, sia a Parigi<sup>6</sup>, raggiungendo una sicura fama nella pratica della vaiolazione. In questa sede interessa sottolineare che la pubblicazione, le cui originarie caratteristiche erano improntate all'autodifesa scientifica e deontologica dell'autore, era avvenuta per decreto senatorio ed il testo poteva essere assunto anche come manuale tecnico di riferimento. Non dobbiamo infatti dimenticare che Gatti introdusse la pratica della vaiolazione in un più generale contesto illuministico, in difesa della naturalità dell'atto medico: la tecnica della vaiolazione, sfrondata di ogni orpello secretistico ed interesse economico, poteva ben prestarsi allo scopo.

L'atteggiamento della Repubblica di Venezia nei confronti della vaiolazione era stato quello di una prudente cautela (se non di resistenza), e solo la conferma della bontà della pratica, validata anche a livello internazionale, spinse le autorità a proporne l'utilizzo<sup>7</sup>. Non che mancassero precedenti esperienze di vaiolazione, ma esse erano state condotte su iniziative personali: altro era e sarebbe stato promuoverle a livello ufficiale. Ormai non era più possibile sostenere le posizioni di chiusura che di fatto caratterizzavano l'ambiente accademico padovano. La città di Venezia, le sue istituzioni ospedaliere dovevano validare la pratica e dare un esempio irrefutabile della sua bontà.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Data al 28 novembre 1767 la ricezione di una relazione da Londra, sui felici esiti della vaiolazione (*Le leggi di sanità della Repubblica di Venezia*, a cura di N-E. Vanzan Marchini, IV, Canova, [Treviso] 2003, p. 253).

 $<sup>^3</sup>$  N-E. Vanzan Marchini, <br/>  $\it{I}$ mali e i rimedi della Serenissima, Neri Pozza, Venezia 1995, p. 245, n. 27.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Le leggi di sanità della Repubblica di Venezia, cit., p. 253.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> A. Corsini, *La medicina alla corte di Pietro Leopoldo*, in «Rivista CIBA», 8 (1954), (46), pp. 1510-1540.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Su Gatti vedasi: C. Farinella, *Gatti Giovanni Angelo*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto della Enciclopedia Italiana, LII, Roma 1999, consultabile al seguente indirizzo: https://www.treccani.it/enciclopedia/angelo-gatti\_res-b51ba917-87ed-11dc-8e9d-0016357eee51\_%28Dizionario-Biografico%29/ (con disponibilità verificata il 30 maggio 2021).

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> G. Zanchin-M. Panetto, *Nella terraferma veneta tra vaiolizzazione e vaccinazione: Padova*, in Consiglio Nazionale delle Ricerche. Istituto di Scienze Neurologiche. World Health Organisation. Collaborating Centre for Travel Medicine, *Il vaiolo e la vaccinazione in Italia*, a cura di A. Tagarelli, A. Piro, W. Pasini, III, La Pieve Tipografica Editore, Villa Verucchio 2004, pp. 1305-1329.

### La pubblica vaiolazione nell'Ospedale dei Mendicanti

Il 17 settembre 1768 fu decisa<sup>8</sup> una pubblica prova della vaiolazione da eseguirsi nei quattro ospedali della città, sotto la supervisione del protomedico Giovanni Battista (Giovambatista) Paitoni (1703-1788)<sup>9</sup> ed il controllo diretto di Francesco Vicentini (1733-1773)<sup>10</sup>. La sede scelta per l'inoculazione fu quella dell'Ospedale dei Mendicanti, nella quale operava Vicentini, i cui locali furono opportunamente adattati, con la destinazione specifica di una sala per accogliere 22 fanciulli, di entrambi i sessi.

Aderendo alle posizioni proposte da [Giovanni] Angelo Gatti, non si effettuò alcuna preparazione, né si stabilirono regimi dietetici particolari<sup>11</sup>, se non un controllo preliminare delle condizioni di salute dei soggetti da innestare, e la somministrazione di un regime dietetico omogeneo, che durava qualche giorno. L'inoculazione avvenne il giorno 6 novembre 1768 a cura del chirurgo Francesco Novello, mediante l'uso di una lancetta da salasso nella forma di una puntura e non di un taglio od una scarificazione. L'osservazione clinica si concluse in trentaseiesima giornata (con alcune eccezioni ed una verifica protratta talora ad ulteriore distanza). Riportiamo in forma tabellare il risultato delle inoculazioni<sup>12</sup>, ricordando che i soggetti non dovevano avere precedentemente subito il vaiolo. Tuttavia, ci si scontrava con le difficoltà di un reale accertamento di tale condizione, anche in ragione di alcuni casi di occultamento del vaiolo pregresso, per potere godere delle migliori condizioni di vita durante la sperimentazione, che si riscontrarono fra i fanciulli ammessi alla sperimentazione. Ciò si era verificato anche perché era stato difficile reperire un numero sufficiente di soggetti adatti (oggi useremmo il termine di eleggibili per la sperimentazione).

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Le leggi di sanità della Repubblica di Venezia, cit., p. 253.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Su Paitoni vedasi: N-E. Vanzan Marchini, *Paitoni Giovanni Battista*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto della Enciclopedia Italiana, LXXX, Roma 2014, consultabile al seguente indirizzo: https://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-battista-paitoni\_%28Dizionario-Biografico%29/ (con disponibilità verificata il 30 maggio 2021).

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Su Vicentini, vedasi: A. FADELLI, A Venezia contro gli annegamenti e il vaiolo. Francesco Vicentini (Visentini), medico sacilese del '700, in «Atti dell'Accademia "San Marco" di Pordenone», 15 (2013), pp. 719-747.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> G. Paitoni, *Relazione dell'inoculazione del vaiuolo esequita* [sic!] *in Venezia nel novembre del 1768* [...], per li Figliuoli del qu. Z. Antonio Pinelli, [Venezia] 1768 [i. e. 1769], pp. CXLV-CLXIV.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> La tabella è stata elaborata sulla base di: F. VICENTINI, *Diario delle inoculazioni per comando dell'Eccellentissimo Senato e del Magistrato Eccellentissimo della Sanità* [...], per li Figliuoli del qu. Z. Antonio Pinelli, [Venezia] 1768 [i. e. 1769], pp. CXLV-CLXIV.

	Sesso	Età (aa,	mm)	Durata dell'osservazione (in giorni)	Esito della vaiolazione
1	M	9		36	POSITIVO
2	M	2	6	36	POSITIVO
3	F	4	6	36*	POSITIVO
4	M	3	6	36	POSITIVO
5	M	7	6	36	POSITIVO
6	M	8		36	NEGATIVO
7	M	9		36	NEGATIVO
8	M	11		36	VAIOLO SUBITO IN PRECEDENZA
9	M	8		36	POSITIVO
10	M	6	6	36	POSITIVO
11	M	7		30	POSITIVO
12	M	6		36	POSITIVO
13	F	6		36	POSITIVO
14	F	8		36	VAIOLO SUBITO IN PRECEDENZA
15	F	8		36	POSITIVO
16	F	9		36	NEGATIVO
17	F	8		36**	INCERTO
18	F	5		36	VAIOLO SUBITO IN PRECEDENZA
19	F	11		24	VAIOLO SUBITO IN PRECEDENZA
20	F	9		24	VAIOLO SUBITO IN PRECEDENZA
21	F	3		36	POSITIVO
22	F	11	6	19***	POSITIVO

<sup>\*</sup> Rivista in 50a giornata.

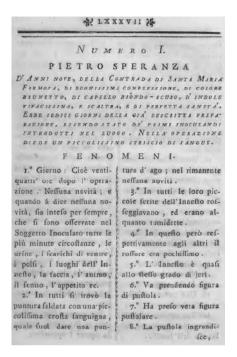
In seguito al felice esito dell'esperimento veneziano, il 29 dicembre 1768 furono decise<sup>13</sup> la reiterazione della vaiolazione in città, nonché l'estensione della vaiolazione a tutti i territori veneti di terra ferma ed il giorno 6 gennaio 1768 (*more veneto*, cioè il 6 gennaio 1769 per la nostra attuale datazione) fu deciso di pubblicare le relazioni di Vicentini, di Paitoni nonché il diario delle inoculazioni veneziane.

<sup>\*\*</sup> Rivisto in 46a giornata.

<sup>\*\*\*</sup> Non è determinabile con certezza la data di uscita.

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Le leggi di sanità della Repubblica di Venezia, cit., p. 253.





Quindi, successivamente all'esperienza veneziana, nelle varie città del Dominio Veneto furono eseguite pubbliche vaiolazioni e furono pubblicati i relativi resoconti, sulla base di registrazioni periodiche rese obbligatorie a partire dall'anno nuovo *more veneto*, il 1° marzo 1769<sup>14</sup>. Vogliamo citare esemplificativamente la pubblica vaiolazione eseguita nella primavera del 1769 a Verona, sotto la supervisione del Protomedico Nicola Bongiovanni, perché fu pubblicata una dettagliata relazione<sup>15</sup>, assai simile nella struttura a quella veneziana. A Verona i casi osservati furono dodici nell'Ospedale Maggiore della Pietà. Volendo citare altri esempi<sup>16</sup>, a Padova la pubblica vaiolazione ebbe luogo il 12 aprile 1769 su sedici fanciulli. Il 12 agosto 1769 la vaiolazione fu estesa a tutto lo Stato, con la previsione di due sedute di vaiolazione presso l'Ospedale dei Mendicanti di Venezia, rispettivamente in primavera ed in autunno<sup>17</sup>. A Udine furono innestati 10 fanciulli nell'ottobre 1769; a Brescia la vaiolazione ebbe luogo il 21 novembre 1769 su otto fanciulli<sup>18</sup>.

<sup>14</sup> Ibid., pp. 253-254.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> N. BONGIOVANNI, Dissertazione istorica intorno allo innesto del vajuolo eseguito in Verona la primavera dell'anno 1769, Moroni, Verona [1769].

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> N-E. Vanzan Marchini, *I mali e i rimedi della Serenissima*, cit., pp. 268-269.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> Le leggi di sanità della Repubblica di Venezia, cit., p. 254.

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> G. Zanchin-M. Panetto, *Nella terraferma veneta tra vaiolizzazione e vaccinazione: Padova*, cit., pp. 1305-1329.

Il 5 ottobre 1770 fu definitivamente approvata la tecnica di vaiolazione proposta da Gatti, che si può così compendiare:

[...] Metodo da osservarsi nell'innoculazione del vaiuolo, giusto regole del dottor Gatti, approvate dall'eccellentissimo Senato. (1) Sia scelta persona sana, si faccia operazione senza verun preparativo. (2) Marcia per innoculare sia fresca, si prenda da vaiuolo innestato o naturale di buona qualità, non per anco marcito, di persona sana. (3) Innoculazione si faccia in un braccio o tra l'indice e pollice di una mano. Si punga semplicemente o si solevi la prima cute con un ago o lancetta intrisa di marcia, acciò ne resti qualche porzione tra cute e cute, comprimasi con un dito. Si lasci puntura senza riparo. (4) Durante operazione respiri innoculato aria libera e fresca, non communichi co' sani rimasti esenti da vaiuolo. (5) Ricrei lo spirito. (6) Nutrimento sia moderato, corrispondente al genio e consuetudine, (7) bevanda fresca e grata. (8) Vestito e coperte del letto giusto l'ordinario di quando è sana la persona. (9) Usi il letto nelle sole ore ordinarie, schivi di riscaldarsi. (10) Innoculazioni si facciano in marzo et ottobre [...]<sup>19</sup>.

Possiamo quindi sostenere che l'esperienza della Repubblica di Venezia si dimostrò fondamentale per la diffusione della vaiolazione e l'apporto dato dall'Ospedale dei Mendicanti di Venezia fu insostituibile per il buon risultato delle vaiolazioni pubbliche.

## Trent'anni più tardi: la vaccinazione arriva a Venezia

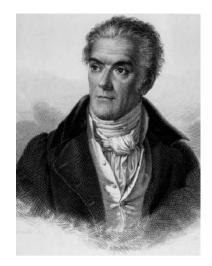
La vaccinazione jenneriana, così detta perché proposta dall'inglese Edward Jenner (1749-1823), consisteva nell'inoculare, nel soggetto da proteggere, materiale prelevato da pustole di vaiolo vaccino (da qui il termine di vaccinazione). Le proposte jenneriane furono rese di pubblico dominio nel 1798, allorché le guerre napoleoniche avevano interessato anche le nostre regioni, e la Repubblica di Venezia aveva cessato drammaticamente di esistere.

La nuova pratica preservativa del vaiolo umano si poteva giovare della stessa tecnica e dell'esperienza messe in campo per la vaiolazione, tuttavia il risultato di protezione dalla malattia vaiolosa era di gran lunga superiore, tantoché essa si diffuse in modo rapidissimo, spinta anche dalle motivazioni politiche dei governi rivoluzionari e filofrancesi.

Venezia non fu fra le prime città a sperimentare la nuova pratica della vaccinazione, ma nel dicembre 1800 essa fu sperimentata, grazie all'attività di una donna destinata ad assumere una posizione di rilievo nella società veneziana del tempo: la corfiota Isabella (Elisabetta) Teotochi Albrizzi (1760-1836).

<sup>19</sup> Le leggi di sanità della Repubblica di Venezia, cit., p. 255.





Isabella (Elisabetta) Teotochi Albrizzi

Francesco Aglietti

In questa sede ed in questo contesto non è nostra intenzione analizzare i suoi rapporti con grandi letterati ed artisti, fra i quali spicca Ugo Foscolo (1778-1827), né la sua azione e presenza culturale lungo la prima parte del secolo XIX, bensì segnalare che dalla sua famiglia prese le mosse la pratica della vaccinazione a Venezia. Si deve alla penna di Cesare Musatti (1846-1930)<sup>20</sup>, in un raro opuscolo per nozze stampato sul finire del XIX secolo<sup>21</sup>, la segnalazione dell'episodio che qui ci interessa, perché fosse storiograficamente riconsiderato.

Vogliamo quindi dar conto del dibattito che si accese nell'ambiente medico veneziano, in seguito all'arrivo della vaccinazione in città, poiché noi possiamo giovarci di una fonte di primaria importanza. Si tratta della rivista promossa da Francesco Aglietti (1757-1836), il Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo.

Il secolo era quello XVIII e l'interesse enciclopedico del tempo può essere bene esemplificato dalla vita e dalle opere di Aglietti<sup>22</sup>. Ricordare ed analizzare i tomi del suo *Giornale* ci consente anche di sottolineare la preziosità dei volumi conservati

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> Avo per linea indiretta di Cesare Luigi Musatti (1897-1989), l'illustre psicologo e psicoanalista.

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> C. Musatti, Isabella Teotochi Albrizzi e la prima vaccinazione in Venezia, Tipografia dell'Ancora, Venezia 1886. Si ringrazia il personale della Biblioteca Universitaria di Pavia e della River Campus Libraries dell'University of Rochester per averne consentito la consultazione.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Su Aglietti vedasi: [REDAZIONALE], Aglietti Francesco, in Dizionario Biografico degli Italiani, Istituto della Enciclopedia Italiana, I, Roma 1960, consultabile al seguente indirizzo: https://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-aglietti\_%28Dizionario-Biografico%29/ (con disponibilità verificata il 30 maggio 2021).

nella Biblioteca di Storia della Medicina del compendio Museale e Culturale della Scuola Grande di San Marco, che ne conserva la serie completa. Tralasciando gli esempi precursori di riviste mediche, quella curata da Aglietti può essere considerata come una fra le prime riviste mediche moderne, di riferimento al tempo<sup>23</sup>.



I tomi che a noi qui interessano, cioè quelli relativi agli anni 1799-1800, con i quali l'esperienza del *Giornale* veniva a cessare, sono anche quelli meno presenti negli istituti pubblici di conservazione.

Ma non basta, giacché ad Aglietti si deve anche la restaurazione dell'attività anatomica in città nel 1798, con la sua prima lezione illustrata da Cesare Musatti in occasione del Congresso Nazionale di Storia della Medicina che si tenne a Venezia nel 1925<sup>24</sup>. Possiamo infine ricordare anche l'attività direttoriale svolta da Aglietti nell'Ospedale Civile nei primi anni della sua costituzione, a partire dal 1811.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> G. Del Guerra, *La storia della Stampa Medica in generale e di quella italiana in particolare*, in «Acta Medica Italica», 1 (1935), (2), pp. 15-37; G.L. Rolando, *La storia della Stampa Medica in generale e di quella italiana in particolare*, in «Acta Medica Italica», 1 (1935), (2), pp. 38-62.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> D. GIORDANO, La prima lezione di anatomia del D.r Francesco Aglietti nel teatro Anatomico di San Giacomo dall'Orio 26 febbraio MDCCXCVIII [...], in OSPEDALE CIVILE DI VENEZIA, Nel centenario della dottrina di Tommaso Rima su le varici. Orazione tenuta dal senatore dott. Davide Giordano. La prima lezione di anatomia del dott. Francesco Aglietti presentata dal dott. Cesare Musatti. Venezia settembre MCMXXV in occasione del III Congresso della Società Italiana di Storia delle Scienze Mediche e Naturali, Ferrari, Venezia 1925, pp. 49-72.

In questa occasione vogliamo sinteticamente evidenziare il dibattito in atto al tempo nella città di Venezia a riguardo della vaccinazione, così come espresso nell'autorevole rivista curata da Aglietti. Che il dibattito fosse effervescente lo dimostra anche l'indice del tomo XIII (1800) del *Giornale*, che accorpa sotto un unico sottotitolo gli *Opuscoli riguardanti la vaccina*: si tratta di contributi generalmente favorevoli alla nuova pratica vaccinica, opera dei primi introduttori della vaccinazione nelle nostre regioni. Nel tomo XII (1799) era già comparso un sunto<sup>25</sup> della traduzione<sup>26</sup> dell'opera di Jenner redatta da Luigi Careno (1766-1810)<sup>27</sup>. Esso era stato redatto da Francesco Luigi Fanzago (1764-1836)<sup>28</sup>, il quale rendeva noto che l'opera di traduzione compiuta da Careno si occupava non solo della produzione jenneriana del 1798 e 1799, ma anche di taluni testi di autorevoli autori continentali, nonché di alcuni casi d'innesto della vaccina eseguiti da Careno a Vienna nel 1799. La posizione di Fanzago era estremamente prudente, e non andava al di là di una timida apertura alla pratica jenneriana: nel giro di pochi mesi ogni remora sarebbe stata spazzata via dall'evidenza dei fatti.

Nel tomo XIII (1800) il sunto<sup>29</sup> dell'opera di George Pearson (1751-1828)<sup>30</sup>, sostenitore della vaccinazione jenneriana si era risolta in un'adesione alla pratica, ma vale qui il citare la riproduzione dell'*Istruzione*<sup>31</sup> e del *Piano*<sup>32</sup> presentati al Direttorio della Repubblica Cisalpina da Luigi Sacco (1769-1836)<sup>33</sup> per promuovere

- <sup>25</sup> F. Fanzago, Eduardi Jenneri Med. D. & Reg. Scient. Acad. Soc. disquisitio de causis, & effectibus variolarum vaccinarum [...], Vindobona apud Camesina. 1799, in «Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo», 12 (1799), (7), pp. 15-24.
- <sup>26</sup> E. Jenneri Med. D. et Reg. Scient. Acad. Soc. Disquisitio de caussis et effectibus Variolarum Vaccinarum ex Anglico in Latinum conversa [...], Vindobonae, Apud Camesina, 1799.
- <sup>27</sup> Careno, che svolse la sua attività prevalentemente a Vienna, può essere ricordato anche come traduttore e divulgatore di opere medico-chirurgiche per il mondo italiano. Per la nostra analisi vale citare anche la traduzione in lingua italiana dell'opera di Jenner: E. Jenner, *Ricerche sulle cause e sugli effetti del vaiuolo delle vacche del dott. Odoardo Jenner* [...] *Traduzione dall'inglese nell'italiano corredata d'aggiunte, e d'una relazione del vaiuolo, che affetta le vacche in Lombardia,* Bolzani, Pavia 1800.
- <sup>28</sup> Su Fanzago vedasi: A. Porro, *Fanzago Francesco*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Istituto della Enciclopedia Italiana, XLIV, Roma 1994, consultabile al seguente indirizzo: https://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-luigi-fanzago\_%28Dizionario-Biografico%29/ (con disponibilità verificata il 30 maggio 2021).
- <sup>29</sup> An inquiry concerning the History of the Cowpox [...], in «Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo», 13 (1800), (6), pp. 408-421.
- <sup>30</sup> G. Pearson, An inquiry concerning the History of the Cowpox, principally with a view to supersede and extinguish the smallpox, Johnson, London 1798.
- <sup>31</sup> L. Sacco, Istruzione sui vantaggi, e sul metodo d'innestare il vajuolo vaccino, pubblicata per ordine del Comitato Governativo della Repubblica Cisalpina da Luigi Sacco [...], in «Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo», 13 (1800), (3), pp. 188-196.
- <sup>32</sup> L. SACCO, *Piano per rendere generale l'uso ed i vantaggi della vaccina, presentato al Comitato Governativo dal Cittadino Luigi Sacco*, in «Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo», 13 (1800), (3), pp. 196-200.
  - <sup>33</sup> La letteratura su Sacco è vasta; vedasi, esemplificativamente: L. Belloni, *Luigi Sacco e la diffusione*

ed istituzionalizzare la pratica della vaccinazione jenneriana. Erano ormai maturi i tempi perché anche a Venezia si potesse passare dalla sperimentazione scientifica alla diffusione generalizzata della vaccinazione.

#### Venezia, 19 dicembre 1800

In una lunga annotazione alla presentazione del *Saggio sulla vaccina* di Jean De Carro (1770-1857), sulla rivista curata da Aglietti si rende notizia delle prime vaccinazioni veneziane; possiamo riprodurre il brano di nostro specifico interesse:

[...] In Venezia dobbiamo l'introduzione dell'innesto vaccino al colto e dotto medico dott. Alessandro Moreschi Lombardo il quale assistè a Vienna all'esperienze colà eseguite dal dott. De-Carro, e recò seco dei fili imbevuti della materia vaccina. Il primo innesto si eseguì con l'esito più felice il 19. Decembre 1801³⁴. nel bambino Albrizzi unico figlio³⁵ dell'egregio sig. Giuseppe P. V. [Patrizio Veneto] e della coltissima Dama Elisabetta Teotocchi, i quali in questa occasione han rinovato presso i loro concittadini l'esempio che già diede agl'Inglesi la cel. Montaigu³⁶ nel sottopporre all'innesto del vajuolo l'unica sua figlia. La circostanza della micidiale epidemia vajolosa che da ben nove mesi infierisce e mena gran strage fra noi, ha giovato moltissimo alla diffusione del nuovo innesto, e già si ponno contare a Venezia presso a 500 vaccinati, i quali tutti perfettamente si sono preservati dall'infezione vajolosa [...]³⊓

Un'ulteriore testimonianza dell'inoculazione del figlio di Giuseppe Albrizzi (1750-1812) e di Isabella (Elisabetta) Teotochi (anch'ella fu in quell'occasione vaccinata) ci viene dallo stesso Moreschi, che eseguì l'innesto. In un passo del suo *Avviso al Pubblico* stampato nel 1801<sup>38</sup>, e nella nota relativa egli ci rende alcuni ulteriori particolari di sicuro interesse:

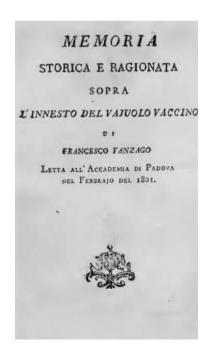
del vaccino in Italia, in «Simposi clinici», 3 (1966), (4), pp. LIII-LX; G. ARMOCIDA-I. GORINI, Nella Lombardia di Luigi Sacco, in Il vaiolo e la vaccinazione in Italia, a cura di A. Tagarelli, A. Piro, W. Pasini, II, , La Pieve Tipografica Editore, Villa Verucchio 2004, pp. 673-706; L. Belloni, La medicina a Milano dal Settecento al 1915, in Storia di Milano della Fondazione Treccani degli Alfieri, XVI, Fondazione per la Storia di Milano, Milano 1962, pp. 933-1028; A. Porro, Luigi Sacco e la prima grande campagna di vaccinazione contro il vaiolo in Lombardia, 1800-1810, in «Confronti. Autonomia lombarda. Le idee, i fatti, le esperienze», 2012, (4), pp. 167-181.

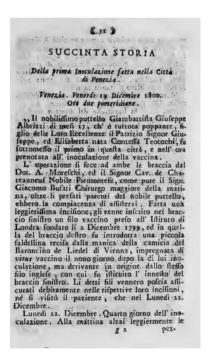
- <sup>34</sup> Si tratta di un evidente errore, giacché la data corretta dovrebbe essere quella del 19 dicembre 1800.
- <sup>35</sup> Giovanni Battista Giuseppe Albrizzi (1799-1860), che intraprese una carriera amministrativa di alto rango nella compagine governativa veneziana.
- <sup>36</sup> A Lady Mary Wortley Montagu (1689-1762) si dovette l'introduzione in Occidente della già citata pratica della vaiolazione. Lady Montagu soggiornò per un tratto della sua vita anche in territorio della Repubblica di Venezia, nel Bresciano ed a Lovere sul versante bergamasco del Lago di Iseo.
- <sup>37</sup> Saggio sulla Vaccina; del sig. J. De Carro, in «Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo», 13 (1800), (1), pp. 64-72.
  - <sup>38</sup> A. Moreschi, Avviso al Pubblico sull'antidoto, ossia preservativo del vajuolo [...], Andreola, Venezia 1801.

[...] al mio ritorno dalla Germania ebbi la soddisfazione d'introdurre in questa Città (a) una pratica così salutare al genere umano. Le mie inoculazioni montano a quest'ora a più di 80, e la più parte di esse comprendono persone della maggior distinzione, tali che li fanciulli delle rispettabili Famiglie Albrizzi, Colloredo, Diedo, Fini, Nani, Soranzo, Sanfermo, Papadopoli, Cromer, Heinzelmann, Daumiller, ec. quelli di varj Medici, e le loro proprie mogli.

(a) Fu sotto gli auspicj del dotto medico Sig. Francesco Aglietti, che innestai per primo il fanciullo di mesi 15. del N. H. Sig. Co: Giuseppe Albrizzi Patrizio Veneto li 19. scorso Decembre 1800. Io devo quindi a codesto valente pratico, la cui moglie pure si sottoppose all'innesto della vaccina, il PRIMATO di tale interessante operazione, e la Città tutta l'epoca che tramanderà a posteri in caratteri d'oro il nome di JENNER come il più gran BENEFATTORE degli uomini. Debbo inoltre attestare pubblicamente la mia riconoscenza al Ch. Sig. Dott. Piccioli Archiatro onorario di S. S. papa PIO VII., e R. Delegato agli Ospitali di Venezia, il quale pienamente convinto dell'importanza della nuova pratica cooperò non poco alla diffusione della medesima [...]<sup>39</sup>

Anche il già citato Francesco Luigi Fanzago pubblicò nel 1801 una memoria riassuntiva dello stato dell'arte della vaccinazione, con segnalazione degli sviluppi in ambito europeo<sup>40</sup>.





<sup>&</sup>lt;sup>39</sup> *Ibid*, p. 5.

<sup>&</sup>lt;sup>40</sup> F. Fanzago, Memoria storica e ragionata sopra l'innesto del vajuolo vaccino [...], s. i. t., Padova 1801.

Essa contiene una dettagliata relazione sull'innesto vaccinico del 19 dicembre 1800, redatta da Moreschi<sup>41</sup>. Dalla memoria di Fanzago apprendiamo che Moreschi era giunto a Venezia da Vienna come archiatra del principe Khevenhüller<sup>42</sup>. La relazione, che richiama per certi versi quelle citate al proposito delle vaiolazioni, ci conferma che l'innesto fu coronato da successo, nonostante una fase iniziale di incertezza. Si deve sottolineare il fatto che furono eseguiti due innesti leggermente diversi in contemporanea: sia attraverso materiale direttamente proveniente da Londra, sia con materiale proveniente da un passaggio interumano (impiegando lo stesso materiale di partenza).

Tornando all'articolo del *Giornale per servire alla storia ragionata della medicina di questo secolo*<sup>43</sup>, delineati in sintesi i primi passi dell'introduzione della vaccinazione nelle nostre regioni, viene sintetizzata la diffusione della vaccinazione eseguita al di fuori della città di Venezia. A Venezia giunsero persone di rango per vaccinarsi e da Venezia la vaccinazione rapidamente si diffuse a Udine, Vicenza, Padova, Treviso, Trento. Si trattava ormai di un torrente inarrestabile, che portava salute e conservava affetti, altrimenti destinati a troncarsi bruscamente: è un monito valido ancor oggi, in tempo di pandemia.

Attraverso i testi conservati nella Biblioteca di Storia della Medicina del compendio Museale e Culturale della Scuola Grande di San Marco, possiamo riscostruire nei dettagli queste appassionanti storie, che non perdono di attualità.

Infine, possiamo concludere con un'annotazione biografica dei due fra i nostri protagonisti, giacché le vicende terrene di Isabella (Elisabetta) Teotochi e di Francesco Aglietti ebbero fine nello stesso anno; anche in questo i due furono accomunati.

Come accennato, quale messaggio può essere oggi proposto, in tempo di pandemia, dal ricordo della prima vaccinazione veneziana?

Lasciamo parlare Cesare Musatti, le cui parole sembrano scritte or ora:

[...] Ma era degna di ricordo la nobile iniziativa ancor oggi, in cui, dopo oltre tre quarti di secolo, veggiam tuttora sussistere pregiudizii d'ogni maniera, che fan riluttanti le nostre madri a profittare con animo benevolo e volonteroso del beneficio della scoperta Jenneriana [...]<sup>44</sup>

Mutatis mutandis (ma sono davvero cambiati i tempi?) le parole di Musatti risuonano come un monito ineludibile contro ogni pregiudizio, perché la vaccinazione sia sempre più diffusa anche oggi e contribuisca al bene ed alla salute dell'umanità sofferente.

<sup>&</sup>lt;sup>41</sup> *Ibid.*, pp. 51-56.

<sup>&</sup>lt;sup>42</sup> *Ibid.*, p. 50. Johann Sigismund Friedrich, II Principe di Khevenhüller-Metsch, morì proprio nel 1801. A lui successe Franz Maria (1762-1837).

<sup>&</sup>lt;sup>43</sup> Saggio sulla Vaccina; del sig. J. De Carro, cit., pp. 64-72.

<sup>&</sup>lt;sup>44</sup> C. Musatti, Isabella Teotochi Albrizzi e la prima vaccinazione in Venezia, cit., p. 13.



Scuola Grande di San Marco, architetti Pietro Lombardo, Giovanni Buora e Mauro Codussi - Facciata

# Mario Po'



Scuola Grande di San Marco - Facciata - San Marco guarisce Aniano, bottega di Pietro Lombardo

# Giorgio Ravegnani



Canaletto, Venezia 1697-1768, Campo San Giacomo di Rialto, Venezia, penna e inchiostro bruno



Una Venezia primordiale, dalla *Cosmografia di Tolomeo* di Hugues de Cominelles, 1470, Parigi, Bibliothéque Nationale

#### Frederick Lauritzen

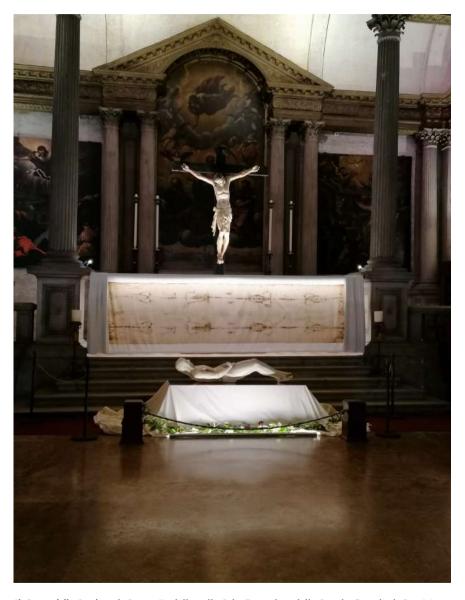


Parmenide di Platone copiato dal monaco Ephraim, metà del X secolo - Marc. Gr. IV, 1. fol. 78v

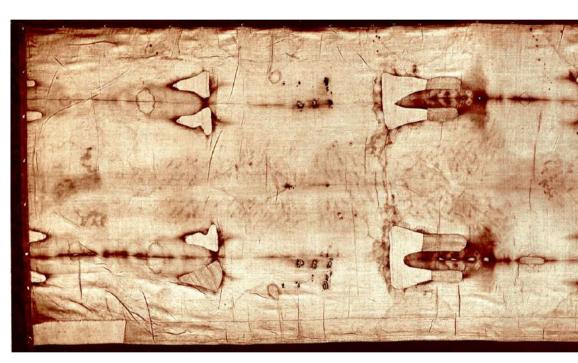


Proclo, Commentario al Parmenide di Platone, copiato da Giorgio Pachimere 1242-1310 - Par. Gr. 1810, fol. 97r

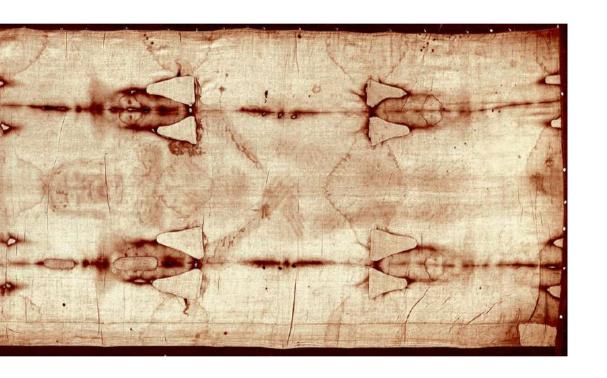
## Emanuela Marinelli



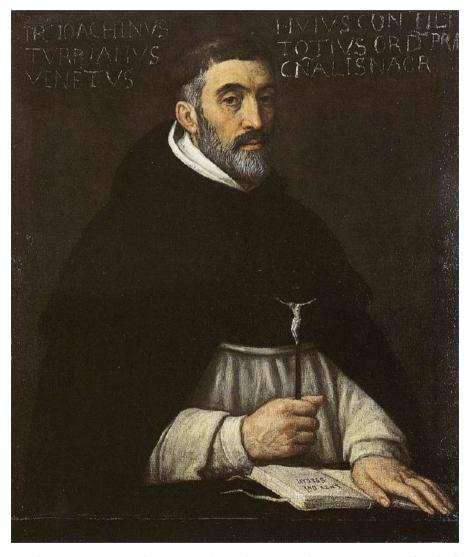
Il Cristo della Sindone di Sergio Rodella nella Sala Capitolare della Scuola Grande di San Marco



La Sacra Sindone conservata nel Duomo di Torino



## RICCARDO SACCENTI



Leandro Bassano, Fra Gioacchino Torriani, olio su tela, 1600 ca, The Domenican Friars of Scotland



Marsilio Ficino in un'immagine settecentesca

#### Avedis Hadjian



Tetravangelo di Kan, 1283, Biblioteca di San Lazzaro degli Armeni, ms 1313/150, f. 63



San Lazzaro degli Armeni, anni '50

## Pierandrea Moro



Battaglia di Lepanto di Andrea Vicentino (1603) - Sala dello Scrutigno, Palazzo Ducale di Venezia





Scuola Grande di San Marco, Sala Capitolare, Vittore Scienza da Feltre e Lorenzo di Vincenzo da Trento, Soffitto, particolare

## UN *FIL-ROUGE* PER LA MEMORIA: VITA ED OPERE DI UMBERTO SARAVAL (1893-1957)

#### Ebraismo, cura, civismo

In questi concetti (e non solo in questi, naturalmente), possono essere compendiate le vicende umane, professionali, scientifiche di una figura, quella di Umberto Saraval (1893-1957), che ci può aiutare a decodificare taluni grandi eventi del Novecento, declinabili all'interno della storia veneziana e di quella dell'Ospedale Civile<sup>1</sup>. Infatti, Saraval operò presso l'Ospedale Civile di Venezia fra gli anni Venti e gli anni Cinquanta del secolo scorso, in posizioni che oggi definiremmo *apicali*, testimone e protagonista dei grandi e drammatici eventi che caratterizzarono il Novecento.

Il presente lavoro sarà diviso in due parti distinte: la prima ripercorrerà le vicende ergobiografiche di Umberto Saraval con un'attenzione al dato generale, mentre

<sup>1</sup> A taluni esponenti medici della famiglia Saraval è stato recentemente dedicato un volume (A. Porro-A.F. Franchini-L. Lorusso (a cura di), *I medici Saraval. Ebraismo, cura, civismo*, Marcianum Press, Venezia 2020. All'interno del volume, i seguenti capitoli sono stati dedicati ad illustrare l'ergobiografia di Umberto Saraval: A. Porro-B. Falconi-A.F. Franchini, *Umberto Saraval (1893-1957)*, in A. Porro-A.F. Franchini-L. Lorusso (a cura di), *I medici Saraval. Ebraismo, cura, civismo*, cit., pp. 97-122; Р. Zampetti, *Il manuale di stomatologia di Umberto Saraval*, in A. Porro-A.F. Franchini-L. Lorusso (a cura di), *I medici Saraval. Ebraismo, cura, civismo*, cit., pp. 123-127; L. Dal Carlo, *Umberto Saraval: paladino dell'implantologia orale in tempi difficili*, in A. Porro-A.F. Franchini-L. Lorusso (a cura di), *I medici Saraval. Ebraismo, cura, civismo*, cit., pp. 129-133.

<sup>&</sup>lt;sup>\*</sup> DISCCO Dipartimento di Scienze Cliniche e di Comunità, Università degli Studi di Milano; CRC Centro di Salute Ambientale; Università degli Studi di Milano.

<sup>&</sup>quot; DSMC Dipartimento di Specialità Medico Chirurgiche, Scienze Radiologiche e Sanità Pubblica, Università degli Studi di Brescia.

<sup>&</sup>quot;DISCCO Dipartimento di Scienze Cliniche e di Comunità, Università degli Studi di Milano; CRC Centro di Salute Ambientale, Università degli Studi di Milano; Scuola Grande di San Marco, Venezia.

nella seconda parte verrà tratteggiata la sua caratterizzazione scientifica, di medico stomatologo. Poiché, come or ora ricordato, egli fu testimone e protagonista dei grandi e drammatici eventi che caratterizzarono il Novecento, essi ci serviranno di guida nella nostra trattazione.

#### Il crinale della Grande Guerra

La Prima Guerra Mondiale, identificata nel nostro paese anche con la denominazione di *Grande Guerra*, rappresentò un crinale che divise il mondo, le società, la storia, i costumi, le speranze, le vite in un *ante quem* ed in un *post quem*. Si trattò di un quinquennio bellico, senza considerare le appendici dei disordini sociali pluriennali seguiti alla riconquista della pace del 1919 (almeno per alcuna parte dei belligeranti, fra i quali era da annoverarsi il Regno d'Italia), che spazzò via tutte le certezze, sulle quali si erano fondate le speranze di civiltà, benessere dei singoli e delle comunità, progresso. Per quanto concerne la nostra storia, dobbiamo considerare che il milieu irredentista fece sì che sudditi dell'Impero di Austria-Ungheria combattessero su opposti fronti. Il territorio veneto visse poi drammaticamente il dovere riconoscere come nemiche le finitime regioni Adriatiche<sup>2</sup>.

Umberto Saraval, figlio del farmacista Baruch (Benedetto) Saraval era nato nell'austriaca Trieste il 10 giugno 1893<sup>3</sup>. Dobbiamo infatti ricordare che la città faceva parte dell'Impero Austro-Ungarico<sup>4</sup>. Egli prese parte come volontario dell'Esercito del Regno d'Italia alla Prima Guerra Mondiale, quale ufficiale dei Bersaglieri, subì un'importante mutilazione oculare<sup>5</sup> e fu insignito di alcune decorazioni nel periodo del dopoguerra: per il suo servizio di combattente volontario ebbe

- <sup>2</sup> Si pensi anche all'occupazione militare austro-ungarica in seguito all'esito della battaglia di Caporetto del 1917.
- <sup>3</sup> Fin dalla gioventù egli si distinse negli studi: nel 1908 egli fu promosso alle classi generali senza dover sostenere i prescritti esami.
- <sup>4</sup> Il passaggio, dopo la Prima Guerra Mondiale, di Trieste al Regno d'Italia portava con sé il problema dell'unificazione amministrativa e legislativa, con la possibilità di far emergere rilevanti problemi di diritto. Ad esempio, per quanto concernente la filiazione naturale, le due legislazioni (austro-ungarica e italiana) differivano, esitando in diversità di status dei figli naturali, a seconda della loro data di riconoscimento della naturalità. Volendo citare un caso triestino, alla morte di Gaetano Saraval (1932) la vedova Eugenia Luzzatto sollevò il problema dei diritti di Angelica Sulligoi, nata a Trieste nel 1875, dichiarata figlia naturale di Gaetano Saraval nel 1887. Appare importante ricordare che Eugenia Luzzatto (1863-1944) e i figli Bruno (1904-1944) e Ida (1886-1944) perirono nella Shoah, ad Auschwitz.
- <sup>5</sup> Nel cosiddetto «inferno» di Oslavia (G. CIRIELLO, *Umberto Saraval 1893-1957*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», 12 (1957), (supplemento al fasc. 9), pp. 1260-1265). Oslavia, alle porte di Gorizia, fu sede della sanguinosa *quarta battaglia dell'Isonzo*, nel novembre 1915.

la medaglia di benemerenza<sup>6</sup>; quale mutilato ebbe il distintivo d'onore<sup>7</sup> e la croce al merito di guerra<sup>8</sup>.

Nel primo dopoguerra, Umberto Saraval non mancò di esprimere il suo afflato di servizio, assistenza e tutela nei confronti di coloro i quali, come lui, avevano sacrificato sui campi di battaglia parte del loro corpo e della loro salute. Dobbiamo infatti ricordare che i Mutilati ed Invalidi di Guerra rappresentavano un problema sociale ineludibile e di enorme rilevanza qualitativa e quantitativa<sup>9</sup>. Un'associazione loro dedicata era stata fondata a Milano già nel 1917<sup>10</sup>. Il giovane medico e mutilato Umberto Saraval raggiunse posizioni di rilievo nell'ANMIG veneziana<sup>11</sup>, e le mantenne per un lungo periodo di anni. Fu anche il personale esito della Grande Guerra ad indirizzare Umberto Saraval all'ambito specialistico dell'esercizio odontostomatologico, che lo avrebbe reso celebre.

Umberto Saraval appartenne dunque a quella compagine ebraica che contribuì con ruoli di comando a condurre al suo compimento la guerra, che portò all'incorporazione del Tirolo del Sud e della Venezia Giulia nel territorio del Regno d'Italia.

Entriamo dunque in contatto con un tema di interesse generale, cioè dell'apporto dato dai *regnicoli* di appartenenza ebraica alla costruzione dello stato nazionale<sup>12</sup>. Esso verrà improvvisamente e brutalmente messo in discussione dalle cosiddette *leggi razziali* del 1938 (e dai successivi inasprimenti delle stesse, culminati nel terribile periodo successivo all'8 settembre 1943).

#### Saraval, l'israelita

Nel 1938 le *leggi razziali* passarono come un uragano a distruggere dalle fondamenta la presenza e la civiltà ebraica italiana. Molti Ebrei avevano contribuito a costruire nella sua forma di stato unitario il Regno d'Italia. Nel drammatico autunno del 1938, risultava per molti versi incomprensibile quell'espulsione repentina e totale, senza appello, dal consesso sociale italiano, perché tutto veniva spazzato via

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Istituita con RD n. 1163 del 1923 e RD n. 2127 del 1925.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Istituito con RD n. 640 del 1916.

<sup>8</sup> Istituita con RD n. 205 del 1918 e RD 356 del 1918.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> La visione che andava imponendosi poneva i mutilati e gli invalidi ai margini della società.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Si tratta dell'ANMIG (Associazione Nazionale Mutilati e Invalidi di Guerra).

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> A partire dal 1923 la sezione veneziana dell'ANMIG pubblicò anche un Foglio d'informazioni; dal 1926 cambiò il titolo in La baionetta. Umberto Saraval ne fu uno degli estensori. Vedasi, ad esempio: ASSOCIAZIONE NAZIONALE FRA MUTILATI E INVALIDI DI GUERRA. SEZIONE DI VENEZIA, Relazioni Morale Finanziaria e dei Sindaci, Scarabellin, Venezia 1925.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Esso ci richiama i temi dell'assimilazione, dell'integrazione, della salvaguardia delle carattristiche identitarie, della realtà diasporica, di quella delle varie comunità stanziatesi nei secoli nei territori della penisola italiana.

dall'oggi al domani: rapporti umani, rispetto, collegialità, tranquillità, quotidianità, per non parlare del sacrificio e della difesa identitaria condotta da generazioni e generazioni di Ebrei nella Diaspora<sup>13</sup>. Era pur vero che le notizie di realtà gravemente lesive della libertà e della vita degli Ebrei giungevano quotidianamente anche nel nostro paese, ma l'Italia era stata considerata, al tempo, un luogo relativamente sicuro: anche questo poteva acuire quel senso di estraniamento e di difficoltà, in un mondo divenuto improvvisamente ostile, in modo brutale ed irreversibile. Come sarebbe stato possibile resistere a quelle leggi, così ingiuste?

Noi dobbiamo ricordare un aspetto dell'applicazione delle *leggi razziali* che non sempre è stato adeguatamente considerato: quello della *discriminazione*. Nel linguaggio comune, a tale termine viene dato, erroneamente, un valore negativo; tuttavia, nei termini tecnici relativi all'applicazione delle *leggi razziali*, con il termine di *discriminazione* si indicava la mancata applicazione di alcune limitazioni imposte dalla legislazione appena approvata<sup>14</sup>: si trattava, quindi, di un dato ritenuto di natura positiva, in caso di riconoscimento. Per ottenere (od almeno tentare di ottenere) la *discriminazione* occorreva la presentazione di una documentata istanza da parte dell'interessato, e si doveva rientrare in una delle seguenti categorie:

- 1) mutilati, invalidi, feriti, volontari di guerra o decorati al valore nelle guerre libica, mondiale, etiopica, spagnola;
- 2) combattenti nelle guerre libica, mondiale, etiopica, spagnola, che abbiano conseguito almeno la croce al merito di guerra;
- 3) mutilati, invalidi, feriti della causa fascista;
- 4) iscritti al Partito Nazionale Fascista negli anni 1919-20-21-22 e nel secondo semestre del 1924:
- 5) legionari fiumani;
- 6) [avere] acquisito eccezionali benemerenze, da valutarsi a termini dell'art. 16 [della legge stessa].

Per chi avesse inoltrato domanda ai sensi del citato comma 6, il parere del Ministro si poggiava sui lavori di una Commissione composta dal Sottosegretario di Stato all'interno, che la presiedeva, da un Vice Segretario del Partito Nazionale Fa-

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> In apporti storiografici recenti (G. Maifreda, *Italya. Storie di ebrei, storia italiana*, Laterza, Roma-Bari 2021) questa sorta di improvvisa incomprensibilità degli eventi legati alle cosiddette *leggi razziali* viene stigmatizzata su un piano strettamente metodologico e storiografico. A nostro parere si tratta di posizioni non completamente condivisibili, nel senso che non possiamo escludere *a priori* che un senso di mancata comprensione del *perché* (perché proprio a me? perché proprio a noi?) non avesse fatto capolino proprio fra chi aveva contribuito in modo incisivo alla costruzione dello stato nazionale italiano. Significativa a questo proposito risulta l'adesione alle pratiche di *discriminazione*.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> RDL 17 novembre 1938-XVII, n. 1728.

scista e dal Capo di Stato Maggiore della Milizia Volontaria Sicurezza Nazionale<sup>15</sup>. L'iter burocratico prevedeva, naturalmente, tutta una serie di pareri delle autorità locali di polizia, governo e politiche. Naturalmente, noi dobbiamo sottolineare che la decisione, non solo in ultima analisi, ma anche durante l'istruttoria in sede locale, fosse ampiamente influenzata dal decisore politico.

Umberto Saraval si trovava in alcune delle condizioni previste per la discriminazione e le sue vicende appaiono, da questo punto di vista, molto interessanti<sup>16</sup>. La sua situazione familiare era differente, per esempio, da quella di Giuseppe Jona (1866-1943)<sup>17</sup>: Umberto Saraval era sposato con una donna non Ebrea, aveva figli educati cattolicamente (almeno così leggiamo nelle varie informative di Pubblica Sicurezza). Tuttavia ciò poteva essere poco rilevante, ai fini di una eventuale discriminazione. Ma Umberto Saraval rientrava in pieno in due fra le categorie espressamente previste dalla legge. Aveva combattuto come volontario durante la Prima Guerra Mondiale, aveva subito una mutilazione di guerra, era stato decorato al valore. Inoltre Umberto Saraval era stato insignito di onorificenze: il 21 marzo 1935 era stato nominato Cavaliere della Corona d'Italia<sup>18</sup> e il 31 marzo 1938 era stato nominato Cavaliere della Corona d'Italia<sup>19</sup>. Quest'ultima nomina era stata pubblicata sul Supplemento Ordinario della *Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia* n. 228 del 5 ottobre 1938 (a ridosso della promulgazione delle *leggi* 

<sup>15</sup> Otto mesi dopo la promulgazione delle *leggi razziali* la Citata Commissione fu trasformata in una Commissione Interministeriale, composta da tre magistrati designati dal Ministro di Grazia e Giustizia e da due funzionari del Ministero dell'Interno. Essa è nota anche con la denominazione popolare di *Tribunale della Razza*.

<sup>16</sup> Archivio di Stato di Venezia (d'ora in avanti ASVe), *Prefettura di Venezia. Gabinetto*, b. 1, fasc. 22; ASVe, *Questura di Venezia. Divisione I (Gabinetto)*, b. 12, fasc. 82.

<sup>17</sup> Il veneziano Giuseppe Jona, discendente e collaterale di illustri medici, compiuti gli studi medici a Padova nel 1892, iniziò a frequentare i reparti dell'Ospedale Civile di Venezia, dapprima con interessi di anatomia patologica (e medicina di laboratorio) ed indi nell'ambito della medicina generale con responsabilità primariale a partire dal 1912. Nel 1936, dopo 40 anni di quasi ininterrotta attività presso l'Ospedale Civile di Venezia, Jona cessò dal servizio per raggiunti limiti d'età. Le leggi razziali del 1938 lo colpirono, talché fu scacciato da prestigiose istituzioni cittadine come l'Ateneo Veneto (cha aveva anche presieduto negli anni Venti). Egli, come molti Ebrei, ritenne di poter percorrere la strada della discriminazione, che gli fu negata. Dal 1940 fu Presidente della Comunità Ebraica di Venezia. Dopo l'8 settembre 1943, durante l'occupazione nazifascista, gli fu richiesto di fornire alle Autorità l'elenco dei componenti della Comunità. Jona, conscio di quel che avrebbe significato l'aderire all'ordine, non consegnò gli elenchi, preferendo togliersi la vita.

<sup>18</sup> L'Ordine della Corona d'Italia fu istituito da Vittorio Emanuele II (1820-1878) nel 1868 in occasione delle nozze del figlio Umberto (1844-1900) con la Principessa Margherita di Savoia (1851-1926). Nel 1951 l'Ordine della Corona d'Italia fu sostituito dall'Ordine al Merito della Repubblica Italiana.

<sup>19</sup> L'Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro, prodotto dalla fusione degli omonimi Ordini di origini medievali, avvenuta nel 1572, rappresentò nel Regno d'Italia un ordine maggiormente elitario rispetto a quello della Corona d'Italia. Infatti vi si accedeva dopo una permanenza di almeno un biennio nell'Ordine della Corona d'Italia. Ciò avvenne nel caso di Umberto Saraval.

razziali!). Umberto Saraval era anche uno dei massimi esponenti dell'ANMIG veneziana. Chi gli avrebbe potuto negare la discriminazione, a norma di legge?

La sua domanda fu istruita avendo come riferimento non le benemerenze (come nel caso di Jona), ma l'attività svolta in occasione della Prima Guerra Mondiale specificamente codificata dai commi dell'articolo di legge. Naturalmente, il parere negativo fu espresso dal segretario federale del PNF Lodovico Foscari, in data 10 dicembre XVII (10 dicembre 1938). Nonostante Umberto Saraval fosse stato iscritto al PNF (ma si trattava di una iscrizione tardiva, avvenuta nel giugno 1930, la quale non faceva riferimento ad un'adesione di tipo fondativo o ideologico al movimento fascista), il solerte gerarca rendeva noto che non solo la tessera del PNF era stata prontamente ritirata a Umberto Saraval, ma assicurava che egli non sarebbe mai stato riammesso fra i ranghi del Partito<sup>20</sup>. Ciò ci consente già di prospettare alcune prime riflessioni sull'antisemitismo delle autorità.

Quelle politiche erano risolutamente antisemite, e noi non poniamo troppa fatica a comprenderlo; quelle governative e quelle di pubblica sicurezza potevano presentare una gamma variegata di possibilità e posizioni. Dobbiamo ricordare, ancora una volta, come questa varietà di posizioni potesse anche inserirsi in un *gioco delle parti* tendente a ripartire le responsabilità delle scelte antisemite.

Comunque, Umberto Saraval fu discriminato<sup>21</sup>, e la notizia gli fu data in modo *riservatissimo*. Perché al proposito non potessero esservi dubbi, fu diramato quest'ordine: *Evitando fino a nuovo avviso che la stampa dia comunque notizia della anzidetta concessione*.

Ritornando per un attimo ad una considerazione generale sul fenomeno delle richieste di *discriminazione*, non possiamo non rilevare che si fosse trattato anche di una reazione a quella sorta di sorpresa che colpì in modo particolare, chi aveva dato molto, moltissimo alla società e alla nazione italiana. Lo ripetiamo ancora: era veramente difficile darsi e farsi una ragione di una tale repentina emarginazione sociale, di una distruzione dei patrimoni personali onoratamente costituiti, di un'ingratitudine per certi versi incomprensibile, che non riconosceva alcun valore all'individuo, alla sua storia personale; si trattava di un'emarginazione che tutto colpiva e distruggeva, irreparabilmente. In molti casi la richiesta di *discriminazione* non fu acquiescenza, non fu rassegnazione, ma fu forse l'estrema speranza che una parvenza di giustizia potesse alla fin fine disvelarsi. Tuttavia, le vicende di quegli anni e degli anni successivi ci dicono che così, purtroppo, non fu<sup>22</sup>.

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> ASVe, Prefettura di Venezia. Gabinetto, b. 1, fasc. 22.

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Il *Direttorio del Sindacato Provinciale Fascista Medici* di Venezia prese atto della discriminazione di Umberto Saraval il 31 gennaio 1940, provvedendo alla cancellazione dall'Albo Medici e contestualmente all'inserimento nell'apposito *Elenco Aggiunto*, nel quale trovavano sede i professionisti discriminati. Saraval era stato espulso dall'ospedale Civile veneziano già da oltre un anno.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Nonostante un buon numero di istanze di discriminazione fosse stato accolto dall'apposita Commissione (popolarmente denominata *Tribunale della Razza*).

# Dalla guerra alla tragedia. L'Ospedale, gli Ebrei e l'antisemitismo: un campo d'indagine da indagare appieno

La discriminazione non impedì a Umberto Saraval di essere oggetto di persecuzione: ad esempio, nel 1944, allorché egli era costretto ormai a vivere nell'ambito dell'occultamento e della clandestinità, nascosto con alcuni familiari all'interno della sua stessa abitazione<sup>23</sup>, essendo ricercato dalle autorità della Repubblica Sociale Italiana<sup>24</sup>, il suo gabinetto odontoiatrico fu requisito dalla Polizia Tedesca e non gli fu mai più restituito<sup>25</sup>.

Volendo osservare gli avvenimenti dal punto di vista dell'Ospedale Civile veneziano, dobbiamo ricordare che la condizione veneziana e del suo Ospedale erano del tutto peculiari: basti rammentare che la presenza ebraica fra le fila del personale medico era non solo di grande rilievo e qualità umana, scientifica ed assistenziale, ma la tradizione di rispetto per le esigenze di vita ebraica nel momento critico della minaccia alla salute non era mai venuta meno all'interno dell'Ospedale veneziano<sup>26</sup>. Se fin dai primi anni Trenta dell'Ottocento l'ospedale veneziano si era distinto<sup>27</sup> per il massimo rispetto nei confronti dei cittadini Ebrei, ad un secolo di distanza le cose erano cambiate in modo diametralmente e drammaticamente opposto. I medici

- <sup>23</sup> Furono organizzati in nascondigli diversi spazi nell'abitazione di Umberto Saraval: egli occupò quello posto in biblioteca, mentre la madre si rifugiò in soffitta (Ing. Enrico Saraval, comunicazione personale).
- <sup>24</sup> Ricordiamo che Eugenio Saraval (1898-1944), fratello di Umberto Saraval, da Venezia fu deportato alla Risiera di San Sabba a Trieste ed indi inviato a Ravensbrück, ove perì nella Shoah. Eugenio Saraval era dottore in chimica e farmacia (altre fonti riferiscono di una sua laurea in medicina), ed era farmacista a Venezia (vedasi *supra* a proposito della farmacia veneziana dei Saraval). I suoi beni erano stati confiscati con Decreto n. 8879 del 10 aprile 1944. Il suo arresto rappresentò qualcosa di veramente terribile: Eugenio Saraval, in seguito ad una delazione da parte di un veneziano, personaggio peraltro noto alla famiglia, fu arrestato nell'appartamento che era situato superiormente alla farmacia. All'arresto era presente Anteo Saraval (1930-2010), figlio di Umberto Saraval: egli fu salvato dalla prontezza di spirito della collaboratrice domestica della famiglia Saraval, che lo indicò come appartenente ad una famiglia del vicinato, impedendone così l'arresto. Una *pietra d'inciampo*, in memoria di questo tragico avvenimento è stata posata il 31 gennaio 2020 ai piedi della porta d'ingresso dell'abitazione e della farmacia di Eugenio Saraval a Venezia. La moglie di Eugenio Saraval non resse al dolore, e dopo poco tempo si tolse la vita (Enrico Saraval, comunicazione personale).
  - <sup>25</sup> Vedasi *infra*, a proposito di alcuni particolari di questo avvenimento.
- <sup>26</sup> A. Porro- L. Lorusso, La Scuola come istituzione e l'assistenza sanitaria, in La Scuola Grande di San Marco a Venezia, a cura di G. Ortalli, S. Settis, Franco Cosimo Panini, Modena 2017, pp. 33-42; R. Borgia Collice-A. Porro-L. Lorusso L., Medici Ebrei, libri e periodici nella Biblioteca della Scuola Grande di San Marco (consultabile all'indirizzo: http://www.scuolagrandesanmarco.it/docs/ospedaledegliebrei/borgia-porro-lorusso-medici-ebrei.pdf).
- <sup>27</sup> Con la costituzione di un *Reparto israelitico*, che potesse consentire il massimo rispetto delle esigenze religiose, rituali ed alimentari. L'auspicio è che quei locali possano in tempo prossimo trasformarsi nella realtà Museale e Culturale che illustri, mantenga e divulghi la memoria dell'apporto degli Ebrei veneziani alla comunità ospedaliera (e non solo) cittadina.

ebrei erano stati prontamente censiti nell'autunno 1938 e Umberto Saraval era stato sollevato dall'incarico primariale già nel dicembre 1938 ed espulso dall'Ospedale<sup>28</sup>. L'atto di dispensa dal servizio indirizzato ad Umberto Saraval merita una citazione speciale e se ne riporta il testo:

7469/38

Preg. Dr. Prof. UMBERTO SARAVAL

Loco

Vi informo che questa Amministrazione, in sua adunanza del 19 corr. mese ha ritenuto che in armonia a quanto previsto dall'art. 13 del R. D. 17.11.1938 n. 1728, debbano essere applicate nei Vostri riguardi le disposizioni di cui all'art. 20 del R. D. stesso.

Nel farVi questa comunicazione l'Amministrazione sente il dovere di indirizzarVi un vivo ringraziamento per l'opera da Voi svolta presso questi Istituti Ospedalieri ai quali, in ogni occasione, avete saputo dimostrare il Vostro attaccamento ed ai quali in vari campi avete dato la Vostra apprezzata collaborazione.

IL PRESIDENTE

Nota a margine: Spedito dal Sig. Presidente XII-1938

Nota in calce: B M col Medico Direttore per notizia e perché si attenga alle istruzioni verbali dategli dal Sig. Presidente

M 22/12<sup>29</sup>

Si noti, fra l'altro, l'uso del *Voi*, come prescritto e l'assenza della datazione secondo l'*Era Fascista*. La minuta della missiva<sup>30</sup> ci racconta però una storia diversa: si trattava inizialmente di una mera e fredda comunicazione amministrativa e solo l'intervento del Presidente portò all'inserimento dell'ultimo paragrafo di ringraziamento per il servizio prestato dal prof. Umberto Saraval<sup>31</sup>.

- $^{28}$  G. Turi, La comunità ebraica di Venezia, in «Italia Contemporanea», 57 (1996), fasc. 203, pp. 391-397.
  - <sup>29</sup> AOCRVe, Fascicolo personale di Umberto Saraval.
- <sup>30</sup> Conservata in ASVe, *Prefettura di Venezia. Gabinetto, vers. 1956, anno 1943, fasc. 1072* e riprodotta in *Gli Ebrei a Venezia 1938-1945. Una comunità tra persecuzione e rinascita,* a cura di R. Segre, Il Cardo, Venezia 1995 p. 69, al documento n. 71.
- <sup>31</sup> Si riporta il testo originario (ASVe, *Prefettura di Venezia. Gabinetto, vers. 1956, anno 1943, fasc. 1072* e riprodotta in *Gli Ebrei a Venezia 1938-1945. Una comunità tra persecuzione e rinascita*, cit., p. 69, al documento n. 71):

alla firma del Sig PRESIDENTE

Da riprodurre sul fascicilo [sic!] del prof SARAVAL

Preg. Dr. prof. Umberto Saraval

LOCC

Vi informo che questa Amministrazione, in sua adunanza del 19 corr. mese ha rilevato, come voi vi troviate nelle condizioni contemplate dal R. D. 17/11/1938 n. 1728, e che perciò, non potendo giovarvi della discriminazione nei riguardi dell'ospedale di cui all'art. 13 del Decreto stesso, dobbiate esser dispensato da servizio, entro il termine previsto.

Tanto vi comunico ad ogni conseguente effetto, informandovi che l'Ufficio Amministrativo resta incaricato

Per i medici, una parvenza, una larva di attività, esercitata nei confronti dei correligionari (per usare un termine d'epoca) era prevista dalle leggi razziali: tuttavia i medici Ebrei erano stati di fatto banditi dall'Ospedale. Alla loro casa, l'Ospedale Civile, era stato a loro stessi impedito l'accesso: dall'oggi al domani non potevano entrarvi che quasi clandestinamente. Ogni attività assistenziale e scientifica era loro preclusa; i loro nomi, eliminati dalle riviste scientifiche e mediche, si erano improvvisamente volatilizzati. I loro nomi si erano volatilizzati, come quelli dei benefattori ebrei Treves, Bonfili e Fano, che erano stati scalpellati dal lapidario ospedaliero che onorava una storia plurisecolare di beneficenza. Anche le lapidi dedicate ai medici Michelangelo Asson e Giacinto Namias furono rimosse dalla loro sede<sup>32</sup>. Camminando per le strade di Venezia noi ci imbattiamo spesso nelle lapidi scalpellate, rese

di prestarsi per tutte le pratiche che occorreranno, all'intento di ottenere la migliore vostra liquidazione da parte dell'Istituto di previdenza, al quale siete stato a suo tempo iscritto.

14.12

Seguono timbri a datario 19DIC38XVII e la minuta manoscritta del paragrafo finale, redatto dal Presidente

Segue il Visto in data 20/XII/XVII

È interlineato nel primo paragrafo anche il testo definitivo.

Si riportano gli articoli 13 e 20 del R. D. 17/11/1938 n. 1728:

Art. 13. Non possono avere alle proprie dipendenze persone appartenenti alla razza ebraica:

- a) le Amministrazioni civili e militari dello Stato;
- b) il Partito Nazionale Fascista e le organizzazioni che ne dipendono o che ne sono controllate;
- c) le Amministrazioni delle Provincie, dei Comuni, delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficienza e degli Enti, Istituti ed Aziende, comprese quelle di trasporti in gestione diretta, amministrate o mantenute col concorso delle Amministrazioni delle Provincie, dei Comuni, delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficienza e dei loro Consorzi;
  - d) le Amministrazioni delle aziende municipalizzate;
- e) le Amministrazioni degli Enti parastatali, comunque costituiti e denominati, delle Opere nazionali, delle Associazioni sindacali ed Enti collaterali e, in genere, di tutti gli Enti ed Istituti di diritto pubblico, anche con ordinamento autonomo, sottoposti a vigilanza o atutela dello Stato, o al cui mantenimento lo Stato concorra con contributi di carattere continuativo;
- f) le Amministrazioni delle aziende annesse o direttamente dipendenti dagli Enti di cui alla predente lettera e) o che attingono ad essi, in modo prevalente, i mezzi necessari per il raggiungimento dei propri fini, nonché delle società, il cui capitale sia costituito, almeno per metà del suo importo, con la partecipazione dello Stato;
  - g) le Amministrazioni delle banche di interesse nazionale;
  - h) le Amministrazioni delle imprese private di assicurazione.
- Art. 20. I dipendenti degli Enti indicati nell'art. 13, che appartengono alla razza ebraica, saranno dispensati dal servizio nel termine di tre mesi dalla data di entrata in vigore del presente decreto.
- <sup>32</sup> A. Porro- L. Lorusso, *La Scuola come istituzione e l'assistenza sanitaria*, in *La Scuola Grande di San Marco a Venezia*, cit., pp. 33-42; R. Borgia Collice-A. Porro-L. Lorusso L., *Medici Ebrei, libri e periodici nella Biblioteca della Scuola Grande di San Marco* cit. Le lapidi dedicate ad Asson e Namias sono state solo recentemente ricollocate inposizione consona, mentre i nomi dei benefattori ebrei, abrasi dal lapidario erano già stati incisi di nuovo al loro posto (in modo tale che le tracce dell'abrasione antisemita fossero comunque visibili, a memoria dell'oltraggio subito).

anonime: quando una rivoluzione rovescia un governo che si ritiene espressione dell'oppressione, i simboli di quel potere vengono di norma distrutti. In questo caso, invece, era il governo oppressore e dispotico a cercare di scalpellare il ricordo di chi aveva promosso assistenza, carità, filantropia, bene per i singoli e per la comunità. È a tutti evidente l'estremo disvalore di questi atti, che volevano cancellare anche la memoria dell'esistenza ebraica in un luogo simbolo del bene comune, com'era, ed è l'Ospedale Civile veneziano.

Solitamente noi consideriamo il periodo della Repubblica Sociale Italiana come quello nel quale il dramma per la Comunità Ebraica raggiunse l'acme di tragedia, con la *shoah*. Ciò è sicuramente vero, tuttavia la situazione non cambiò repentinamente nelle notti fra il giorno 8 e il 10 settembre 1943, né si dovette aspettare il dicembre di quell'anno per vedere sorgere la persecuzione nei suoi più drammatici risvolti. Vogliamo sostenere che lungo il percorso che dall'autunno 1938 portò all'autunno 1943, l'antisemitismo ebbe modo di diffondersi, rafforzarsi, occupare i gangli vitali del paese, diventare una caratteristica esibita anche a Venezia. Già nella primavera del 1943 si registrano richieste di limitazione dell'accesso all'Ospedale, segno di una certa solerzia nell'applicazione dei dettami delle leggi razziali. Si deve purtroppo riconoscere che le *leggi razziali* ebbero pronta e solerte attuazione non solo nell'Ospedale Civile, ma nelle varie istituzioni veneziane. Il giorno 21 aprile 1943 giunse dal Ministero dell'Interno – Direzione Generale Demografia e Razza, l'ordine di impedire l'accesso all'Ospedale a tutti i medici ebrei<sup>33</sup>. Un documento del marzo 1943 conservato nel protocollo riservato della Direzione ospedaliera<sup>34</sup>, attribuibile al Direttore Luigi Molinari (1901-1966) prospettava un inasprimento delle misure volte ad impedire ai medici ebrei l'accesso all'Ospedale e può integrare la documentazione già nota. L'eventualità di un accesso all'Ospedale per i medici ebrei non era proibita dalla legge, giacché non era stato abolito il diritto per il medico curante, di seguire le vicende dei propri pazienti, se ricoverati. Tuttavia, anche questa presenza, che talora poteva e doveva usufruire dei servizi ospedalieri (laboratorio d'analisi, gabinetto radiologico) poteva sembrare eccessiva. Non abbiamo documentazione che avvalori l'esecutività di tale inasprimento: tuttavia entriamo in contatto con la necessità di ricostruire con la massima attendibilità la situazione complessa di quei giorni. Se taluni passi del documento sembrano confermarci un'antica adesione alle posizioni propugnate da Roberto Farinacci (1892-1945)<sup>35</sup>, i drammatici eventi del periodo successivo all'8 settembre 1943 ci pongono di fronte alla compresenza di diverse posizioni all'interno della compagine ospedaliera.

<sup>&</sup>lt;sup>33</sup> Così riferisce: N.E. Vanzan Marchini, *Giuseppe Jona nella scienza e nella storia del Novecento*, Canova, Treviso 2014, p. 66.

<sup>&</sup>lt;sup>34</sup> Archivio Ospedale Civile di Venezia (d'ora in avanti AOCVe), Archivio '800/'900, Atti Presidenziali, 1943.

 $<sup>^{35}</sup>$  Le cui posizioni estremiste, anche antisemite, si erano chiaramente espresse fin dai primi anni Venti.

Anche dall'Ospedale Civile furono consegnati ricoverati alle autorità della Repubblica Sociale Italiana e tedesche, come avvenne a San Servolo, a San Clemente<sup>36</sup>. Anzi, da tutte le strutture assistenziali ed ospedaliere veneziane furono concentrati gli Ebrei proprio nell'Ospedale Civile, per inviarli poi al loro tragico destino. Gli ammalati ebrei erano stati ammassati nella *Sala di Custodia*, situata al piano terreno, al di sotto della Divisione diretta da Angelo Spanio (1892-1976)<sup>37</sup>, che era situata al piano superiore. Le condizioni della *Sala di Custodia* in quei tragici giorni ci sono giunte grazie ad alcune descrizioni dei protagonisti che riuscirono a scampare allo sterminio<sup>38</sup>. Il concentramento degli ammalati e la loro tragica partenza avvennero principalmente fra il giorno 6 ed il giorno 11 ottobre 1944<sup>39</sup> ed i medici dell'Ospedale (com'era successo anche nei giorni precedenti nelle altre strutture ospedaliere veneziane) fecero il possibile per ritardare l'esecuzione dell'ordine.

Infatti noi abbiamo notizia anche di una sicura attività resistenziale posta in essere dal personale medico e non medico (sanitario, religioso, amministrativo) dell'Ospedale veneziano, accompagnata dal tentativo di protezione nei confronti di molti Ebrei, grazie soprattutto all'effettuazione di ricoveri di comodo<sup>40</sup>. In questa attività si distinsero i Primari di Chirurgia, come Giuseppe Vecchi (1902-1964), ed i loro collaboratori effettuando, quando possibile e senza mettere a repentaglio le vite dei *pazienti*, soprattutto interventi di appendicectomia. In quest'opera di aiuto si distinsero anche i radiologi, guidati da Arcangelo Vespignani (n. 1890), i medici<sup>41</sup>

- <sup>36</sup> Vedasi: F. Gaspari, *La deportazione ebraica dagli ospedali psichiatrici di Venezia nell'ottobre 1944* (disponibile al seguente indirizzo: http://www.cartedalegare.san.beniculturali.it/ fileadmin/redazione/ StorieDiVita/Venezia-Deportazione-ebraica-1944.pdf). Vedasi anche: A. Lallo-L. Toresini, *Psichiatria e nazismo. La deportazione ebraica dagli ospedali psichiatrici di Venezia nell'ottobre 1944*, Nuova Dimensione, Portogruaro 2001.
- <sup>37</sup> Spanio, che era primario di Medicina dal 1938, si sarebbe poi distinto anche nell'attività amministrativa, ricoprendo nel dopoguerra (dal 1951 al 1955) la carica di Sindaco di Venezia. Fu a lungo presidente dell'Ordine dei Medici e della Fondazione Cini. Fu anche presidente della Biennale. Diresse a più riprese il *Giornale Veneto di Scienze Mediche*, autorevole pubblicazione edita dall'Ospedale Civile veneziano.
- <sup>38</sup> Si citano, esemplificativamente: L. Morpurgo Fano, *Diario. Ricordi di prigionia*, Leghissa, Trieste 1966; L. Fano Jacchia, *Fine degli Ebrei degenti nei vari ospedali, manicomi, ospizi di cronici, case di salute di Venezia (1944-45)*, dattiloscritto conservato in: CDEC, Fondo Massimo Adolfo Vitale, CRDE Ricerca sulla deportazione, Comunità Ebraiche (1), Comunità Ebraica di Venezia, b. 2, fasc. 48. Consultabile al seguente indirizzo: http://digital-library.cdec.it/cdec-web/viewer/cdecxDamsHist026/IT-CDEC-ST0026-000246#page/1/mode/1up. Nel testo si fa espresso riferimento alla testimonianza di Letizia Morpurgo Fano (1899-1965) e del marito Giuseppe Fano, che era stato a Trieste il Direttore del *Comitato Italiano di Assistenza agli Emigranti Ebrei*.
- <sup>39</sup> Una *pietra d'inciampo* posta nel 2018 nella vicinanza dell'antico Reparto Israelitico dell'Ospedale Civile ricorda questi tragici avvenimenti. Sono in corso ulteriori ricerche per identificare tutti i pazienti ebrei che dall'Ospedale Civile furono inviati verso i campi di sterminio.
- <sup>40</sup> E quel periodo altamente drammatico compreso fra l'8 settembre 1943 e la Liberazione meriterebbe l'analisi approfondita da parte di un gruppo di studio da costituirsi *ad hoc*.
  - <sup>41</sup> Letizia Morpurgo Fano cita più volte il medico Giorgio Würms e un altro collega identificato

delle Divisioni di Medicina, fra i quali si ricordano i Primari Felice D'Arbela (1895-1974) e il già citato Spanio<sup>42</sup>.

Umberto Saraval, con i suoi familiari, aveva ormai scelto di nascondersi nella sua casa veneziana<sup>43</sup>. Si trattò di un periodo drammatico, ben testimoniato anche da Davide Giordano nella prefazione al *Manuale di Stomatologia*<sup>44</sup> pubblicato a guerra finita da Saraval.

Alla definizione di *iniquo e forzato riposo*, occupato dalla stesura della sua pregevole monografia, noi sappiamo che corrispose anche il periodo della sua clandestinità: quindi possiamo oggi leggere in filigrana, come allora, il reale significato delle parole<sup>45</sup> di Davide Giordano.

#### Il secondo dopoguerra

Umberto Saraval riuscì ad arrivare sano e salvo alla Liberazione, e quando poté abbandonare il suo nascondiglio fu accolto dal giubilo generalizzato del popolo veneziano<sup>46</sup>.

Nei verbali delle sedute del *Comitato Interno Ospedaliero* istituito nell'immediatezza della Liberazione sono ben evidenziati anche i nomi di chi non collaborò con le autorità della Repubblica Sociale Italiana e con gli occupanti tedeschi, si trattasse

dalle iniziali *G. C.* (L. Morpurgo Fano, *Diario. Ricordi di prigionia*, Leghissa, Trieste 1966). Laura Fano Iacchia lo identifica con Giorgio Cattaneo (L. Fano Jacchia, *Fine degli Ebrei degenti nei vari ospedali, manicomi, ospizi di cronici, case di salute di Venezia (1944-45)*, dattiloscritto conservato in: CDEC, Fondo Massimo Adolfo Vitale, CRDE Ricerca sulla deportazione, Comunità Ebraiche (1), Comunità Ebraica di Venezia, b. 2, fasc. 48. Consultabile al seguente indirizzo: http://digital-library.cdec.it/cdec-web/viewer/cdecxDamsHist026/IT-CDEC-ST0026-000246#page/1/mode/1up).

- <sup>42</sup> L. Morpurgo Fano, *Diario. Ricordi di prigionia*, Leghissa, Trieste 1966.
- <sup>43</sup> La moglie, non essendo ebrea, prese sulle sue spalle tutto il peso di questa drammatica condizione, godendo della libertà di circolazione. Tuttavia ella fu ripetutamente arrestata ed interrogata dai nazifascisti, che evidentemente sospettavano che il marito si nascondesse (ing. Enrico Saraval, comunicazione personale).
  - <sup>44</sup> Del quale si tratterà in altra sede.
- <sup>45</sup> Alle numerose sue pubblicazioni che illustrarono argomenti singoli di chirurgia, e quasi tutti quelli pertinenti ai mali della bocca e dei denti, egli vuole aggiungere questo libro, partorito nel dolore. Era infatti difficile concepire come uno stomatologo, nel cui ambulatorio ospedaliero passano più di diecimila malati all'anno, potesse aver tempo di mettere per iscritto l'insegnamento dedotto da sì abbondante osservazione. Un iniquo e forzato riposo di quasi due anni ne offrì l'occasione alla sua mente dotta, all'animo forte. Nella solitudine rivisse il lavoro concitato tra la moltitudine dei malati affluenti: ed egli seppe offrire agli studiosi un libro che non tradisce la sua origine cruda (D. Giordano, Prefazione, in U. Saraval, Manuale di stomatologia, Minerva Medica, Torino 1948, p. IX).
- <sup>46</sup> Enrico Saraval, comunicazione personale. Appare evidente come intorno alla famiglia di Umberto Saraval si fosse determinata e costituita una rete di protezione spontanea.

di medici o di personale non medico, a qualsiasi rango professionale appartenesse<sup>47</sup>. Lo stesso Comitato, il 6 maggio 1945, dopo soli 8 giorni dalla Liberazione di Venezia, avvenuta il 28 aprile 1945, fra i primi suoi atti deliberò fra l'altro:

- di provvedere a rimettere in sito, al più presto, le lapidi dedicate agli illustri medici NAMIAS e ASSON fatte togliere dal deprecato regime fascista durante la incivile campagna antisemitica
- di cambiare la denominazione "Sala Spandri" con quella di "prof. Giuseppe Jona", illustre componente della famiglia ospedaliera, benemerito dell'umanità e della sua Venezia, scienziato e martire<sup>49</sup>.

Fra i primi atti del *Comitato Sanitario Provinciale*, nella Venezia da pochi giorni liberata, risultò la rimozione di Molinari dalla carica di Direttore Medico che ricopriva dal 1939. Tuttavia il già citato *Comitato Interno Ospedaliero* solo il giorno 16 giugno 1945 deliberò intorno alla sua posizione. Esso ritenne sufficiente la sanzione già irrogata superiormente (cioè la decadenza soltanto dalla carica di Direttore Medico), e non la inasprì ulteriormente. La decisione, presa a maggioranza dei componenti del *Comitato Interno Ospedaliero*, dovette essere "travagliata", giacché l'esame del suo fascicolo fu più volte rimandato e nella deliberazione a suo carico si fa riferimento ad una responsabilità consistente nel non avere *difeso con sufficiente energia e fermezza i medici dell'Ospedale dal precettamento per la Germania*<sup>50</sup>. Molinari ricoprì in seguito posizioni di rilievo nell'ambito scientifico, sanitario cittadino (fu anche interinalmente Ufficiale Sanitario Comunale) ed ospedaliero a partire dagli anni Cinquanta del Novecento, anche nel Comitato di Direzione del *Giornale Medico dell'Ospedale Civile di Venezia*<sup>51</sup>.

Anche taluna storiografia risente della temperie culturale del tempo, nei confronti di un periodo che era percepito come ancora lacerante; per esempio, nel saggio di Polichetti del 1968, che dettaglia molti aspetti ergobiografici di medici dell'Ospedale veneziano del Novecento, a proposito di Molinari spiccano la veneranda memoria, il tanto bene da lui fatto in un periodo scabroso, specie durante l'occupazione tedesca<sup>52</sup>, mentre nello spazio dedicato a Umberto Saraval, che emble-

<sup>&</sup>lt;sup>47</sup> AOCVe, Archivio '800/'900, Atti Presidenziali, 1945.

<sup>&</sup>lt;sup>48</sup> Pietro Spandri (1874-1927) era stato Presidente dell'Ospedale Civile ed anche della Congregazione di Carità veneziana. Su Spandri vedasi: D. GIORDANO, *Commemorazione di Pietro Spandri*, Sorteni, Venezia 1927.

<sup>&</sup>lt;sup>49</sup> AOCVe, Archivio '800/'900, Atti Presidenziali, 1945.

<sup>50</sup> AOCVe, Archivio '800/'900, Atti Presidenziali, 1945.

<sup>&</sup>lt;sup>51</sup> Vedasi, ad esempio, la scheda del *Giornale Medico dell'Ospedale Civile di Venezia*, comprendente l'elenco dei redattori, che compare nel repertorio *Un secolo di carta. Repertorio analitico della stampa periodica veneziana 1866-1969*, reperibile al seguente indirizzo: http://www.unsecolodicartavenezia.it/index.php?option=com\_pastdays&task=view&controller=schede&cid[]=605.

<sup>&</sup>lt;sup>52</sup> E. POLICHETTI, *Cinquanta anni di vita ospedaliera a Venezia: Maestri e Allievi di mia conoscenza*, in «Minerva Medica», 59 (1968), pp. 1946-1973. In particolare, la scheda relativa a Molinari si trova alle pp. 1965-1966.

maticamente sta nella pagina a fronte di quello dedicato a Molinari, non una parola viene spesa a riguardo della sua persecuzione, subita in seguito alle *leggi razziali*<sup>53</sup>.

Bisogna, con una certa dose di amarezza, riconoscere che la riconquista della libertà per il nostro paese non spazzò via l'antisemitismo. Non ci riferiamo al sentire comune, alla cultura politica, alla religione dominante, alla cultura senza aggettivazioni, ma alla persistenza del modo di pensare e di agire antisemita, presente in quelle stesse autorità, che continuarono a produrre documentazione che finì nei fascicoli personali che abbiamo analizzato ben oltre l'aprile 1945. Il fascicolo di Umberto Saraval conservato presso l'Archivio di Stato di Venezia fu allestito nella forma che noi conosciamo in occasione delle leggi razziali del 1938. In realtà tale fascicolo comprende sia una documentazione precedente, che attesta le onorificenze militari e civili delle quali era stato ritenuto degno il grande odontostomatologo veneziano<sup>54</sup>, ma sorprendentemente comprende anche alcune carte redatte nel 1946 e persino nel 1950<sup>55</sup>. Infatti Umberto Saraval nell'ottobre 1950, in occasione della richiesta di emissione del passaporto, viene definito in un'informativa redatta da un Vice Brigadiere di Pubblica Sicurezza persona di razza ebraica. Nel 1946, in un documento della questura di Como, troviamo la seguente definizione: l'israelita Saraval. È triste il rilevare come quelle pratiche amministrative, intrinsecamente antisemite perché prodotte dall'antisemitismo, potessero godere di vita propria ad oltre un lustro dalla Liberazione e non perdere nessuna delle disonorevoli caratteristiche che le contraddistinguevano. Così, anche le pratiche per tornare in possesso dei beni confiscati nel 1944 a Umberto Saraval, si rivelarono infruttuose; ad esempio, il personaggio che si era appropriato della sua strumentazione odontoiatrica, la fece sparire, grazie a qualche triangolazione, e se la cavò senza subire alcuna sanzione<sup>56</sup>. Si riuscì persino a ricostruire un ipotetico percorso della strumentazione sequestrata a Umberto Saraval: essa viaggiò fra il Lago di Como e la zona di Merano per poi svanire nel nulla.

Infine Umberto Saraval fu reintegrato nelle sue funzioni<sup>57</sup> e contribuì a rendere fulgido lo splendore scientifico<sup>58</sup>, assistenziale ed umano dell'Ospedale Civile vene-

<sup>&</sup>lt;sup>53</sup> E. POLICHETTI, *Cinquanta anni di vita ospedaliera a Venezia: Maestri e Allievi di mia conoscenza*, in «Minerva Medica», 59 (1968), pp. 1946-1973, p 1964. All'atto della pubblicazione del lavoro di Polichetti, Umberto Saraval era morto già da un decennio.

<sup>&</sup>lt;sup>54</sup> Vedasi supra.

<sup>55</sup> ASVe, Questura di Venezia. Divisione I (Gabinetto), b. 12, fasc. 82.

<sup>&</sup>lt;sup>56</sup> Nonostante fosse stata espressamente richiesta la sua incriminazione.

<sup>&</sup>lt;sup>57</sup> Seppure con qualche *esitazione*, dal momento che occorsero due sue istanze, a partire dal 18 maggio 1945, per essere reintegrato nelle sue funzioni. Ciò avvenne il 9 giugno 1945.

<sup>&</sup>lt;sup>58</sup> Ad ulteriore riprova dell'amore di Saraval per la dimensione culturale dell'attività scientifica ed assistenziale dell'Ospedale Civile, inserito nel più generale contesto veneziano, valga la citazione del repertorio da lui dedicato alla presenza dei periodici medici nelle biblioteche cittadine (U. Saraval, *Periodici medici nelle biblioteche di Venezia*, Sorteni, Venezia 1933). Per l'epoca si trattava di un'opera di indubbio riferimento e valore. Ricordiamo anche che Umberto Saraval era stato redattore e condirettore

ziano, aiutando sensibilmente a riportarlo a quelle condizioni di civiltà che erano da sempre state la sua principale caratteristica<sup>59</sup>.

Volendo per un attimo tornare all'offensivo documento della Questura di Como, a noi piace invece accostare la definizione di *israelita* alla figura del grande *Israelita di Cordova*: Mosheh ben Maimon (1135/8-1204)<sup>60</sup>. Così egli si autodefinisce nell'introduzione del suo testo sugli Aforismi medici<sup>61</sup>. Allora Umberto Saraval potrebbe essere definito con pieno merito l'*Israelita di Venezia*.

Quando Umberto Saraval morì, non solo furono espresse le lodi per la sua statura di scienziato<sup>62</sup>, ma il popolo di Venezia, unanime, gli dimostrò spontaneamente un imponente tributo di affetto, riconoscenza e rimpianto<sup>63</sup>.

#### La medicina fra le due guerre mondiali

In questa seconda parte del nostro lavoro viene affrontata la figura di Umberto Saraval medico e stomatologo. Appare utile dare un ragguaglio introduttivo sullo stato dell'arte medico chirurgico fra le due Guerre Mondiali, a dimostrazione del contesto generale nel quale egli operò, seppure in un ambito specialistico, quello stomatologico.

All'atto del suo esordio nell'agone medico chirurgico (1918) le novità scientifi-

del *Giormale Medico dell'Ospedale Civile di Venezia* dal 1929 al 1938, per poi riprendere la collaborazione del secondo dopoguerra.

<sup>59</sup> Rammentiamo ancora una volta la presenza ebraica fra i ranghi ospedalieri e la qualità dell'assistenza agli ammalati ebrei come caratteristica onorevole e plurisecolare dell'Ospedale Civile di Venezia.

<sup>60</sup> Mosheh ben Maimon è più noto con l'acronimo di *RaMbaM* (Rabbi Mosheh ben Maimon) ed in Occidente con il nome di Maimonide.

<sup>61</sup> Maimonides, *The Medical Aphorisms of Moses Maimonides*. Translated and Edited by Fred Rosner, M. D. and Suessman Muntner, M. D., Bloch, New York 1970-1971, p. 23. Si è scelta la citazione di questa edizione, perché curata da due autori medici, ma si segnala anche una più recente edizione coordinata da Gerrit Bos (Maimonides, *Medical Aphorisms. Treatises 1-5*, Provo, Brigham Young University Press, 2004; Maimonides, *Medical Aphorisms. Treatises 6-9*, Brigham Young University Press, Provo 2007; Maimonides, *Medical Aphorisms. Treatises 10-15*, Provo, Brigham Young University Press, 2011; Maimonides, *Medical Aphorisms. Treatises 16-21*, Provo, Brigham Young University Press, 2016; Maimonides, *Medical Aphorisms. Treatises 22-25*, Brigham Young University Press, Provo 2017; Maimonides, *Medical Aphorisms. Voll. 1-2*, Leiden, Brill, 2020).

<sup>62</sup> P. Caracci, *Umberto Saraval*, in «Il Friuli Medico», 12 (1957), fasc. 4, pp. 754-755; *Saraval, Editor and Head of F.D.I. Committee, dies*, in «The Journal of the American Dental Association», 56 (1958), fasc. 2, pp. 269; G. Ciriello, *Umberto Saraval 1893-1957*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», 12 (1957), (supplemento al numero 9), pp. 1260-1265; *Onoranze alla memoria del prof. Umberto Saraval*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», 12 (1957), fasc. 10, pp. 1436-1437; *Cordoglio per la morte del Prof. Saraval*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», 12 (1957), fasc. 12, p. 1653. U. Facco De Lagarda, *Umberto Saraval*, in «Ateneo Veneto», 147 (1957), fasc. 2, pp. 116-117; I. Muner, *Prof. Umberto Saraval*, in «Giornale Veneto di Scienze Mediche», 12 (1957), fasc. 9-10, pp. 225-226.

<sup>63</sup> Enrico Saraval, comunicazione personale.

che avevano interessato ogni ambito, in un percorso che si era accelerato a partire dall'ultimo quarto del secolo XIX<sup>64</sup>. La letteratura in argomento, come ognuno può facilmente intuire, è sterminata, e vale la pena soltanto di enunciare tali ambiti<sup>65</sup>.

Si è già ricordato il ruolo giocato dalla determinazione e dall'affermazione del concetto di *contagio vivo*; un ruolo chiave ebbe poi l'affinamento dello studio delle malattie con quei metodi sperimentali che avrebbero portato a rilevanti ricerche in campo biochimico, biofisico e clinico, grazie al perfezionamento e alla disponibilità di nuove attrezzature e mezzi diagnostici e terapeutici: nuovi strumenti medici di osservazione, nuovi esami e tecniche di laboratorio, tecniche chirurgiche innovative e nuove acquisizioni in campo farmacologico.

Nel corso del XIX secolo e nei primi anni del XX, sotto l'influsso delle nuove dottrine medico-biologiche, psicologiche<sup>66</sup>, antropologiche, economiche e sociologiche, l'assistenza pubblica venne ad assumere un carattere assolutamente nuovo. Biologi, medici, sociologi, economisti e politici posero in evidenza i bisogni della popolazione non solo per mero principio di solidarietà, ma anche per impedire l'indebolimento fisico e morale delle persone, per promuovere lo sviluppo delle nuove generazioni e favorire una forma più progredita di vita sociale. Sorse così il nuovo concetto di assistenza sociale, come funzione principalmente devoluta allo Stato e con lo scopo precipuo di promuovere la formazione, il miglioramento e la difesa della collettività. Nell'ambito di tale assistenza rientravano tutte le attività concernenti l'organizzazione dei servizi di assistenza igienico-sanitaria, la cura degli indigenti inabili al lavoro, la protezione dalla maternità e dell'infanzia, la protezione igienica, l'elevazione morale e il regime assicurativo dei lavoratori.

Gli studi condotti alla ricerca delle cause delle malattie avevano posto in evidenza la centralità della metodologia microbiologica nella determinazione del nesso di causalità delle malattie contagiose, che continuavano a rappresentare *il problema* sanitario di maggiore rilevanza.

Dal punto di vista diagnostico, la possibilità di rilevazione e misurazione di

<sup>&</sup>lt;sup>64</sup> A.F. Franchini-P.M. Galimberti, *Una medicina che si rinnova fra Otto e Novecento: dottrine, ricerca, eziopatogenesi, diagnosi, terapia al servizio dell'uomo, della donna, del bambino, in Milano e la Medicina del Lavoro EXPO 1906-EXPO 2015 - Milan and Occupational Medicine EXPO 1906-EXPO 2015.* Testi di Antonia Francesca Franchini, Paolo Maria Galimberti, Alessandro Porro, Bruno Falconi, Francesco Carnevale, Alberto Baldasseroni, Luigi Tomassini, Valentina Guastella. Introduzione di Pier Alberto Bertazzi, GAM, Rudiano 2015, pp. 37-53.

<sup>&</sup>lt;sup>65</sup> Ricordando che la storia tecnica – o interna – che dir si voglia della medicina è, come noto, accompagnata in misura crescente dalla storia sociale della medicina, la quale considera la medicina come uno dei grandi elementi del contesto sociale delle singole epoche e valuta gli impulsi che il progresso medico ha ricevuto dallo sviluppo sociale e che a sua volta ha impartito alla evoluzione della società e, in particolare, alle condizioni sanitarie.

<sup>&</sup>lt;sup>66</sup> Non dimentichiamo che la scoperta dell'inconscio da parte del neuropsichiatra austriaco S. Freud (1856-1939) e la conseguente origine della dottrina della psicoanalisi (1895) diede un grosso scossone non solo alla psichiatria, ma anche a tutta l'impostazione della medicina.

parametri (pressione arteriosa con lo sfigmomanometro; attività cardiaca con l'elettrocardiografo), associata allo sviluppo della diagnostica biochimica ed immunologica, ed anche alla diagnostica per immagini (grazie all'applicazione dei raggi X) consentiva di penetrare nell'intima struttura del vivente.

La terapia solo dagli ultimi anni del secolo XIX si poteva giovare della sintesi chimica, ma già qualche chemioterapico era comparso sulla scena, integrando le possibilità rese disponibili dalle vaccinazioni e dalla sieroterapia.

Se questi possono essere alcuni tratti caratteristici della base scientifica sulla quale poggiarono la formazione e l'esercizio professionale del medico Umberto Saraval, alcuni dati possono essere ricordati, tali da renderci indicazioni sul percorso scientifico da lui intrapreso. In questo caso noi cercheremo di traguardare alcune tappe rilevanti dal punto d'osservazione stomatologico.

Le determinazioni microbiologiche, ormai acquisite, potevano aiutare la comprensione del fenomeno della carie dentale, anche se solo a partire dagli anni Trenta del Novecento, grazie all'introduzione dei sulfamidici, ed a maggior ragione a partire dal secondo dopoguerra, con la diffusione degli antibiotici, si ebbero a disposizione chemioterapici ad ampio spettro d'azione utilizzabili anche in campo stomatologico.

La possibilità di avere un buon controllo delle più comuni malattie infettive, con l'emersione relativa di quelle cronico-degenerative, produsse anche una maggiore attenzione ai temi della stomatologia (intesa anche come correlazione generale e non definizione di specificità odontoiatrica): in quest'ambito si appuntò in maniera intensa l'attività di Umberto Saraval. Come vedremo, ciò fu uno dei suoi riferimenti portanti nella definizione di posizioni stomatologiche distinte da quelle odontoiatriche<sup>67</sup>.

Gli sviluppi dell'endocrinologia e della vitaminologia si svilupparono proprio durante il periodo dell'attività di Umberto Saraval ed i riscontri in ambito terapeutico poterono essere da lui solo parzialmente osservati: anche la dimensione della genetica e della medicina psicosomatica occuparono soltanto gli ultimi anni di vita dello stomatologo veneziano: tuttavia alcune applicazioni in campo stomatologico erano già state attuate<sup>68</sup>.

In questo contesto medico chirurgico Umberto Saraval dispiegò tutta la sua attività scientifica ed assistenziale<sup>69</sup>.

<sup>&</sup>lt;sup>67</sup> Vedasi, ad esempio: U. Saraval, *Tumori ed ulcerazioni dei tessuti molli orali e considerazioni sul cancro*, Fresching, Parma 1953.

<sup>&</sup>lt;sup>68</sup> Si pensi, ad esempio, all'ipnosi (L Снектоск, *L'ipnosi. Teoria, pratica, tecnica*, Mediterranee, Roma 2005, pp. 7-9). Di formazione psichiatrica, Lejb Tchertok (Léon Chertock 1911-1991) si dedicò a studi di medicina psicosomatica e ipnosi, su posizioni originali (che il *milieu* psicoterapeutico francese giudicò eterodosse).

<sup>&</sup>lt;sup>69</sup> Vogliamo citare espressamente due opere dell'illustre storico della medicina Loris Premuda, che possono rappresentare e rappresentarci un'autorevole analisi storiografica della medicina così come si era

A guerra non ancora terminata, il giorno 15 giugno 1918 Umberto Saraval si laureò a pieni voti<sup>70</sup> in medicina e chirurgia<sup>71</sup> presso l'Università di Padova<sup>72</sup>. Egli iniziò a prestare servizio nell'Ospedale Civile di Venezia, quale assistente nella Divisione Chirurgica diretta da Davide Giordano (1864-1954)<sup>73</sup>. Contemporaneamente egli operò anche nell'Istituto di Anatomia Patologica diretto da Giovanni Cagnetto (1874-1943)<sup>74</sup>. A questa frequenza si riferisce una pubblicazione scientifica di ambito chirurgico<sup>75</sup>.

## Perché l'odontostomatologia

La scelta di dedicarsi all'odontostomatologia, ritenuta maggiormente compatibile con il suo status di mutilato di guerra, si concretizzò nel 1919<sup>76</sup>. Essa fu vissuta

sviluppata nel periodo avente come dato terminale quello delle vicende terrene di Umberto Saraval: L. Premuda, *Storia della medicina*, CEDAM, Padova 1960; Id., *Metodo e conoscenza da Ippocrate ai giorni nostri*, Cedam, Padova 1971.

<sup>70</sup> U. Saraval, *Ambulatori e reparti stomatoiatrici negli ospedali e loro funzione didattica*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», VI, 1951, fasc. 11, pp. 1161-1172.

<sup>71</sup> Un diario inedito redatto da Umberto Saraval, in corso di studio, ci informa che la scelta di intraprendere gli studi medico chirurgici fosse maturata in forma completamente autonoma.

<sup>72</sup> Non risulta nell'elenco degli studenti dell'Università castrense di San Giorgio di Nogaro, attivata nel periodo di guerra per formare in tempi rapidi il personale militare sanitario da impiegare al fronte.

<sup>73</sup> Su Giordano vedasi la voce per il *Dizionario Biografico degli Italiani*, redatta da Stefano Arieti (Istituto della Enciclopedia Italiana, LV, Roma 2001) disponibile al seguente indirizzo: http://www.treccani.it/enciclopedia/davide-giordano\_(Dizionario-Biografico)/. A Giordano ancora vivente, Saraval dedicò un articolo ergobiografico: U. Saraval, *Davide Giordano chirurgo e scrittore*, in «Ateneo veneto», 122 (1931), fasc. 2, pp. 277-281. A Giordano, Saraval dedicò anche un necrologio: U. Saraval, *Davide Giordano 22 marzo 1864-1 febbraio 1954*, in «Minerva Medica», 45 (1954), fasc. 28, pp. 550-558.

<sup>74</sup> Su Cagnetto vedasi la voce per il *Dizionario Biografico degli Italiani*, redatta da Mario Crespi (Istituto della Enciclopedia Italiana, XVI, Roma 1973) disponibile al seguente indirizzo: http://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-cagnetto\_%28Dizionario-Biografico%29/.

<sup>75</sup> U. Saraval, *Sopra due casi di ferite dell'encefalo*, in «Riforma Medica», 35 (1919), fasc. 9, pp. 168-170. Si tratta di una pubblicazione che richiama un tema di grande attualità d'epoca: quello dei traumatismi bellici, che fungeranno da spunto per la costituzione di strutture assistenziali specializzate. Saraval si sofferma sulle rilevazioni statistiche, puntualizzando il problema della *guarigione* in rapporto al periodo di tempo intercorso dall'intervento chirurgico (dal reparto di Giordano i pazienti venivano dimessi non prima di quaranta giorni dall'intervento di craniectomia).

<sup>76</sup> I suoi primi passi di neolaureato nell'Ospedale Civile veneziano ed il suo rapporto con l'odontoiatria sono stati tratteggiati da Saraval molti anni più tardi, in un paragrafo che si può riportare: «Quando molti anni or sono, diciamo pure trenta, mi sono trovato, con una laurea a pieni voti in tasca, a tu per tu con gli ammalati della Divisione chirurgica diretta da Davide Giordano, fu una suora che mi insegnò ad eseguire le iniezioni sottocutanee ed endovenose, l'ipodermoclisi e la narcosi. Nelle aule e nelle cliniche dell'Università Patavina [...] nessuno aveva avuto il modo o il tempo di mettermi in mano la siringa o la maschera per l'etere. E se mi era stato concesso di palpare qualche addome, di ascoltare qualche cuore e di vedere qualche intervento di chirurgia, non avevo certo mai assistito all'estrazione di

dal giovane Saraval con un senso di rammarico, dovuto alla constatazione che la lesione oculare impediva il proseguimento di un'attività, quella chirurgica, che dal rapporto con Davide Giordano si stava strutturando come una profonda evoluzione umana e professionale<sup>77</sup>.

Tuttavia il realismo non ostacolò Saraval nel raggiungere i massimi obiettivi nel suo nuovo arengo professionale ed assistenziale.

Noi sappiamo che il dedicarsi all'odontostomatologia poteva essere ritenuto, al tempo e per molto tempo ancora<sup>78</sup>, un esercizio meno impegnativo di altri di una specialità medico chirurgica, foriera da un lato di una buona posizione sociale ed economica, e dall'altro associabile anche ad un sensibile impegno sociale<sup>79</sup>.

Così Umberto Saraval si recò a Bologna, per seguire i corsi di Arturo Beretta (1876-1941) nell'Istituto Clinico per le Malattie della Bocca nel 1919-1920<sup>80</sup>.

La scelta era ormai definitivamente compiuta, e nel 1920 Umberto Saraval si recò anche a Vienna, per perfezionare le sue conoscenze e competenze odontostomatologiche presso il Zahnaerztlisches Institut della locale Università, diretto dal professor Rudolf Weiser (1859-1928).

Tornato in Patria, Umberto Saraval conseguì il Diploma di Specializzazione in

un dente, né tanto meno l'avevo eseguita» (U. Saraval, *Ambulatori e reparti stomatoiatrici negli ospedali e loro funzione didattica*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», 6 (1951), fasc. 11, pp. 1161).

<sup>77</sup> Infatti il rapporto con Davide Giordano mai venne meno.

<sup>78</sup> Si pensi alle vicende di Bruno Acht (1911-1970), di un ventennio successive. Egli, appartenente ad una importante famiglia ebraica di commercianti, era nativo di Lemberg (Leopoli), all'epoca facente parte della Galizia austriaca. Acht lasciò la natia Lemberg durante la sua appartenenza alla Polonia (la città era identificata dal nome Lwow) negli anni Trenta del Novecento per sfuggire alle limitazioni antisemite che impedivano agli Ebrei la frequenza nelle Università polacche. Acht si stabilì in Italia, dove si dedicò all'odontostomatologia per motivi in parte analoghi a quelli di Saraval. Ciò almeno per una più facile possibilità di un esercizio professionale e non a causa di problemi di indole fisica. Nel caso di Acht, l'esercizio dell'odontostomatologia gli fu reso possibile (successivamente all'emanazione delle leggi razziali del 1938) in forma clandestina grazie all'aiuto ed alla copertura di colleghi milanesi. Quando, dopo l'8 settembre 1943, la situazione si fece insostenibile, Acht riuscì a sfuggire alle persecuzioni nazifasciste e alla Shoah riparando nell'ospitale Confederazione Elvetica. Successivamente alla Liberazione, egli ritornò a Milano, assunse la Cittadinanza italiana grazie all'aiuto di Alessandro [Sandro] Pertini (1896-1990), il futuro Presidente della Repubblica Italiana, e raggiunse posizioni di prestigio nell'odontostomatologia italiana ed europea.

<sup>79</sup> Si pensi, per esempio, a tutto l'ambito dell'odontostomatologia pediatrica e scolastica. Tutto ciò poteva anche non andare a discapito della ricerca scientifica. La presenza dell'Ospedale Civile veneziano, dalle peculiari caratteristiche, avrebbe certamente rese possibili tutte queste attività in modo integrato. Volendo porre un esempio a tale proposito, Davide Giordano sottolineò la dimensione sociale della produzione scientifica di Umberto Saraval a proposito di un importante lavoro sui tumori del cavo orale (D. Giordano, *Parole del M. E. prof. Davide Giordano nel presentare all'Istituto il volume del prof. Umberto Saraval "Tumori ed ulcerazioni dei tessuti molli orali e considerazioni sul cancro". Parma 1953*, in «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», 111 (1952-53), pp. 71-72).

<sup>80</sup> Al tempo l'Istituto bolognese era, insieme all'Istituto Stomatologico di Milano uno dei riferimenti odontostomatologici nazionali, che potevano rilasciare diplomi di perfezionamento e specializzazione.

Odontoiatria e Protesi Dentale con il massimo dei voti e lode alla Scuola di Specializzazione dell'Università di Bologna il giorno 1° luglio 1920<sup>81</sup>. La sua strada era così tracciata<sup>82</sup>.

#### Uno sguardo retrospettivo sull'odontostomatologia di Umberto Saraval

Ricordati alcuni aspetti dell'attività odontostomatologica di Umberto Saraval, quali il suo *Manuale di Stomatologia*<sup>83</sup>, caratterizzato dalla sua visione stomatologica di derivazione medica<sup>84</sup>, e la sua azione di promozione dell'implantologia<sup>85</sup> appare utile citare, anche sulla scorta di quanto da lui stesso redatto ufficialmente<sup>86</sup>, alcuni altri settori dei suoi campi d'attività scientifica. Innanzi tutto dobbiamo considerare che la sua produzione scientifica è suddivisa in due distinte parti, interrotte dal periodo di allontanamento da ogni attività pubblica causato dalle *leggi razziali*, dal concomitante periodo bellico e da quello dell'occupazione tedesca dell'Italia settentrionale e centrale.

Non mancano lavori dedicati al fenomeno carioso, ma spiccano gli apporti di casistica traumatologica e di riferimento ortodontico, così come gli studi prettamente stomatologici. Ricordato che la casistica fornita dall'Ambulatorio<sup>87</sup> (e dal reparto) di odontoiatria<sup>88</sup> dell'Ospedale Civile da lui diretto quale Primario stoma-

<sup>&</sup>lt;sup>81</sup> U. Saraval, Curriculum Vitae e dati sull'attività scientifica e didattica, Scarabellin, Venezia 1953.

<sup>82</sup> Naturalmente, come ogni carriera che si rispetti, anche quella di Umberto Saraval non fu di semplice e lineare evoluzione, almeno nei primi anni Venti del secolo. Si può ricordare, emblematicamente, il conseguimento dell'autorizzazione a imbarcarsi come medico di bordo, dopo aver compiuto il Corso quadrimestrale preparatorio alla carriera di medico di bordo ed il Corso di perfezionamento in igiene (Università di Padova) avendo superati i relativi esami nel 1923. La storia familiare sembrava ripetersi, riproponendosi il legame con la medicina e l'igiene navale che aveva caratterizzato il suo avo Baruch (Benedetto) Saraval, figlio di Ariè Hai (Leon Vita) Saraval.

<sup>83</sup> U. SARAVAL, Manuale di stomatologia, Minerva Medica, Torino 1948.

<sup>&</sup>lt;sup>84</sup> P. Zampetti, *Il manuale di stomatologia di Umberto Saraval*, in A. Porro-A.F. Franchini-L. Lorusso (a cura di), *I medici Saraval. Ebraismo, cura, civismo*, cit., pp. 123-127.

<sup>&</sup>lt;sup>85</sup> L. Dal Carlo, *Umberto Saraval: paladino dell'implantologia orale in tempi difficili*, in A. Porro-A.F. Franchini-L. Lorusso (a cura di), *I medici Saraval. Ebraismo, cura, civismo*, cit., pp. 129-133.

<sup>&</sup>lt;sup>86</sup> U. Saraval, Curriculum Vitae e dati sull'attività scientifica e didattica, cit.

<sup>&</sup>lt;sup>87</sup> Ciò ci consente di rammentare l'importanza della casistica e degli studi correlati, di grande utilità anche per ogni riflessione storiografica.

<sup>&</sup>lt;sup>88</sup> Attivato nel 1926. Nel secondo dopoguerra esso assumerà le caratteristiche e la denominazione di *Ambulatorio Stomatologico*, frequentato da circa 10.000 pazienti all'anno (U. Saraval, *Curriculum Vitae e dati sull'attività scientifica e didattica*, cit., p. 6).

tologo<sup>89</sup> dal 1929<sup>90</sup>, si rivelava fonte preziosissima di dati, vogliamo sottolineare la sua attività di formazione e divulgazione odontostomatologica. Ciò avvenne non solo all'interno dell'Ospedale Civile, ma anche all'esterno, con la partecipazione ad attività grazie alle quali potevano essere veicolati concetti di igiene dentale e profilassi sociale.

Per oltre trent'anni egli fu docente non solo presso la Scuola pratica di Medicina e chirurgia "Angelo Minich", ma anche presso gli altri corsi di formazione organizzati all'interno dell'Ospedale Civile (quelli per Medici condotti, o per infermieri). Con la trattazione del tema della differente concezione della *stomatologia*, rispetto all'*odontologia* Umberto Saraval nel 1948 inaugurava il 53° anno dei corsi della Scuola pratica di Medicina e chirurgia "Angelo Minich": si trattava del suo *manifesto* d'intenti:

Cresciuta ed istruita sotto la guida delle discipline medico-chirurgiche, di cui segue l'evoluzione, la stomatologia cura i malati e non le malattie, gli uomini e non soltanto i denti<sup>91</sup>.

Il lavoro di Saraval deve essere ricordato anche per la disamina storica da lui condotta in ordine ai concetti di *odontologia* e di *stomatologia*<sup>92</sup>.

Nel 1951 Umberto Saraval affrontava il tema del ruolo didattico degli ambulatori e dei reparti stomatologici ospedalieri. Si trattava di un problema di antica e grande rilevanza, che Umberto Saraval poteva sviscerare alla luce della sua trentennale esperienza:

L'istruzione stomatologica ospedaliera [poteva] servire da preparazione, da complemento e da integrazione agli studi universitari e postuniversitari<sup>93</sup>.

Oggi si parla degli ospedali anche come sedi di formazione medica, chirurgica, sanitaria di livello elevato, cosicché le funzioni assistenziali, scientifiche e di ricerca non possono più essere mantenute in uno stato di artificiosa separazione: anche in questo l'esperienza veneziana si dimostrava per Saraval (e non solo per lui) di fonda-

<sup>&</sup>lt;sup>89</sup> Si noti la scelta precisa della denominazione: nel 1929 Umberto Saraval aveva vinto per concorso il posto di *Primario Stomatologo* nell'Ospedale Civile veneziano, ed era stato confermato nel ruolo nel 1931, dopo un biennio di prova. Nel 1929 Umberto Saraval conseguiva anche la libera docenza in Odontoiatria, depositata presso l'Università di Padova e successivamente confermata nel 1937.

<sup>90</sup> Anno nel quale egli raggiunse anche la libera docenza.

<sup>91</sup> U. Saraval, Odontologia o stomatologia?, in «Minerva Medica», 40 (1949), fasc. 9, pp. 219-223.

<sup>&</sup>lt;sup>92</sup> Ricordato che la prima è contenuta interamente nella seconda, egli critica anche l'introduzione del termine *odontostomatologia*, poiché i denti sono o sono stati (in caso di una loro totale perdita) sempre presenti nella cavità orale.

<sup>&</sup>lt;sup>93</sup> U. Saraval, *Ambulatori e reparti stomatoiatrici negli ospedali e loro funzione didattica*, «Rivista Italiana di Stomatologia«, 6 (1951), fasc. 11, pp. 1161-1172.

mentale valore. Infatti sulla struttura di base della Scuola Minich era stato innestato anche l'insegnamento delle discipline specialistiche<sup>94</sup>.

Infine possiamo solo incidentalmente ricordare che Saraval fu un deciso propugnatore<sup>95</sup> della necessità del possesso della laurea in Medicina e Chirurgia per esercitare l'odontoiatria.

#### Annotazione conclusiva: il valore di una scelta

Il valore della *Memoria* è un valore assoluto; spesso sono le contingenze a proporcelo nei suoi termini relativi, applicativi, specificamente esemplificativi. Negli ultimi anni le contingenze si sono organizzate sequenzialmente, almeno nell'ambito delle istituzioni sanitarie veneziane, talché la necessità di mettere nel giusto rilievo il contributo della componente ebraica della società allo sviluppo medico-chirurgico, scientifico ed assistenziale veneziano si è sensibilmente strutturata<sup>96</sup>.

96 Siamo autorizzati a ripercorrere, seppure per sommi capi e preliminarmente, i principali avvenimenti che nel decorso lustro hanno scandito un percorso di valorizzazione della figura dei medici ebrei che negli ultimi 200 anni hanno calcato le corsie ospedaliere veneziane. Emerge in tutta evidenza che questa attenzione al tema si sia mantenuta costante all'interno delle istituzioni sanitarie ed ospedaliere che si sono susseguite o che sono identificabili nel tempo (Azienda ULSS 12, Scuola Grande di San Marco, Azienda ULSS 3 Serenissima, Ospedale SS. Giovanni e Paolo). Il punto di partenza ci può far riandare al 22 luglio 2014, quando fu riconsegnato alla città e all'attività ospedaliera il Padiglione Jona dell'Ospedale veneziano, in forma completamente rinnovata. La figura di Giuseppe Jona (1866-1943), la sua opera, l'esito drammatico della sua vita, rappresentavano un emblema della storia, non solo ebraica. Tuttavia, per il nostro attuale percorso (e per la nostra proposta d'analisi), una data di sostanziale importanza è quella del 10 ottobre 2015: in quel giorno fu ricollocata in opportuna sede la targa dedicata ad Umberto Saraval (1893-1957). Si trattava di una memoria epigrafica che l'insipienza degli uomini aveva destinata all'oblio della distruzione e l'averla ricostruita materialmente e ricollocata rappresentò una scintilla, un primo soffio, una prima parola destinata a dare forma e vita ad un percorso di Memoria. La figura di Umberto Saraval, in questo modo, si affiancava in manera più stretta a quella di Giuseppe Jona. Poco più di un anno dopo, il 26 gennaio 2017, in occasione delle manifestazioni collegate al Giorno della Memoria, un segno di ridotte dimensioni, ma di solido carattere simbolico, veniva a costituire nel compendio Museale e Culturale della Scuola Grande di San Marco una sezione del Museo di Storia della Medicina dedicata ai medici ebrei. Ciò aveva comportato una prima ricognizione e riflessione sui materiali bibliografici presenti nella Biblioteca di Storia della Medicina e su quelli archivistici conservati nell'Archivio ospedaliero, nonché sulle ergobiografie di medici ebrei che avevano portato il loro sapere e la loro umanità nelle corsie dell'Ospedale veneziano. Cominciavano in questo modo a delinearsi figure di medici note e meno note, in un periodo che copriva i duecento anni dell'istituzione ospedaliera. Jona e Saraval risultavano e risaltavano in tutta evidenza, per la loro notorietà, ma anche Michelangelo Asson (1802-1877), Giacinto Namias (1810-1874), Moisé Raffael (Raffaele) Levi (1840-1886) riprendevano spessore e riemergevano da una

<sup>94</sup> Per la stomatologia ciò avveniva dal 1926 (*Ivi*, pp. 1166-1167).

<sup>&</sup>lt;sup>95</sup> Anche con decisione ed una certa *vis polemica*. Vedasi, ad esempio: U. Saraval, *Sull'insegnamento dell'Odontoiatria, sul dottorato e sulla laurea in medicina, sull'abusivismo, ecc.*, in «Rivista Italiana di Stomatologia», 8 (1953), fasc. 5, pp. 531-542. In questo lavoro egli critica vigorosamente le posizioni sostenute da Silvio Palazzi (1892-1979).

Da questo complesso lavoro è anche emerso un fondamentale apporto, disponibile permanentemente. Si tratta della costituzione di un *Itinerario Ebraico* all'interno dell'Ospedale veneziano, che si propone come un ulteriore legame con la città e

sorta di nebbiosità storiografica. Altre figure venivano a proporsi, come Salomone (Shelomoh) Enrico Emilio Franco (1881-1950), figura di medico cosmpolita, che dalla sua Trieste si era trasferito giovanetto a Venezia, per concludere gli studi medici a Padova, portare il suo sapere a Lisbona, partecipare (come Umberto Saraval) alla Prima Guerra Mondiale nelle fila italiane, ricoprire una posizione accademica di prima importanza nelle università italiane nella disciplina anatomopatologica. Colpito anch'egli dalle cosiddette leggi razziali del 1938, e riuscito a riparare in Palestina, attivamente concorse alla costituzione dello Stato di Israele. Si trattava di un segno permanente, inserito a pieno titolo nel contesto dell'esposizione storico medica. Il messaggio era chiarissimo, nella sua lineare semplicità: le vite, le opere, le storie dei medici ebrei e quelle dei pazienti ebrei meritavano di essere evidenziate nel contesto della Memoria ospedaliera veneziana. Nei giorni 9 e 10 del mese di giugno dello stesso anno, lo svolgimento a Venezia, presso la Scuola Grande di San Marco, del XVI Congresso Nazionale della Società Italiana di Storia dell'OdontoStomatologia, dedicato proprio ad Umberto Saraval, rafforzò la propagazione del messaggio in un ambito nazionale. L'avvicinarsi dell'ottantesimo anniversario della promulgazione delle cosiddette leggi razziali, che iniziarono dall'autunno 1938 a segnare drammaticamente il destino degli ebrei italiani (e non solo italiani), portò l'attenzione anche sull'orribile episodio (che ebbe il suo culmine nei primi giorni del mese di ottobre 1944) della deportazione, in un viaggio perlopiù senza ritorno, degli Ebrei ricoverati ed ospiti delle istituzioni ospedaliere e di assistenza veneziane. Una pietra d'inciampo fu posta all'interno dell'ospedale il 22 gennaio 2018, nelle immediate vicinanze dei locali che avevano ospitato fin dagli anni Trenta dell'Ottocento il Reparto Ospedaliero Israelitico. Il 25 gennaio 2018 si tenne la conferenza su «Leggi Razziali, intellettuali e Shoah. Vicende degli anni 1938-1944 nell'Ospedale Civile di Venezia». L'impegno nel promuovere la Memoria sulle vicende che interessarono l'Ospedale veneziano e gli Ebrei si rendeva via via più evidente. Il 20 aprile dello stesso anno si poneva un ulteriore tassello, che inseriva la memoria dell'attività di Umberto Saraval in un contesto internazionale. La realizzazione, grazie alla collaborazione con le maggiori Associazioni odontoiatriche italiane e statunitensi del settore, della sezione Umberto Saraval di Odontostomatologia e Implantologia Orale del Museo di Storia della Medicina, unica sezione museale dedicata alla storia dell'implantologia orale attualmente esistente, poneva e pone la città di Venezia, l'opera delle amministrazioni ospedaliere del passato e del presente, nonché quella di Umberto Saraval al centro della realtà museale e storiografica odontostomatologica. Si avvicinava l'anno bicentenario della costituzione dell'Ospedale veneziano in Ospedale Civile, avvenuta nel 1819. Fra le diverse manifestazioni organizzate, si segnalano: l'allestimento della mostra su Medici Ebrei a Venezia, tra scienza e umanità, integrazione e persecuzione (31 gennaio 2019-31 marzo 2019); l'allestimento della mostra sul Bicentenario dell'Ospedale Civile (L'Ospedale Civile di Venezia 1819-2019. Due secoli di valore), nella quale l'apporto dei medici ebrei fu ampiamente sottolineato (19 giugno 2019-27 agosto 2019); lo svolgimento, in collaborazione con l'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, delle giornate di studio dedicate a «Curare la città. Medici e Cittadini» nelle quali furono ampiamente ricordate anche le principali figure dei medici ebrei nella bicentenaria storia ospedaliera veneziana (14-15 ottobre 2019); lo svolgimento della conferenza su «Carla e Baldo Aaron Viterbo. Venezia e l'Ospedale», nella quale furono ricordate le drammatiche esperienze di giovani ebrei durante il periodo della persecuzione razziale e le loro vicende che in vario modo interessarono anche l'Ospedale veneziano (12 dicembre 2019). Poi intervenne l'epoca del Covid-19, a congelare molte attività istituzionali. La pubblicazione del volume su *I medici Saraval.* Ebraismo, cura, civismo, cit., ha mantenuto viva la memoria per questi temi. Infine, vogliamo segnalare l'istituzione e la prima assegnazione del Premio Saraval a due specialisti (in discipline odontostomatologiche ed in chirurgia maxillo facciale, con una menzione onorevole assegnata ad una laureata in Odontoiatria) avvenuta a Venezia il 24 settembre 2021.

con i medici, ebrei e non ebrei, che in essa operavano. Esso è fruibile fisicamente, e collega il Portego delle Colonne, con i ricordi epigrafici antichi dei benefattori ebrei<sup>97</sup>; il corridoio della Porta d'Acqua ove è stata ricollocata la lapide dedicata ad Umberto Saraval; la vicina zona dell'Antico Reparto Israelitico<sup>98</sup>, sede di collocazione della Pietra d'Inciampo; il piano terra del Corridoio San Domenico nel quale sono state ricollocate le lapidi commemorative di Michelangelo Asson e Giacinto Namias; la facciata esterna e l'atrio interno del Padiglione Jona.

All'interno dell'esposizione permanente di Storia della medicina sono collocate la sezione dedicata ai medici ebrei e la sezione *Umberto Saraval* di Odontostomatologia e Implantologia Orale.

Tuttociò, integrato da altra documentazione è disponibile anche nella sezione «L'Ospedale degli Ebrei» del sito della Scuola Grande di San Marco<sup>99</sup>.

In conclusione, la vita e le opere di Umberto Saraval (1893-1957) non sono solo preziose *per se*, ma rappresentano un autentico *fil rouge* per la *memoria*.



I PRIMARI DELL'OSPEDALE CIVILE.

Delinis, Orterdey - Da Vennis, Dimitier Famocie - Vini, Matica Circing, Pelales - Chaolin, Carline, Chinge - Ligain, Medie Entitle - Pepale, Medie - Circing - Chaolin, Chinge - Ligain, Medie - Dimitir - Pepale, Medie - Circing - Ching, Pelales - Checolin, Ching, Pelales - Ching,

Figura 1. I Primari dell'ospedale Civile di Venezia nel 1929. Umberto Saraval è il quinto da destra (da Valerio (P.) M. da Aviano O. M. Cap., *L'Ospedale Civile di Venezia*. In *I Cappuccini all'Ospedale Civile di Venezia*, Libreria Emiliana Editrice, Venezia 1931).

 $<sup>^{97}</sup>$  I cui nomi, scalpellati durante il periodo delle persecuzioni razziali, sono stati ripristinati nel 2013 senza perdere la traccia dell'odiosa loro cancellazione.

<sup>&</sup>lt;sup>98</sup> Si tratterebbe del luogo ideale per la costituzione di una sezione museale espressamente dedicata alla storia della medicina ebraica veneziana.

<sup>&</sup>lt;sup>99</sup> Consultabile all'indirizzo seguente: https://www.scuolagrandesanmarco.it/ospedale-ebrei.aspx.



Figura 2. Lapide in ricordo di Umberto Saraval nell'Ospedale di Venezia, ricollocata nel 2015.

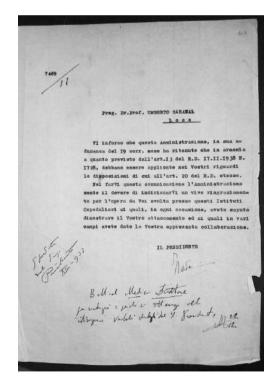


Figura 3. Lettera che solleva Umberto Saraval dal servizio ospedaliero (AOCRVe, *Fascicolo personale di Umberto Saraval*)



Figura 4. Ospedale Civile di Venezia. Nuovo Poliambulatorio. Sala di Stomatologia. 1946-1951 (AOCRVe)



Figura 5. Ospedale Civile di Venezia. Nuovo Poliambulatorio. Sala operatoria per Stomatologia. 1946-1951 (AOCRVe)



Figura 6. Ospedale Civile di Venezia. Nuovo Poliambulatorio. Studio del Primario di Stomatologia. 1946-1951 (AOCRVe)

### Pierandrea Moro\*

# LEPANTO 450 ANNI. LE RAGIONI DI UN CONVEGNO

(Scuola Grande di San Marco, Venezia, 7 Ottobre 2021)

Cinquant'anni fa, correva l'anno 1971, presso la Fondazione Giorgio Cini all'isola di San Giorgio Maggiore di Venezia, si teneva l'importante convegno *Il Mediterraneo nella seconda metà del '500 alla luce di Lepanto* <sup>1</sup>, "l'ultimo e il più grande scontro navale dell'età moderna", simposio conclusivo di un'ampia trilogia sul Mediterraneo, che in due convegni precedenti era stato indagato attraverso gli aspetti e le cause della decadenza economica veneziana nel '600, il primo, e i rapporti di Venezia con l'Oceano Indiano il secondo.

Le ragioni del convegno vennero efficacemente delineate da Gino Benzoni e da Giorgio Athanasiadis-Novas rispettivamente nell'Introduzione e nella Presentazione degli Atti², dove i lavori del simposio della Cini venivano contestualizzati con la situazione internazionale di allora. Oggi, mentre ancora si dibatte sulle conseguenze militari e politiche dell'epico fatto d'arme, il racconto e la memoria della battaglia si rispecchiano invece in un panorama geopolitico europeo, balcanico e mediorientale radicalmente trasformatosi negli ultimi cinquant'anni. Basti pensare all'implosione della Jugoslavia, a Cipro divisa in due stati fra loro ostili, alla questione palestinese irrisolta, alle "primavere" arabe, alle recenti guerre civili in Libano, Siria e Libia, al nuovo corso politico della Turchia guidata da Erdogan con il suo dinamismo in tutto lo scacchiere mediterraneo, ad una Grecia ora saldamente parte dell'Unione europea. L'"immagine" e il mito di Lepanto vengono così ad assumere

<sup>\*</sup> Scuola Grande di San Marco.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Il Mediterraneo nella seconda metà del '500 alla luce di Lepanto, a cura di G. Benzoni, Atti del Convegno promosso e organizzato dalla Fondazione Giorgio Cini (Venezia, 8-10 ottobre 1971), Firenze 1974.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Il Mediterraneo cit., pp. IX-X e 1-18.

oggi nuovi, ma forse anche antichi, contorni che meritano lo sforzo di nostre rinnovate riflessioni.

Nell'ultimo quindicennio non sono mancati studi di spessore su Lepanto e la guerra di Cipro come quello di Anastasia Stouraiti, che in Costruendo un luogo della memoria: Lepanto<sup>3</sup> ha posto in evidenza come il resoconto della battaglia navale sia stato in grado offrire un modello di grande efficacia nella costruzione di un mito storico "non inteso come storia falsa, ma come narrazione di un significato simbolico". Un aspetto poco conosciuto è stato invece indagato da Gianclaudio Civale nel suo Guerrieri di Cristo. Inquisitori, gesuiti e soldati alla battaglia di Lepanto<sup>4</sup> dove la presenza nella flotta della Lega Santa di un giudice dell'Inquisizione spagnola e di diversi gesuiti ci ha condotto nella dimensione religiosa dello scontro militare, nell'idea di crociata che ha pervaso la spedizione cattolica contro il Turco. I temi prettamente politici e militari della guerra di Cipro sono stati affrontati in due ampi studi da Niccolò Capponi in Lepanto 1571. La Lega santa contro l'impero ottomano<sup>5</sup> e da Alessandro Barbero in Lepanto. La battaglia dei tre imperi<sup>6</sup>. Entrambi, grazie a una corposa bibliografia e a un ricco apparato di appendici (soprattutto in Barbero) hanno ripercorso l'intera vicenda della guerra: dai preparativi del sultano per l'allestimento di una potente flotta ai timori di Venezia con i suoi complicati intrecci diplomatici europei, dalla costituzione della Lega Santa, grazie all'energica azione di papa Pio V Ghisleri alle cadute di Nicosia e Famagosta con la conseguente perdita dell'isola di Cipro, dalle difficoltà e le lentezze della armata cristiana, in gran parte dovute ai protagonismi dei maggiori attori della vicenda (re Filippo II di Spagna, il suo giovane fratellastro Giovanni d'Austria, papa Pio V, Marcantonio Colonna, Gian Andrea Doria, i veneziani Sebastiano Venier e Agostino Barbarigo) al definitivo scontro nelle acque del golfo di Patrasso. Il momento decisivo durò pressappoco novanta minuti<sup>7</sup>, narrati da Capponi e Barbero attraverso il rendiconto dettagliato di una battaglia navale in cui Venezia, con più della metà delle galee impegnate, sostenne il maggior sforzo militare, che garantì alla fine una vittoria cristiana dalle dimensioni senza precedenti. Nella poderosa biografia Marco Antonio Colonna, "l'ammiraglio di sua santità" scritta da Nicoletta Bazzano, è naturalmente presente la vicenda di Lepanto: le pagine dedicate alla battaglia e ai trionfi romani che ne seguirono<sup>8</sup> hanno posto in forte evidenza come l'aristocratico romano, figura centrale della politica italiana di quegli anni, dovette destreggiarsi nel precario equilibrio dei diversi obblighi di fedeltà verso re Filippo II di Spagna e papa Pio V.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> A. STOURAITI, *Costruendo un luogo della memoria: Lepanto*, in «Storia di Venezia – Rivista», 1 (2003), pp. 65-88.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> G. CIVALE, Guerrieri di Cristo. Inquisitori e soldati alla battaglia di Lepanto, Milano 2009.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> N. CAPPONI, Lepanto 1571. La Lega santa contro l'impero ottomano, Milano 2008.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> A. Barbero, Lepanto, La battaglia dei tre imperi, Roma-Bari 2010.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> N. Capponi, cit. p. 319.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> N. Bazzano, Marco Antonio Colonna, Roma 2003, rist. Milano 2018, pp. 149-160.

Infine intorno alla forza del mito del trionfo di Lepanto è tornata Cecilia Gibellini con il volume L'immagine di Lepanto. La celebrazione della vittoria nella letteratura e nell'arte veneziana<sup>9</sup>. Dall'esultanza per la vittoria alla glorificazione dei martiri della battaglia, dalla costruzione del mito collettivo alla gestione della pace stipulata con il Turco, e giudicata una sorta di tradimento da parte degli alleati, il governo della Serenissima dimostrò sempre una sapiente regia attenta anche ad evitare il sorgere di qualsiasi culto della personalità che potesse ammantare gli eroi di Lepanto.

Sulle conseguenze della battaglia il dibattito rimane aperto. Lepanto non servì a nulla? La flotta ottomana venne immediatamente ricostruita e la Sublime Porta rimase saldamente radicata in Europa<sup>10</sup>. Come ha affermato la Stouraiti Lepanto rappresentò comunque la fine del mito dell'invincibilità turca. La sua sconfitta aveva un nome, che si poteva pronunciare come una formula magica capace di evocare il rovesciamento di uno scenario catastrofico<sup>11</sup>. Resta forte e sempre presente in ogni studio la lezione di Braudel<sup>12</sup>, che vide, fra l'altro, nella mancata difesa da parte degli spagnoli di Tunisi, riconquistata dall'impero ottomano tre anni dopo nel 1574, il vero snodo dell'inutilità di Lepanto. Tunisi fu in ogni modo l'ultimo successo della potenza turca, che cadde poi in una rapida decadenza. Tale decadenza, unitamente al disimpegno nel Mediterraneo di una Spagna ormai decisamente rivolta verso le Americhe, produsse infine la pace di fine secolo. Ma la pace fu pace o pseudo pace? Molti ancora gli interrogativi e le considerazioni da porsi. Si è così deciso di dare appuntamento a Venezia alla Scuola Grande di San Marco il 7 ottobre 2021, giorno della ricorrenza dei 450 anni dell'epica battaglia, ad alcuni dei maggiori studiosi che negli ultimi anni si sono dedicati ai temi di Lepanto, così da poter conoscere gli ultimi contributi della ricerca storica, discuterne ed eventualmente aprire nuovi percorsi di indagine.

Il prossimo numero della rivista «Schola» sarà quindi interamente dedicato agli Atti del convegno 1571-2021 Lepanto una vittoria europea.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> C. GIBELLINI, L'immagine di Lepanto. La celebrazione della vittoria nella letteratura e nell'arte veneziana, Venezia 2008.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> N. Capponi, cit., p. 265.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> A. Stouraiti, cit, p. 68.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> F. Braudel, Civiltà e imperi del Mediterraneo nell'età di Filippo II, 2 voll., II, Torino 1982, pp. 1166-1225.

#### Breve agenda

Il sottosegretario di Stato agli Affari Esteri di Grecia, Andreas Katsaniotis, il presidente dell'Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Post Bizantini di Venezia, Vasilios Koukousas, ed il direttore del Polo Museale della Scuola Grande di San Marco, Mario Po', hanno inaugurato presso la sala del capitolo il 25 ottobre il convegno sul tema *Byzantine philosophy and christian platonism in Alexandria and Constantinople* (284-1453). Il convegno internazionale si è tenuto presso la Scuola Grande di San Marco e l'Istituto Ellenico nelle giornate del 25 e 26 ottobre 2021. Gli atti verranno pubblicati dalla Franciscan University Press (Steubenville, Ohio, USA) diretta dalla professoressa Sarah Wear.

\*\*\*

Il Portego delle Colonne della Scuola Grande di San Marco ospiterà prossimamente la seconda sezione della mostra *La Civiltà del Bene*. La mostra intende raccontare per sommi capi attraverso tre produzioni espositive, materiali e virtuali, le esperienze che nei secoli Venezia ha realizzato nella cura delle persone, quale elemento centrale della sua storia ultramillenaria. Le tre sezioni sono riferite rispettivamente: al periodo dalla fondazione della città fino alla IV Crociata con *Le radici della Civiltà del Bene*, il periodo che va dal 1260 alla vittoria di Lepanto con *La Via del Bene*, il periodo che va da Lepanto alla caduta della Repubblica nel 1797 con *Lo Studio del Bene*. La storia successiva sarà raccontata con altre modalità.

\*\*\*

Pochi sanno che nella Venezia del primo dopoguerra fu attiva, a Riva de Biasio, una fornace di maioliche fondata e gestita da Giacomo Dolcetti, un veneziano

108 Breve agenda

che, innamorato delle ceramiche cinquecentesche della sua città, seppe rilanciare un settore dell'alto artigianato che da più di un secolo in laguna era spento. Nel periodo giugno/settembre 2022 La Scuola Grande di San Marco ospiterà la mostra: *Maioliche veneziane d'eccezione. Giacomo Dolcetti e la Bottega del Vasaio*, dove sarà possibile per la prima volta conoscere nella sua completezza una delle più originali esperienze d'arte verificatesi nel centro storico della nostra città. La mostra, curata da Cecilia Dolcetti, sarà accompagnata da un catalogo curato da Nico Stringa e pubblicato per i tipi di Marcianum Press.

\*\*\*

Nel 2022 la Scuola Grande di San Marco sarà impegnata, attraverso iniziative mirate, alla celebrazione di due importanti anniversari. Anzitutto, in collaborazione con l'Accademia di Belle Arti, i 500 anni della fondazione a Venezia, sulla fondamenta delle Zattere, dell'*Ospedale degli Incurabili*, cioè degli affetti da malattie veneree, avvenuta nel 1522 ad opera del futuro santo Gaetano da Thiene. Quindi, i 400 anni dell'istituzione della magistratura degli *Inquisitori e Revisori alle Scuole Grandi*. Le confraternite laicali della città e del Dogado erano infatti sottoposte alla giurisdizione e al controllo del Consiglio dei Dieci; ma il 31 ottobre 1622, allo scopo di alleggerire i compiti del tribunale, il Consiglio delegò il controllo sulla gestione amministrativo-finanziaria delle scuole grandi a tre inquisitori e revisori appositamente istituiti, resi poi stabili il 23 settembre 1627. Le loro sentenze andavano in appello al Consiglio di Dieci, mentre dal 30 maggio 1632 essi ebbero anche giurisdizione penale *citra poenam sanguinis*.

*a cura di* Pierandrea Moro

MARCIANUM PRESS Edizioni Studium S.r.l. Dorsoduro 1 – 30123 Venezia t 041 27.43.914 marcianumpress@edizionistudium.it www.marcianumpress.it

Stampa: MEDIAGRAF SpA - Noventa Pad. (PD)



